

ESTICA

A-8089

# Vocabularium

zum

ersten und zweiten Cursus der Chrestomatie

von

W. Reimers und J. Malinowsky

bearbeitet von

W. A. Juergenson,

3. Lehrer an der Privat-Realchule zu Riga.

.. Zweite verbesserte Auflage.

---

— 0 —

Riga und Dorpat.

Verlag von Schnakenburg's litho- und typogr. Anstalt.

# Vocabularium

zum

ersten und zweiten Cursus der Chrestomatie

von

**W. Reimers und J. Malinowsky**

bearbeitet von

**W. A. Juergenson,**

† 3. Lehrer an der Privat-Realschule zu Riga.

Zweite verbesserte Auflage.

---

— 36 —

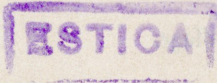
Riga und Dorpat.

Verlag von Schnakenburg's litho- und typogr. Anstalt.

Дозволено цензурою. — Рига, 10. Июня 1886.



*7509*



A-8089

# Отдѣль первый.

## 1. Хорекъ и мужикъ.

хорѣкъ, (рыка), der Iztis  
мужикъ, der Bauer  
попадаться, попастся, fallen, auf  
oder in etwas gerathen  
въ, рг., in  
ловушка, die Mäuseralle, Falle  
стать, anfangen  
просить, bitten  
себя, рг., sich  
помілованіе, das Erbarmen, die Ver-  
zeihung  
пускать, пушать, пустить, lassen,  
loßlassen  
пригодиться, нѣжен, nützlich sein  
сказывать, сказать, sagen  
мышь, f. die Maus  
ѣсть, (ѣмъ, ѣшь), essen, fressen  
твой, рг. dein  
добро, das Gute, Gut, Vermögen  
вмѣстѣ, ad. zusammen, zugleich  
курица (pl. кúры, -ъ), das Huhn  
мой, мой, моё, рг. mein, meine, mein  
поѣдать, поѣсть, aufessen  
убивать, убитъ, tödten  
хищникъ, der Räuber, Dieb.

## 2. Дикій и ручной осель.

дикій, wild  
ручной, zahm, fette  
осель, der Esel  
видѣть, увидѣть, sehen, erblicken  
подходить, подойти, sich nähern  
стать, anfangen  
хвалить, loben, rühmen  
жизнь, f. das Leben  
какъ, ad. wie, als

тѣло, der Körper  
гладкій, hübsch, fett  
какой, рг. welcher, was für einer  
кормъ, das Futter  
сладкій, süß  
потомъ, ad. darauf  
навьючивать, навьючить, beladen,  
beracken  
сзади, ad. von hinten  
погонщикъ, der Treiber  
подгонять, подогнать, treiben  
дубина, der Knüttel, Prügel  
говорить, sprechen, sagen  
нѣтъ, ad. nein  
братъ, der Bruder  
теперь, ad. jetzt  
завидовать, beneiden  
что, с. daß  
твой, твой, твоё, рг. dein, deine, dein  
житьё, das Leben  
сокъ, der Saft  
доставаться, достаться, zufallen, zu  
Theil werden.

## 3. Король и мальчикъ.

король, m. der König  
мальчикъ, der Knabe  
на, рг. auf  
улица, die Straße  
встрѣчать, встрѣтить, begegnen  
бѣдный, arm  
заговаривать, заговорить, anfangen  
zu reden  
съ, рг. mit  
отвѣчать, antworten  
смѣлый, dreist, beherzt  
толковый, verständig, klug  
весь, вся, всё, aller, alle, alles

вопрóсь, die Frage  
 котор́ый, welcher  
 наконѣць, ad. endlich  
 спра́шивать, спроси́ть, fragen  
 куда́, ad. wohin  
 и́ти, и́ти, пои́ти, gehen  
 въ, рр. in  
 учи́лище, die Schule  
 учи́ться, lernen  
 бы́ть, sein  
 отвѣ́тъ, die Antwort  
 дитя́, das Kind  
 ободрѣ́ть, ободрѣ́ть, aufmuntern, er-  
 полѣ́зный, nützlich [muntern  
 человѣ́къ, der Mensch.

#### 4. (1.) Добро за добро.

добрó, das Gute  
 за, рр. für  
 ни́шій, der Bettler  
 приходи́ть, прии́ти, kommen  
 въ, рр. in  
 домъ, das Haus  
 къ, рр. zu  
 бѣ́дный, arm  
 мужи́къ, der Bauer  
 у, рр. bei  
 жена́, die Frau  
 бы́ть, sein  
 то́лько, ad. nur  
 о́динъ, ein,  
 хлѣ́бъ, das Brod  
 она́, sie  
 отдава́ть, отда́ть, abgeben, fortgeben  
 полови́на, die Hälfte  
 потóмъ, ad. darauf  
 выходи́ть, выи́ти, вы́йти, hinaus-  
 на, рр. auf [gehen  
 дворъ, der Hof  
 столóвъ, der Pfosten  
 ворота́, -ъ, pl. die Pforte  
 ви́дѣть, уви́дѣть, sehen, erblicken  
 ро́й, der Schwarm  
 пче́ла, die Biene  
 ба́ба, das Weib  
 оге́ба́ть, оге́сть, zusammenscharren  
 егó, ihn  
 и, с. und  
 съ, рр. mit  
 тотъ, та, то, рр. jener, jene, jenes

пора́, die Zeit  
 съ той поры́, seit der Zeit  
 ея́, рр. ihr  
 у нея́, bei ihr  
 повести́сь, vorhanden sein, gedeihen.

#### 5. (2.) Дорога ложка къ обѣду.

дорого́й, theuer  
 ло́жка, der Löffel  
 обѣ́дъ, das Mittagessen  
 ара́бъ, der Araber  
 посре́ди, inmitten, mitten  
 безлю́дный, menschenleer  
 песча́ный, sandig  
 пусты́ня, die Wüste  
 па́дать, пасть, fallen  
 верблю́дъ, das Kameel  
 и́ти, пои́ти, gehen  
 но, рр. über  
 горя́чій, heiß  
 песо́къ, der Sand  
 но, с. aber, allein  
 ско́ро, ad. bald  
 станови́ться, стать, anfangen, werden  
 изнемога́ть, изнемо́чь, schwach werden,  
 отъ, рр. von [ermüden  
 голо́дъ, der Hunger  
 жа́жда, der Durst  
 вдругъ, ad. plötzlich,  
 ви́дѣть, уви́дѣть, sehen, erblicken  
 мѣшо́къ, -шкá, der Sack  
 дума́ть, подума́ть, denken  
 вѣ́рно, ad. gewiß, wahrscheinlich  
 фи́никъ, die Dattel  
 тутъ, ad. da, dort  
 кидáться, кинуться, sich werfen, sich  
 stürzen  
 разви́зывать, развяза́ть, losbinden  
 дрожа́щій, zitternd, bebend  
 нетерпѣ́ние, die Ungeduld  
 рука́, die Hand  
 броса́ть, броси́ть, werfen, fortwerfen  
 о́динъ, ein, allein  
 черво́нецъ, -нца, der Dukaten.

#### 6. Лѣстница.

лѣстница, die Treppe, Leiter  
 у, рр. bei  
 стѣна́, die Wand

стоять, stehen  
 хотя, хоть, с. obgleich, obschon  
 весь, вся, всё, aller, alle, alles  
 ступень, f. die Stufe, Sprosse  
 равный, gleich  
 между, рр. zwischen, unter  
 себя, рг. sich  
 но, с. aber, allein  
 верхний, (der, die, das) obere  
 гордиться, stolz sein  
 передь, рр. vor  
 нижний, niederer, unterer  
 проходить, пройти, vorbeigehen  
 мимо, ad. vorbei  
 человекъ, der Mensch, Mann  
 улыбаться, улыбнуться, lächeln  
 слово, das Wort  
 брать, взять, nehmen  
 перевёртывать, перевернуть, um-  
 drehen  
 ея, рг. sie  
 поставять, поставить, stellen, auf-  
 stellen  
 снова, ad. von Neuem, wiederum  
 идти, итти, пойти, gehen  
 свой, рг. sein  
 дорога, der Weg  
 какъ, ad. wie  
 хотѣть (хочу, -чешь), wollen  
 теперь, ad. jetzt  
 гордый, stolz  
 воротить, wenden, umwenden  
 назадъ, ad. zurück  
 хвастливый, prahlerisch  
 рѣчь, f. die Rede.

### 7. Конь и быкъ.

конь, m. das Ross  
 быкъ, der Ochse  
 на, рр. auf  
 горячий, heiß, feurig  
 гордый, stolz  
 мчаться, schnell laufen, dahin jagen  
 смѣлый, dreist, kühn  
 мальчикъ, der Knabe  
 свирѣпый, wild  
 сказать, sagen  
 стыдиться, sich schämen  
 допускать, допустить, zulassen, er-  
 lauben

управлять, управить, regieren, lenken  
 отчего, warum  
 нѣтъ, ad. nein, ist nicht  
 возражать, возразить, einwenden er-  
 wiedern  
 много, ad. viel  
 честь, f. die Ehre  
 тотъ, та, то, рг. der, die, dasjenige  
 что, с. daß  
 сбрасывать, сбросить, abwerfen.

### 8. (3.) Мудрецъ.

мудрецъ, der Weise  
 восточный, morgenländisch  
 спрашивать, спросить, fragen  
 какой, рг. welcher, was für einer  
 образъ, die Art, die Weise  
 приобретать, приобрести, erwerben,  
 erlangen  
 такой, ein solcher  
 громадный, ungeheuer  
 познание, die Kenntniß  
 очень, ad. sehr, überaus  
 просто, ad. einfach  
 отвѣчать, отвѣтить, antworten  
 я, рг. ich  
 никогда, ad. nie, niemals  
 стыдиться, sich schämen  
 другой, der andere, zweite  
 о томъ, darüber, darnach  
 мочь, können  
 постигать, постигнуть, постичь, fassen,  
 begreifen  
 собственный, eigen  
 умъ, der Verstand.

### 9. (4.) Волковъ бояться — въ лѣсъ не ходить.

волкъ, der Wolf  
 бояться, sich fürchten  
 лѣсъ, der Wald  
 ходить, gehen  
 купецъ, der Kaufmann  
 матросъ, der Matrose  
 какой, рг. welcher, was für einer  
 смерть, f. der Tod  
 умирать, умереть, sterben  
 твой, dein  
 отецъ, der Vater  
 утопать, утонуть, ertrinken

отвѣчать, отвѣтить, antworten  
 а, с. und, aber  
 дѣдъ, der Großvater  
 тоже, ad. auch  
 какъ же, ad. wie denn  
 море, das Meer  
 послѣдній, der letzte  
 вопросъ, die Frage  
 свой, pr. mein, dein, sein  
 очередь, f. die Reihe  
 въ свою очередь, seinerseits  
 становиться, стать, anfangen, werden  
 сказывать, сказать, sagen  
 теперь, ad. jetzt  
 гдѣ, ad. wo  
 прадѣдъ, der Urgroßvater  
 весь, вся, всё, aller, alle, alles, ganz  
 спокойный, ruhig  
 постель, f. das Bett  
 ну, i. nun  
 думать, denken, glauben, meinen  
 чтобы, с. daß  
 чѣмъ, ad. als, wie  
 но, с. aber, allein  
 каждый, jeder, jede, jedes  
 день, (дня) m. der Tag  
 ложиться, лечь, sich legen.

### 10. (5.) Солнце и радуга.

солнце, die Sonne  
 радуга, der Regenbogen  
 послѣ, pr. nach  
 дождь, m. der Regen  
 небо, der Himmel  
 появиться, появиться, erscheinen, sich  
 zeigen  
 весь, вся, всё, aller, alle, alles, ganz  
 восхищаться, entzückt sein  
 семь, sieben  
 прелестный, reizend  
 цвѣтъ, die Farbe  
 слышать, услышать, hören  
 этотъ, эта, это, dieser, diese, dieses  
 возгордиться, stolz werden  
 сперва, ad. zuerst, anfänglich  
 презрѣние, die Verachtung  
 смотреть, посмотреть, sehen, ansehen  
 тѣмный, dunkel  
 облако, die Wolke  
 потомъ, ad. darauf, nachher

начинать, начать, anfangen, beginnen  
 считать, счесть, zählen, berechnen  
 считать себя, sich halten  
 даже, sogar  
 красивый, schön  
 солнышко, die Sonne  
 гордый, stolz  
 рѣчь, f. die Rede  
 говорить, reden, sprechen  
 знать, wissen  
 давать, дать, geben, verleihen  
 тебѣ, pr. dir  
 прекрасный, schön  
 затѣмъ, ad. hierauf, darnach  
 скрывать, сокрыть, скрыть, verbergen,  
 verstecken  
 свой, своей, своё, pr. mein, dein, sein,  
 unser, euer ihr  
 лучъ, der Strahl  
 мгновенно, augenblicklich  
 исчезать, исчезнуть, verschwinden.

### 11. (6.) Хвастливая муха.

хвастливый, prahlerisch  
 муха, die Fliege  
 усталый, müde  
 быкъ, der Ochse  
 тащиться, потащиться, sich fort-  
 домой, ad. nach Hause [schleppen  
 съ, pr. mit  
 плугъ, der Pflug  
 рогъ, das Horn  
 сидѣть, sitzen  
 дорога, der Weg  
 дорогою, unterwegs  
 встрѣчать, повстрѣчать, begegnen  
 другой, der andere  
 откуда, ad. woher, von wo  
 ѣхать, fahren, reiten  
 сестрица, das Schwesterchen  
 спрашивать, спросить, fragen  
 встрѣчный, der entgegenkommende  
 развѣ, ad. denn, etwa  
 видѣть, увидѣть, sehen  
 пахать, pflügen, ackern  
 пашня, der Acker  
 гордый, stolz  
 ей, pr. ihr  
 первый, der erste  
 два, zwei

**12. (7.) Два охотника.**

охотникъ, der Jäger  
отправляться, отправиться, sich be-  
geben  
лѣсъ, der Wald  
намѣреваться, beabsichtigen  
захватывать, захватить, fangen  
живой, lebendig  
медвѣжонокъ, der junge Bär  
пользаться, пользать, klettern  
оврагъ, die Schlucht  
берлога, das Bärenlager  
скоро, ad. bald  
закричаться, anfangen zu schreien  
оттуда, ad. von dort  
товарищъ, der Kamerad  
ловить, поймать, fangen, ergreifen  
вести, повесті, führen  
медвѣдь, m. der Bär  
сюда, ad. hierher  
ити, пойти, kommen, gehen  
ступать, ступить, kommen, gehen  
такъ, ad. so  
въ томъ, darin  
бѣда, das Unglück  
въ томъ-то и бѣда, das ist eben das  
Unglück  
что, с. daß  
пускать, пустить, lassen.

**13. Воронъ и сорока.**

воронъ, der Rabe  
сорока, die Elster  
прыгать, прыгнуть, springen, hüpfen  
по, prp. auf  
вѣтка, der kleine Zweig, das Nestchen  
дерево, der Baum  
постоянно, beständig  
болтать, plaudern, schwatzen  
сидѣть, sitzen  
молчать, schweigen  
что-жь, warum, weshalb  
пріятель, m. der Freund  
или, с. oder  
вѣрить, glauben  
что, pr. das, was  
разсказывать, разсказать, erzählen  
спрашивать, спросить, fragen  
наконецъ, ad. endlich

плохо, ad. schlimm, schlecht, gering  
отвѣчать, отвѣтить, antworten  
кто, pr. wer  
тотъ, та, то, pr. derjenige, diejenige,  
dasjenige  
навѣрно, ad. ganz gewiß, ohne Zweifel  
много, ad. viel  
врать, (вру), lügen  
три, drei.

**14. (11.) Три калача и  
одна баранка.**

калачъ, der Kalatsch (Art Semmel)  
баранка, der kleine runde Krügel  
хотѣться, захотѣться, Lust bekommen,  
Appetit bekommen  
ѣсть, essen  
покупать, купить, kaufen  
съдаты, съѣсть, aufessen, verzehren  
хотѣть, захотѣть, wollen  
затѣмъ, ad. darnach  
третій, -ья, -ье, der dritte  
голодь, der Hunger  
униматься, унять, nachlassen, auf-  
hören  
когда, ad. als  
стать, werden  
сытый, satt  
экой, i. welcher ein, was für ein  
дуракъ, der Thor  
напрасно, ad. vergeblich  
столько, ad. so viel  
мнѣ надо, ich soll  
мнѣ бы надо было, ich hätte sollen  
сначала, ad. anfangs, zuerst.

**15. (19.) Богатый и бѣд-  
ный.**

богатый, reich, der Reiche  
бѣдный, arm, der Arme  
подвалъ, der Keller  
жить, wohnen  
сапожникъ, der Schuhmacher  
надъ, prp. über  
баринъ, der Herr  
беззаботный, sorglos  
пѣть, спѣть, singen  
пѣсня, das Lied  
мѣшать, hindern, stören  
спать, schlafen

находчивый, erfinderisch  
дарить, подарить, schenken  
цѣлый, ganz  
мѣшокъ (-шка) der Sack  
дѣньги, -негъ (pl.) das Geld  
сдѣлаться, werden  
богачъ, der Reichе  
пора, die Zeit  
съ тѣхъ поръ, seit der Zeit  
переставать, перестать, aufhören  
лишаться, лишиться, verlieren  
сонъ, der Traum, Schlaf  
стеречь, постеречь, hüten, bewahren.

### 16. (23.) Гуси и журавли.

журавль, m. der Kranich  
жирный, fett  
тощій, mager  
сидѣть, посидѣть, sitzen  
вмѣстѣ, zusammen  
лугъ, die Wiese  
изъ-за, prp. von hinten her  
показываться, показаться, sich zeigen  
охотникъ, der Jäger  
лѣгкій, leicht  
какъ только, sobald  
завидѣть, erblicken  
сниматься, сняться, sich erheben  
летѣть, полетѣть, fliegen  
тяжелый, schwer  
жирѣть, разжирѣть, fett werden  
лѣто, der Sommer  
хотѣть, захотѣть, wollen  
мочь, können.

### 17. (24.) Левъ и лисица.

левъ, der Löwe  
лисица, der Fuchs  
первый, der erste  
разъ, das Mal  
жизнь, f. das Leben  
встрѣчаться, встрѣтиться, begegnen  
испугаться, erschrecken  
едва не, beinahe  
умирать, умереть, sterben  
страхъ, der Schreck  
черезъ, prp. nach  
нѣсколько, ad. einiger, einige, einiges  
время, die Zeit  
опять, ad. wieder

страшный, furchtbar  
показываться, показаться, erscheinen,  
scheinen  
третій, -ья -е, der dritte  
даже, ad. sogar  
осмѣливаться, осмѣлиться, sich er-  
dreisten  
вступать, вступить, eintreten, treten  
разговоръ, das Gespräch.

### 18. (25.) Муха.

муха, die Fliege  
садиться, съѣсть, sich setzen  
край, der Rand  
рюмка, das Weinglas  
начинать, начать, anfangen  
пить, trinken  
вино, der Wein  
скоро, ad. bald  
опьянѣть, бerauscht werden  
упадать, упасть, fallen  
стать, anfangen  
тонуть, утонуть, untersinken  
мальчикъ, der Knabe  
видѣть, увидѣть, sehen, erblicken  
вынимать, вынуть, herausnehmen  
пускать, пустить, lassen, loslassen  
столь, der Tisch  
оправлять, оправить, in Ordnung  
bringen, zurechtmachen  
крыло, der Flügel  
благодарить, поблагодарить, danken,  
спаситель, m. der Retter  
никогда, ad. niemals  
опиваться, опиться, sich berauschen  
держать, сдержать, halten  
слово, das Wort  
нѣтъ, nein  
вставать, встать, aufstehen  
опять, ad. wieder  
охмѣлѣть, бerauscht werden  
издыхать, издохнуть, freipiten.

### 19. (27.) Пѣтухъ и жемчужина.

пѣтухъ, der Hahn  
жемчужина, die echte Perle  
однажды, ad. einst  
разрывать, разрыть, durchwühlen  
соръ, der Rehrich

находить, найти, finden  
 пустой, leer, unniß  
 вещь, f. die Sache  
 понимать, понять, verstehen  
 люди, die Menschen  
 цѣнить, оцѣнить, schätzen  
 высокий, hoch  
 довольный, zufrieden  
 если, с. wenn  
 зерно, das Korn  
 ячменное зерно, das Gerstenkorn  
 хотя, хоть, с. obgleich  
 дорогой, theuer  
 за-то, dafür  
 вкѣсный, schwachhaft  
 питательный, nahrhaft.

## 20. Паукъ и шелковичный червь.

паукъ, die Spinne  
 шелковичный червь, der Seidenwurm  
 видѣть, увидѣть, sehen, erblicken  
 котóрый, welcher  
 медленно, ad. langsam  
 работать, arbeiten  
 надъ, pr. über  
 куколка, die Puppe  
 насмѣхаться, насмѣяться, lachen, sich  
 lustig machen  
 работа, die Arbeit  
 короткiй, kurz  
 время, die Zeit  
 мочь, können  
 покрывать, покрыть, bedecken, über-  
 ziehen  
 цѣлый, ganz  
 стѣна, die Wand  
 безчисленный, unzählig  
 състь, f. das Netz  
 паутина, das Spinnengewebe  
 отвѣчать, antworten  
 конечно, ad. allerdings, gewiß  
 живо, ad. rasch, geschwind  
 слабый, schwach  
 прочный, dauerhaft, fest  
 къ чему, wozu  
 служить, dienen  
 хорóший, gut  
 нить, f. der Faden  
 крепкiй, fest, stark

потому, ad. daher, deshalb  
 трудъ, die Mühe, Arbeit  
 полезный, nützlich.

## 21. Стрекоза и муравей.

стрекоза, die Wasserjungfer, Grille  
 муравей, die Ameise  
 весь, вся, всё, aller, alle, alles  
 вдоволь, im Ueberflusse  
 поле, das Feld  
 лугъ, die Wiese  
 проводить, провести, zubringen  
 лѣто, der Sommer  
 пѣние, der Gesang  
 когда, ad. wenn, als  
 наступать, наступить, herannahen  
 зима, der Winter  
 стать, anfangen  
 голодать, hungern  
 по, pr. auf, wegen  
 неимѣние, der Mangel  
 запасъ, der Vorrath  
 вотъ, ad. da  
 обращаться, обратитъся, sich wenden  
 къ, pr. zu  
 съ, pr. mit  
 просьба, die Bitte  
 одолжать, одолжить, einem etwas leihen  
 нѣсколько, ad. etwas, ein wenig  
 нѣсколькiй, pr. einiger, =ge, =ges  
 зѣрнышко, das Körnchen  
 хлѣбъ, das Brot, Getreide,  
 что-же, was denn  
 дѣлать, machen, thun  
 спрашивать, спросить, fragen  
 пѣть, спѣть, singen  
 день, m. der Tag  
 ночь, f. die Nacht  
 отвѣчать, antworten  
 возражать, возразить, erwidern  
 такъ, ad. so  
 итти, поити, gehen  
 теперъ, ad. jetzt  
 плясать, поплясать, tanzen.

## 22. Камень и цвѣтокъ.

камень, (-мя) der Stein  
 цвѣтокъ, das Blümchen  
 однажды, ad. einmal einst  
 весной, im Frühling

говорить, sprechen, sagen  
какой, pr. was für einer  
счастливецъ, (-вца) das Glücksfund  
право, ad. recht, wirklich  
завидовать, } beneiden  
позавидовать, }  
такой, pr. ein solcher  
красивый, schön, hübsch  
вокругъ, ad. ringsum  
витья, свиться, sich um etwas drehen,

hoch fliegen  
бабочка, der Schmetterling  
золотой, golden  
пчёлка, das Bienehen  
краса, die Zierde, Schmuck  
поле, das Feld  
лежать, liegen  
здѣсь, ad. hier  
слóвно, ad. ebenso, gerade so  
безпріютный, ohne Zuflucht  
сиротá, die Waise  
проходить, пройти, verfließen  
годъ, das Jahr

наставать, настать, sich nähern, heran-  
rücken

новый, neu  
весна, der Frühling  
хотѣть, wollen  
опять, ad. wieder  
посмáтривать, посмотри́ть, ansehen,  
sehen  
знакомый, bekannt  
да, с. und  
счастье, das Glück  
ужь, ad. schon  
нечему, nicht, nichts.

### 23. (28.) Галка и голуби.

галка, die Dohle  
голубь, m. die Taube  
голубяня, der Taubenschlag  
кормить, füttern  
дикий, wild  
замѣчать, замѣтить, bemerken  
хотѣть, захотѣть, wollen  
пользоваться, воспользоваться, sich zu  
Nutzen machen  
чужой, fremd  
кормъ, das Futter  
бѣлиться, выбѣлиться, sich weiß färben

влетать, влетѣть, hineinfliegen  
принимать, принять, annehmen  
принять за что, halten für etwas  
бѣлый, weiß

допускать, допустить, hinzulassen  
обижать, обидѣть, beleidigen, zu Leide  
thun

скóро, ad. bald  
забываться, забытья, sich vergessen  
каркать, закаркать, krächzen, anfangen  
zu krächzen

туть, ad. hier, da  
обманъ, der Betrug  
бросаться, броситься, sich werfen  
выгонять, выгнать, hinaustreiben  
обманщица, die Betrügerin  
летѣть, полетѣть, fliegen  
свой, die Ihrigen  
также, ad. gleichfalls  
птица, der Vogel  
прогонять, прогнать, vertreiben.

### 24. (29.) Лебедь, щука и ракъ.

лебедь, m. der Schwan  
щука, der Hecht  
ракъ, der Krebs  
брáться, взя́ться, unternehmen  
везти, повезти, ziehen, führen  
воза, die Fuhrе  
поклажа, die Frucht  
всѣ трое, alle drei  
впрягаться, впрячься, sich vorspannen  
начинать, начать, anfangen  
тащить, потащить, ziehen, schleppen  
сила, die Kraft  
что было силы, aus allen Kräften  
двигаться, двинуться, sich rühren  
мѣсто, die Halle  
хотя, хоть, с. obgleich  
лёгкий, leicht  
происходить, произойти, entstehen,  
herkommen  
оттого, daher  
тянуть, потянуть, ziehen  
вода, das Wasser  
пятиться, попятиться, rückwärtsgehen  
назадъ, ad. zurück  
стремиться, устремиться, streben  
вверхъ, nach oben

виноватый, schuldig  
 правый, recht  
 трудный, schwer  
 только, ad. nur  
 оставаться, остаться, bleiben

## 25. (30.) Павлинъ и пѣ- тухъ.

павлинъ, der Pfau  
 однажды, ad. einst  
 курица, das Huhn  
 насѣдка, die Bruthenne  
 высокомерный, hochmüthig  
 выступать, выступить, einherschreiten  
 однакожь, с. jedoch  
 гордый, stolz  
 оттого, daher  
 справедливый, gerecht  
 гордость, f. der Stolz  
 замѣчать, замѣтить, bemerken  
 гордиться, stolz sein  
 по справедливости, mit Recht  
 мужество, die Tapferkeit  
 бдительность, die Wachsamkeit  
 красивый, schön  
 перо, die Feder

## 26. Мышь и лягушка.

мышь, f. die Maus  
 приходить, прийти, ankommen, kommen  
 гость, m. der Gast  
 въ гости, zu Gaste  
 лягушка, der Frosch  
 тотъ, та, то, pr. jener, jene, jenes  
 встрѣчать, встрѣтить, begegnen  
 берегъ, das Ufer  
 стать, anfangen, beginnen  
 звать, rufen, einladen  
 хоромы, f. pl. ein großes hölzernes Haus  
 подъ, prp. unter  
 вода, das Wasser  
 ужъ, ad. schon  
 хороний, gut  
 соглашаться, согласиться, überein-  
 stimmen, einwilligen  
 да, с. und  
 чуть, ad. kaum  
 хлебать, хлебнуть, mit dem Löffel essen  
 ёле, ad. (fl.) kaum  
 живой, lebendig

изъ, prp. aus  
 выскакивать, выскочить, heraussprin-  
 gen  
 подставлятъ, подставить, unterstellen,  
 лапа, die Pfote [unterstützen  
 коё-какъ, ad. irgendwie  
 выбираться, выбраться, sich heraus-  
 arbeiten  
 закаиваться, закаяться, ein Gelübde  
 thun  
 съ тѣхъ поръ, seit der Zeit.

## 27. (35.) Волкъ и коза.

коза, die Ziege  
 пастись, weiden  
 утѣпстый, felsig, steil  
 горá, der Berg  
 нельзя ему, er kann nicht  
 подбираться, подобраться, gelangen  
 сходить, сойти, hinuntersteigen  
 сошла бы ты въ низъ, möchtest du  
 doch heruntersteigen  
 козочка, das Zicklein  
 мѣсто, der Platz  
 ровный, eben  
 поровнѣ, ebener  
 трава, das Gras  
 сла́дкий, süß  
 гораздо сла́ше, viel süßer  
 звать, позвать, rufen  
 надувать, надуть, betriegen  
 приятель, m. der Freund  
 кормъ, das Futter  
 хлопотать, sorgen.

## 28. (38.) Птицы и сѣти.

сѣть, f. das Netz  
 охотникъ, der Jäger  
 ставитъ, поставить, aufstellen  
 озеро, der See  
 накрывать, накрыть, bedecken  
 поднимать, поднять, aufheben  
 улетать, улетѣть, fortfliegen  
 бѣжать, laufen  
 видѣть, увидѣть, erblicken  
 мужикъ, der Bauer  
 говорить, sprechen, sagen  
 развѣ, ad. etwa, vielleicht  
 пѣшкѡмъ, zu Fuß  
 догонять, догна́ть, einholen

отвѣчать, отвѣтить, antworten  
 разомъ, ad. mit einem Mal  
 случаться, случиться, sich ereignen,  
 geschehen  
 приходитъ, придти, kommen  
 вечеръ, der Abend  
 тянуть, потянуть, ziehen  
 лѣсъ, der Wald  
 другой, der andere  
 болото, der Sumpf  
 третій, -ая, -ое, der dritte  
 поле, das Feld  
 упадать, упасть, fallen  
 подбирать, подобрать, auflesen.

## 29. (39.) Работницы и пѣтухъ.

работница, die Arbeiterin  
 хозяйка, die Hausfrau  
 аккуратно, ad. regelmäÙig  
 поутру, ad. morgens  
 будить, разбудить, wecken  
 какъ только, sobald  
 пѣть, пропѣть, singen  
 сейчасъ, sogleich  
 сажать, посадить, setzen  
 работа, die Arbeit  
 тяжело, schwer  
 вставать, встать, aufstehen  
 рано, ad. früh  
 начинать, начать, anfangen  
 думать, подумать, denken  
 помогать, помочь, helfen  
 горе, derummer  
 наконецъ, ad. endlich  
 рѣшать, рѣшить, порѣшить, ent-  
 scheiden, beschließen  
 зарѣзывать, зарѣзать, schlachten  
 дѣлать, сдѣлать, machen, thun  
 служанка, die Magd  
 жестоко, hart, schwer  
 обманываться, обмануться, sich be-  
 trügen, sich täuschen  
 больше, ad. mehr  
 бояться, sich fürchten  
 просыпаться, проспать, verschlafen  
 етать, anfangen  
 ещё, ad. noch  
 рано, ad. früh  
 раньше, ad. früher.

## 30. (41.) Пріятелн.

пріятель, m. der Freund  
 больной, krank  
 олень, m. der Hirsch  
 поваживаться, повадиться, sich ge-  
 wöhnen  
 ходить, gehen  
 гость, m. der Gast  
 ходить въ гости, zu Gaste gehen  
 скоро, ad. bald  
 выѣдать, выѣсть, abfressen  
 мохъ, мха, das Moos  
 вокругъ, ad. ringsum  
 собратъ, der Mitbruder  
 далѣкій, weit  
 пространство, der Raum  
 когда, ad. als  
 начинать, начать, anfangen  
 поправляться, поправиться, sich er-  
 holen, sich bessern  
 хотѣть, захотѣть, wollen  
 кушать, покушать, essen  
 близость, f. die Nähe  
 оказываться, оказаться, vorhanden  
 sein  
 подниматься, подняться, sich erheben  
 нога, der Fuß  
 ещё, ad. noch  
 имѣть, haben  
 сила, die Kraft  
 оленю пришлось, der Hirsch mußte  
 умирать, умереть, sterben  
 смерть, f. der Tod  
 голодный, hungrig  
 голодная смерть, der Hungertod.

## 31. (50.) Волкъ, ежъ и лисица.

волкъ, der Wolf  
 ежъ, der Igel  
 лисица, der Fuchs  
 чудовище, das Wunderthier, Un-  
 geheuer  
 сказывать, сказать, sagen  
 при, prp. bei  
 видъ, der Anblick  
 свертываться, свернутья, sich zu-  
 sammenrollen  
 клубокъ, der Knaul

лежѣть, liegen  
 обставленный, besetzt  
 отовсюду, von allen Seiten  
 игла, die Nadel  
 штыкъ, das Bajonett  
 образъ, das Bild  
 живои, lebend  
 существо, das Wesen  
 мёрзость, f. der Gräuel  
 позоръ, die Schmach  
 лѣсъ, der Wald  
 благословлять, благословить segnen  
 безобразіе, die Häßlichkeit  
 спасать, спасти, retten  
 зубъ, der Zahn.

### 32. (51.) Соловей и чижъ.

соловей, -ья, die Nachtigall  
 чижъ, der Zeisig  
 надъ, prp. über  
 окно, das Fenster  
 клѣтка, der Käfig  
 пѣть, спѣть, singen  
 маленькій, klein  
 сынъ, der Sohn  
 хозяинъ, der Wirth  
 нравиться, понравиться, gefallen  
 пѣніе, der Gesang  
 просить, попросить, bitten  
 показывать, показывать, zeigen  
 птичка, der Vogel  
 который, welcher  
 хорошо, ad. gut  
 снимать, снять, abnehmen  
 обѣ, beide  
 узнавать, узнать, erkennen  
 тотчасъ, ad. sogleich  
 восторгъ, das Entzücken  
 указывать, указать, hinzeigen  
 вот она, das ist sie  
 батюшка, der Vater  
 прекрасный, schön  
 перышко, das Federchen  
 стало быть, folglich  
 глосъ, die Stimme.

### 33. (63.) Урокъ скупому.

урокъ, die Lehre  
 скупой, der Geizige  
 шутникъ, der Spaßvogel

приходить, придти, kommen  
 угощать, угостить, bewirthen  
 завтра, ad. morgen  
 обѣдъ, das Mittagessen  
 сообщать, сообщить, mittheilen  
 нѣчто, pr. etwas  
 пріятный, angenehm  
 сто, hundred  
 рубль, m. der Rubel  
 ожиданіе, die Erwartung  
 большои, groß  
 выгода, der Vortheil  
 приказывать, приказывать, befehlen  
 готовить, приготовить, bereiten  
 вкусный, schmackhaft  
 садиться, съѣсть, sich setzen  
 столъ, der Tisch  
 хозяинъ, der Wirth  
 ждать, warten  
 нетерпѣніе, die Ungeduld  
 скоро, ad. bald  
 гость, m. der Gast  
 обѣщанное, das Versprochene  
 окончаніе, die Beendigung  
 благодарить, поблагодарить, (кого),  
 einem danken  
 не правда ли, ist es nicht wahr  
 двѣсти, zweihundert  
 нежелл, c. als (nach Comparativen).

### 34. (113.) Задача для смѣтливыхъ дѣтей.

задача, die Aufgabe  
 смѣтливый, danksend  
 дитя, das Kind  
 пастушѣкъ, der Hirtenknabe  
 возвращаться, возвратиться, zurück-  
 kehren  
 вечеромъ, am Abend  
 домой, nach Hause  
 каждый, jeder  
 маленькій, klein  
 стадо, die Heerde  
 дорогой, unterwegs  
 обыкновеніе, die Gewohnheit  
 заводить, завѣсть, errichten, stiften,  
 beginnen  
 разговоръ, das Gespräch  
 смотрѣть, посмотрѣть, ansehen, be-  
 trachten

товаришъ, der Kamerad  
 знать, wissen  
 предлагать, предложить, vorschlagen  
 отдавать, отдавать, abgeben  
 овца, das Schaf  
 тогда, ad. dann  
 вдвое, doppelt  
 больше, größer, mehr  
 думать, подумать, nachdenken  
 отвѣчать, отвѣтить, antworten  
 поровну, gleichviel  
 сколько, ad. wieviel.

### 35. Ворона и корова.

ворона, die Krähe  
 корова, die Kuh  
 стоять, stehen  
 дворъ, der Hof  
 жевать (жуютъ), kauen  
 сѣно, das Heu  
 прилетать, прилетѣть, herbeifliegen  
 садиться, сѣсть, sich setzen  
 спинна, der Rücken  
 плохо, ad. schlimm, schlecht  
 кормить, покормить, füttern  
 хозяинъ, der Wirth  
 тебѣ что за дѣло, was geht es dich  
 жаль, f. das Mitleiden  
 мнѣ жаль тебя, du thust mir leid, du  
 dauerst mich  
 худой, schlecht, mager  
 подслушивать, подслушать, horchen,  
 hören  
 лошадь, f. das Pferd  
 разговоръ, das Gespräch  
 хищный, räuberisch, wild  
 хищная птица, der Raubvogel  
 будто, с. als wenn, als ob  
 вправду, in der That, wirklich  
 жалѣть, bedauern  
 скорѣй, schneller, eher  
 издыхать, издохнуть, freipiren  
 поживляться, поживиться, sich be-  
 reichern  
 падалъ, f. das Nas.

### 36. (7.) Велкодушіе Солимана.

велкодушіе, die Großmuth  
 турецкій, türkisch

завоеватель, m. der Eroberer  
 брать, взять, nehmen, erobern  
 крѣпость, f. die Festung  
 то, с. so  
 приказывать, приказать, befehlen, ge-  
 bieten  
 житель, m. der Einwohner  
 продолжать, продолжать, fortsetzen,  
 fortfahren  
 мирный, friedlich  
 занятіе, die Beschäftigung  
 при, prp. bei  
 при чемъ, wobei  
 обѣщать, versprechen  
 имъ, ihnen  
 кровительство, der Schutz  
 спустя, nach, nach Verlauf  
 нѣсколько, etwas, einige  
 приходитъ, прийти, придти, kommen  
 къ нему, zu ihm  
 женщина, die Frau  
 горько, bitter  
 жаловаться, пожаловаться, klagen  
 солдатъ, der Soldat  
 который, welcher  
 угонять, угнать, fortreiben  
 скотъ, das Vieh  
 единственный, einzig  
 богатство, der Reichthum  
 вѣрно, wahrscheinlich  
 крѣпко, fest  
 спать, schlafen  
 со, съ, prp. mit  
 смѣхъ, das Lachen  
 что, с. daß  
 похититель, m. der Räuber  
 да, ad. ja  
 государь, m. der Herrscher  
 надежда, die Hoffnung  
 бодрствовать, wachen  
 султанъ, der Sultan  
 нравиться, понравиться, gefallen  
 смѣлый, dreist, Kühn  
 отвѣтъ, die Antwort  
 повелѣвать, повелѣть, befehlen  
 щедро, freigebig  
 вознаграждать, вознаградить, ersetzen,  
 entschädigen  
 за, prp. für  
 убытокъ, (-шка) der Verlust.

### 37. (33.) Камни.

камень, m. der Stein  
 богатый, reich  
 знатный, vornehm  
 начинать, начать, anfangen  
 хвастаться, похващаться, sich prahlen  
 собрание, die Gesellschaft  
 драгоценный, kostbar  
 между, prp. zwischen, unter  
 прочий, übrig  
 показывать, показать, zeigen  
 кольцо, der Ring  
 находиться, sich befinden  
 крупный, groß  
 цѣнный, werthvoll  
 бриллиантъ, der Brilliant  
 позволять, позволитъ, erlauben  
 спрашивать, спросить, fragen  
 скромный, bescheiden  
 господи́нь, der Herr  
 какой, was für ein  
 польза, der Nutzen  
 приносить, принести, bringen  
 хвасту́нь, der Prahler  
 хотѣть, захотѣть, wollen  
 ежегодно, ad. alljährlich  
 около, prp. gegen, um herum  
 рубль, m. der Rubel  
 доходъ, die Einnahme  
 слово, das Wort  
 брать, взять, nehmen  
 вести, повести, führen  
 мельница, die Mühle  
 хозяинъ, der Wirth  
 указывать, указать, hinzeigen  
 большой, groß  
 жерновъ, der Mühlstein.

### 38. (37.) Не смѣйся чужой бѣдѣ.

смѣяться, lachen  
 чужой, fremd  
 бѣда, das Unglück  
 попадать, попасть, fallen  
 яма, die Grube  
 стараться, постараться, sich bemühen  
 выбирать, выбрать, sich heraus-  
 arbeiten  
 видѣть, увидѣть, erblicken

издѣваться, verspotten  
 скакать, скочить, springen  
 край, der Rand  
 хохотать, lachen  
 горло, die Gurgel, der Hals  
 во всё горло, aus vollem Halse  
 дуралей, der Thor, der Narr  
 легко, leicht  
 попадаться, geraten  
 удочка, die Angel  
 скоро, ad. bald  
 проводить, провести, hintergehen  
 танцовать, tanzen  
 глядь, siehe da!

### 39. (40.) Храбрець.

храбрець, der Tapfere  
 коза́къ, der Kosak  
 расхва́стываться, расхва́статься, sich  
 sehr loben, nicht aufhören zu prahlen  
 храбро, ad. tapfer  
 биться, sich schlagen, kämpfen  
 степь, f. die Steppe  
 татаринъ, der Tatar  
 вотъ, da  
 говорить, sprechen, erzählen  
 разъ, einft  
 ѡхать, поѡхать, reiten  
 видѣть, увидѣть, sehen  
 трава́, das Gras  
 распла́стываться, распла́статься, aus-  
 gestreckt liegen  
 здоровѣнный, ferngesund  
 выхва́тывать, выхва́тить, herausziehen  
 са́бля, der Säbel  
 съ одного́ разу, mit einem Hieb  
 отрубать, отрубить, abhauen  
 рука́, die Hand  
 дура́къ, der Thor, der Narr  
 замѣчать, замѣтить, bemerken  
 слушатель, m. der Zuhörer  
 что-жъ, warum  
 прежде, früher, zuerst  
 голова́, der Kopf  
 успѣвать, успѣть Zeit haben.

### 40. (26.) Старикъ и смерть.

старикъ, der Greis  
 смерть, f. der Tod

набира́ть, набра́ть, sammeln  
 дрова́, -ъ (pl.) das Holz  
 трудъ, die Mühe  
 взва́ливать, взвалить, aufladen  
 вяза́нка, das Bündel  
 плечо́, die Schulter  
 нести́, понести́, tragen  
 домо́й, nach Hause  
 полови́на, die Hälfte  
 доро́га, der Weg  
 сила, die Kraft  
 начина́ть, нача́ть, anfangen  
 ослабѣва́ть, ослабѣть, schwach werden  
 сбрасыва́ть, сброси́ть, abwerfen  
 призыва́ть, призва́ть, herbeirufen  
 избавля́ть, изба́вить, erlösen, befreien  
 тяжёлый, schwer  
 жизнь, f. das Leben  
 едва́, ad. kaum  
 выказыва́ть, выказа́ть, aussprechen  
 жа́лоба, die Klage  
 въ са́момъ дѣлѣ, in der That, wirklich  
 явля́ться, яви́ться, erscheinen  
 предъ, рр. vor  
 зачѣмъ, ad. warum  
 понадо́бятся, nöthig sein  
 помога́ть, помо́чь, helfen  
 поднима́ть, подня́ть, aufheben  
 испуганный, erschreckt.

#### 41. (31.) Олень.

олень, m. der Hirsch  
 подходи́ть, подойти́, herantreten  
 прозра́чный, klar  
 ручей, der Bach  
 стать, anfangen  
 пить, trinken  
 любова́ться, полюбова́ться, sich er-  
 вѣтви́стый, verzweigt | gößen  
 рога́, -овъ, das Geweih  
 тутъ, ad. da  
 случайно, ad. zufällig  
 взгляну́ть, blicken  
 нога́, der Fuß, das Bein  
 жаль, только, es ist nur Schade  
 то́нкій, dünn  
 время́, die Zeit  
 камышь das Rohr  
 выска́кивать, выско́чить, hervor-  
 пры́гать

тигръ, der Tiger  
 броса́ться, бросе́ться, sich stürzen  
 испуганный, erschreckt  
 пусти́ться, бѣжа́ть, anfangen zu laufen  
 лѣсъ, der Wald  
 вотъ, siehe da  
 ужé, ad. schon, bereits  
 далёкий, weit  
 остави́ть, оста́вить, zurücklassen  
 чу́ть, ad. kaum  
 вбѣга́ть, вбѣжа́ть, hineinflaufen  
 то́тчасъ, ad. sogleich  
 запутыва́ться, запута́ться, sich ver-  
 wickeln  
 су́къ, der Ast  
 дѣлаться, сдѣлаться, werden  
 добыча, die Beute  
 приходи́ть, придти́, kommen  
 погиба́ть, погибну́ть, umkommen  
 пре́жде, ad. früher, zuerst  
 горди́ться, stolz sein.

#### 42. (32.) Обезьяна.

обезья́на, der Affe  
 дере́во, der Baum  
 сидѣть, sitzen  
 наблюда́ть, наблюда́ть, beobachten  
 дровосѣ́къ, der Holzhauer  
 сруба́ть, сруби́ть, abhauen, fällen  
 распи́лывать, распи́лить, zersägen  
 коне́цъ, das Ende  
 забива́ть, забити́, hineinschlagen  
 клинъ, der Keil  
 расщёлка, die Spalte  
 пи́лать, sägen  
 попи́лать, etwas sägen  
 да́льше, ad. weiter  
 подвига́ть, подвину́ть, rücken  
 далёкий, weit  
 наступа́ть, наступа́ть, herannahen  
 объѣ́дъ, das Mittagessen  
 уходи́ть, уйти́, fortgehen  
 слѣза́ть, слѣзть, herunterklettern  
 садит́ся, се́сть, sich setzen  
 верхомъ, reitend  
 бревно́, der Balken  
 зады́вать, зады́ть, aufstoßen  
 вынима́ть, выну́ть, herausnehmen  
 сжима́ться, сжа́ться, sich zusammen-  
 ziehen

зашемлять, зашемить, einfleumen  
 хвостъ, der Schwanz  
 оставаться, остаться, bleiben  
 мѣсто, die Stelle  
 пока, ad. bis  
 брать, взять, nehmen.

### 43. (34.) Что у кого болить, томъ о томъ и говорить.

болѣть, schmerzen  
 попадѣть, попасть, gerathen, fallen  
 хвостъ, der Schwanz  
 кашканъ, das Fallesen  
 чтобы, с. ии  
 спасать, спасти, retten  
 жизнь, f. das Leben  
 отрывѣть, оторвать, abreißen  
 мнѣ стыдно, ich schäme mich  
 придумывать, придумать, erdenken,  
 средство, das Mittel [erfinden]  
 стыдъ, die Schande  
 прикрывѣть, прикрыть, verbergen  
 цѣль, f. der Zweck  
 приглашѣть, приласиѣть, einladen  
 гость, m. der Gast  
 подруга, die Freundin  
 знать, wissen  
 милый, lieb  
 отрубѣть, отрубить, abhacken  
 въдъ, с. denn, ja  
 таскѣть, schleppen  
 лишній, überflüssig  
 тяжесть, f. die Last  
 замѣчать, замѣтить, bemerken  
 потому, ad. daher  
 безхвостный, schwanzlos.

### 44. (52.) Волкъ и журавль.

волкъ, der Wolf  
 журавль, m. der Kranich  
 подавляться, подавиться, ersticken  
 кость, f. der Knochen  
 мочъ, können  
 ни-ни, weder, noch  
 охѣть, охнуть, senken, ätzen  
 вздыхѣть, вздохнуть, aufathmen  
 счастье, das Glück  
 помощь, f. die Hülfe  
 подоспѣвать, подоспѣть, zur rechten  
 Zeit herzukommen

засовывать, засунуть, hineinstecken  
 пасть, f. der Rachen  
 длинный, lang  
 тонкий, dünn  
 клювъ, der Schnabel  
 трудъ, die Mühe  
 вытаскивать, вытащить, herausziehen  
 оттуда, ad. von da, von dort  
 оправляться, оправиться, sich erholen  
 genesen  
 подходить, подойти, herankommen  
 стать, anfangen  
 просить, попросить, bitten  
 награда, der Lohn  
 шутить, пошутить, scherzen  
 вскрикивать, вскричать, ausrufen  
 коварный, arglistig  
 тебѣ слѣдуетъ, dir kommt zu  
 будь, sei  
 довольный, zufrieden  
 уносить, unesen, davontragen  
 голова, der Kopf  
 цѣлый, ganz, heil  
 невредимый, unversehrt.

### 45. Левъ и заяць.

левъ, der Löwe  
 зайць, der Hase  
 великодушный, großmüthig  
 удостоивать, удостоить, würdigen  
 дружба, die Freundschaft  
 однажды, ad. einst  
 спрашивать, спросить, fragen  
 правда ли, ist es wahr  
 пѣние, der Gesang  
 пѣтухъ, der Hahn  
 заставлятъ, заставить, zwingen, nöthi-  
 gen  
 обращаться, обратиться, sich wenden  
 бѣгство, die Flucht  
 да, правда, ja, es ist wahr  
 отвѣчать, отвѣтить, antworten  
 замѣчательно, bemerkenswerth  
 звѣрь, m. das wilde Thier, Raubthier  
 подвергать, подвергнуть, unterwerfen  
 подверженный, unterworfen, ausgesetzt  
 нѣкоторый, pr. ein gewisser,  
 слабость, f. die Schwäche,  
 дрожить, zittern, beben,  
 слышать, услышать, hören, vernehmen,

хрюканье, das Grrunzen  
свинья, das Schwein  
по чести, auf Ehre  
прерыва́ть, прерва́ть, unterbrechen  
тепе́рь, ad. jetzt  
понима́ть, поны́ть, verstehen  
боя́ться, się fürchten  
собака, der Hund.

#### 46. (53.) Нищій и собака.

нищій, -аго, der Bettler  
собака, der Hund  
стеречь, bewachen  
барский, herrschaftlich  
дворъ, der Hof  
видѣть, увидѣть, sehen, erblicken, be-  
merken  
старикъ, der Greis  
сума, die Tasche, der Quersack  
начина́ть, нача́ть, anfangen  
громко, laut  
да́вать, besten  
бѣднякъ, der Arme  
стать, anfangen  
проси́ть, попроси́ть, bitten  
шюпотъ, das Flüstern  
умилосердиться, sich erbarmen  
надо, мною, über mich  
ѣсть, поѣсть, essen  
день, m. der Tag  
умира́ть, умерѣть, sterben  
голодь, der Hunger  
отвѣчать, отвѣтити, antworten  
ошиба́ться, ошибѣть, sich irren  
знать, wissen  
дѣлать, сдѣлать, machen, thun  
погодя, warte  
люди, die Menschen  
слы́шать, услы́шать, hören  
лаи, das Bellen, das Gebell  
накармливать, накорми́ть, satt zu essen  
geben, satt füttern.

#### 47. (54.) Пчела и овца.

пчела, die Biene  
овца, das Schaf  
животное, -аго, das Thier  
полезный, nützlich  
благодарный, dankbar  
разумѣется, es versteht sich

возража́ть, возрази́ть, entgegen  
человѣкъ, der Mensch  
именно, ad. namentlich  
напримѣръ, zum Beispiel  
шерсть, f. die Wolle  
необходи́мый, unentbehrlich  
ме́дъ, der Honig  
пріятный, angenehm  
кро́мь того, außerdem  
имѣть, haben  
преиму́щество, der Vorzug  
отдава́ть, отда́ть, hingeben  
безпрекосло́вно, ohne Widerspruch  
всегда, ad. immer  
стара́ться, поста́раться, sich be-  
mühen  
жали́ть, ужали́ть, stechen  
приходи́ть, приди́ти, kommen  
улей, -ья, der Bienenstock.

#### 48. (55.) Лиса и ракъ.

лиса, der Fuchs  
ракъ, der Krebs  
пробова́ть, попробова́ть, versuchen  
дава́и попрубуе́мъ, wollen wir ver-  
suchen  
быстры́й, schnell  
бѣжа́ть, побѣжа́ть, laufen  
согласи́ться, согласи́ться, einwilligen  
стать, anfangen  
перегона́ться, перегна́ться, um die  
Wette laufen  
вцѣпи́ться, вцѣпи́ться, sich einhacken  
хвостъ, der Schwanz  
виси́ть, hängen  
добы́гать, добы́жать, hinlaufen  
мѣсто, die Stelle  
смотре́ть, посмотре́ть, sehen  
далеко́, ad. weit  
остава́ть, оста́ть, zurückbleiben  
оборачива́ться, оберну́ться, sich um-  
kehren  
пробо́рно, ad. behend  
маха́ть, махну́ть, schwingen  
отлета́ть, отлетѣ́ть, fortfliegen  
вперѣдъ, ad. vorwärts  
опрավя́ться, оправи́ться, sich wieder  
erholen  
долго, ad. lange  
жда́ть, подожда́ть, warten.

### 49. (56.) Ворона и ракъ.

ворона, die Krähe  
 ракъ, der Krebs  
 летѣть, полетѣть, fliegen  
 надъ, рр. über  
 озеро, der See  
 смотрѣть, посмотрѣть, sehen  
 ползати, ползти, kriechen  
 схватывать, схватить, ergreifen  
 садиться, сѣсть, sich setzen  
 вѣрба, die Weide  
 собираться, собраться, sich an-  
 fischen  
 завтракать, позавтракать, früh-  
 stücken  
 дѣло, die Sache  
 плохо, ad. schlecht  
 знать, kennen  
 славный, herrlich  
 угу, interj. uhu  
 носъ, die Nase, der Schnabel  
 сестра, die Schwester  
 отличный, ausgezeichnet  
 опятъ, ad. wieder  
 хоть, с. obgleich  
 далѣко, ad. weit  
 ага, interj. aha  
 каркать, каркнуть, krächzen  
 весь, ganz  
 уронять, уронить, fallen lassen.

### 50. (58.) Собака и волкъ.

засыпать, заснуть, einschlafen  
 улица, die Straße  
 ворота, в, (pl.) die Pforte  
 голодный, hungrig  
 внезапно, ad. plötzlich  
 нападать, напасть, überfallen  
 съѣдать, сѣсть, auffressen  
 вотъ, da  
 дожидать, подождать, warten  
 кожа, die Haut  
 кость, f. der Knochen  
 дай срокъ, lasse mir Zeit  
 хозяинъ, der Wirth  
 свадьба, die Hochzeit  
 свадьбу играть, Hochzeit machen  
 тогда, ad. dann  
 ѣда, das Essen

вволю, vollauf  
 жирѣть, разжирѣть, fettwerden  
 лучше, besser  
 вѣрить, повѣрить, glauben  
 уходить, уйти, fortgehen  
 приходѣть, придти, kommen  
 разъ, das Mal  
 лежать, liegen  
 крыша, das Dach  
 заставать, застать, antreffen  
 сонный, schlafend  
 дожидаться, дождаться, warten  
 больше, mehr.

### 51. (59.) Садовникъ и сыновья.

садовникъ, der Gärtner  
 сынъ, der Sohn  
 приучать, приучить, gewöhnen  
 садоводство, der Gartenbau  
 предъ, рр. vor  
 смерть, f. der Tod  
 звать, позвать, rufen  
 умереть, умерѣть, sterben  
 искать, поискать, suchen  
 хорошенъко, ad. ordentlich  
 виноградникъ, der Weinberg  
 спрятанный, versteckt  
 большой, groß  
 богатство, der Reichthum  
 дѣти, die Kinder  
 слово, das Wort  
 заключать, заключить, schließen  
 зарывать, зарыть, vergraben  
 кладъ, der Schatz  
 усердно, eifrig  
 приниматься, приняться за что, to  
 greifen zu etwas  
 лопата, die Schaufel  
 изрывать, изрыть, durchwühlen  
 находить, найти, finden  
 между тѣмъ, indessen  
 взрѣхленный, aufgelockert  
 начинать, начать, anfangen  
 приносить, принести, bringen  
 столъко, ad. so viel  
 плодъ, die Frucht  
 владѣлецъ, der Besitzer  
 скоро, ad. bald  
 богатѣть, разбогатѣть, reich werden.

## 52. (62.) Два плуга.

два, zwei, beide  
 плугъ, der Pflug  
 мастерская, die Werkstatt  
 сдѣланный, gemacht  
 желѣзный, eisern  
 попадѣть, попасть, gerathen  
 земледѣлецъ, der Landmann  
 стать, anfangen  
 пахѣть, pflügen, ackern  
 лѣвка, die Bude  
 гдѣ, ad. wo  
 валиться, провалиться, herumliegen  
 нѣсколько, ad. einige  
 лѣто, das Jahr, der Sommer  
 черезъ, rgr. nach  
 время, die Zeit  
 оба, beide  
 товарищъ, der Kamerad  
 опять, ad. wieder  
 встрѣчаться, встрѣтиться, sich begeg-  
 nen  
 долго, ad. lange  
 блестять, glänzen  
 серебрó, das Silber  
 лежать, пролежать, liegen  
 всякій, jeder  
 дѣло, die Arbeit, That  
 темнѣть, потемнѣть, dunkel werden  
 покрываться, покрыться, sich bedecken  
 ржавчина, der Rost  
 сказывать, сказѣть, sagen  
 пожалуйста, gefälligst  
 отчего, warum, woher  
 заржавѣвшій, verrostet  
 оттого, darum, daher  
 отвѣчать, отвѣтить, antworten  
 ржавѣть, заржавѣть, verrosten  
 именно, ad. namentlich  
 потому, ad. daher  
 бокъ, die Seite  
 ничего не, nichts.

## 53. Мужикъ и заяцъ

чистый, rein  
 видѣть, увидѣть, sehen, bemerken  
 радоваться, обрадоваться, sich freuen  
 заживѣть, зажить, abarbeiten  
 дóмикъ, das Haus

убивать, убить, erschlagen, tödten  
 плѣть, f. die Weitsche  
 продаватъ, продатъ, verkaufen  
 четыре, vier  
 алтынъ, alte Münze von drei Kopfen  
 денги, денегъ, (pl.) das Geld  
 купитъ, kaufen  
 свинѹшка, das Schwein  
 приносить, принестѣ, bringen  
 двѣнадцатъ, zwölf  
 поросенокъ, das Ferkel  
 выростѣть, вырости, aufwachsen, aus-  
 wachsen  
 выкармливать, выкормить, aufziehen,  
 mästen  
 амбаръ, die Niederlage, das Magazin  
 мясо, das Fleisch  
 накопить, накопитъ, sammeln, an-  
 häufen  
 денежки, f. (pl.) Geld  
 выстраивать, выстроить, aufbauen,  
 bauen  
 то-то, interj. das ist es eben  
 то-то будѣть житье, das wird ein  
 Leben sein  
 громко, ad. laut  
 крикнуть, aufschreien  
 испугаться, испужаться, erschrecken  
 убѣгать, убѣжать, entfliehen, entriennen.

## 54. Двѣ лягушки.

два, zwei  
 лягушка, der Frosch  
 продолжительный, anhaltend  
 лѣтний, Sommer  
 жаръ, die Hitze  
 высушивать, высушить, trocknen, aus-  
 trocknen  
 глубокій, tief  
 болóто, der Sumpf  
 который, welcher  
 жить, leben, wohnen  
 принужденный, gezwungen  
 искѣть, suchen  
 мѣстопребываніе, der Aufenthaltsort  
 приходѣть, придти, kommen  
 колóдезь, m. der Brunnen  
 наполненный, angefüllt  
 прыгать, прыгнѹть, springen  
 легкó, ad. leicht

вылѣзѣть, вылѣзть, heraussteigen  
 высохѣть, высохнуть, austrocknen  
 каждый, jeder  
 предприятие, das Unternehmen  
 будущій, künftig  
 сегодня, ad. heute  
 полезный, nützlich  
 завтра, ad. morgen  
 вредный, schädlich

### 55. Стрижка овецъ.

стрижка, die Schur  
 овца, das Schaf  
 мать, f. die Mutter  
 вести, поведѣть, führen  
 маленькiи, klein  
 дочка, die Tochter  
 стричь, scheeren, ab scheeren  
 дѣвочка, das Mädchen  
 стать, anfangen  
 жалко, ad. traurig  
 зачѣмъ, warum  
 жестокiи, hart  
 люди, die Menschen  
 мучить, quälen  
 бѣдный, arm  
 овечка, das Schäfchen  
 одѣваться, одѣться, sich anziehen, sich  
 bekleiden  
 велѣть, befehlen, gebieten  
 вѣдь, с. doch, ja  
 раждѣться, родиться, geboren werden  
 свѣтъ, die Welt  
 нагой, nackt, bloß  
 я долженъ, ich muß  
 зибнуть, frieren  
 даватъ, дать, geben  
 одѣжда, die Kleidung  
 послать, послѣть, schicken, senden  
 острiженный, geschoren  
 тёплый, warm  
 лѣто, der Sommer.

### 56. Лиса и кувшинъ.

лиса, der Fuchs  
 кувшинъ, der Krug  
 выходить, выйти, ausgehen, hinaus-  
 gehen  
 баба, das Weib  
 поле, das Feld

жать, (жну), ernten, mähen  
 спрятать, verstecken, verbergen  
 кустъ, der Strauch  
 молоко, die Milch  
 подбираться, подобраться, sich auf-  
 nehmen, sich herannahen  
 всовывать, всунуть, einstecken  
 голова, der Kopf  
 вылакаты, auslecken  
 уходить, уйти, fortgehen  
 бѣда, das Unglück  
 вотъ, ad. da, siehe da  
 вытаскивать, вытащить, hinausziehen  
 мотать, мотнуть, bewegen, schütteln,  
 шутить, пошутить, spaßen, scherzen  
 да будетъ, es wird genug sein  
 отпускать, отпустить, entlassen, frei-  
 lassen  
 отставать, отстать, nachgeben, abfallen  
 разсѣрживаться, рассердиться, sich  
 erzürnen, aufgebracht werden  
 подождать, погодить, warten  
 проклятый, verwünschter, verfluchter  
 утоплять, утопить, einen ersäufen  
 побѣжать, побѣгать, laufen  
 рѣка, der Fluß  
 топить, untertauchen  
 тонуть, утонуть, untersinken  
 тянуть, потянуть, ziehen.

### 57. (68.) Извозчикъ и раз- бойникъ.

извозчикъ, der Fuhrmann  
 разбойникъ, der Räuber  
 сидѣть, sitzen  
 дорога, der Weg  
 ждать, warten  
 проѣзжать, проѣхать, vorüberfahren  
 вдали, ad. in der Ferne  
 показываться, показаться, sich zeigen  
 возъ, die Fuhr  
 поклажа, die Fracht  
 радоваться, обрадоваться, sich freuen  
 приближаться, приблизиться, sich  
 nähern  
 выскакивать, выскочить, hervorsprin-  
 gen  
 засада, der Hinterhalt  
 бросаться, броситься, sich stürzen  
 дубина, der Knüttel

храбро, tapfer  
защищаться, защититься, sich verthei-  
digen

долго, ad. lange  
бороться, ringen  
сильный, stark

лишаться, лишиться, verlieren, ein-  
nehmen, einige [блещен]

зубъ, der Zahn  
наконѣцъ, endlich  
всѣ-таки, dennoch

одолывать, одолеть, überwinden  
надежда, die Hoffnung  
находить, найти, finden

богатый, reich  
нажива, der Gewinn  
сплшить, послпшить, eisen

добыча, die Beute  
нагруженный, beladen  
пузырь, m. die Blase.

### 58. (69.) Вѣрное средство дожить до глубокой ста- рости.

вѣрный, sicher  
средство, das Mittel  
доживать, дожить, erleben

глубокий, tief, hoch  
старость, f. das Alter  
нѣкто, jemand

удивляться, удивиться, sich wundern  
крѣпость, f. die Kräftigkeit  
бодрость, f. die Lebhaftigkeit

здоровье, die Gesundheit  
старикъ, der Greis  
вывѣдывать, вывѣдать, ausforschen

сомнѣніе, der Zweifel  
до сихъ поръ, bis zu dieser Zeit, bis  
jetzt

пользоваться, воспользоваться, ge-  
nießen, benutzen  
нельзя-ли, kann man nicht

узнавать, узнать, erfahren  
употреблять, употребить, gebrauchen  
улыбаться, улыбнуться, lächeln

удовольствие, das Vergnügen  
хотѣть, захотѣть, wollen  
весма, sehr

просто, einfach  
ѣсть, поѣсть, essen

столько, so viel  
сколько, wie viel  
нужно, nōthig

утолять, утолить, stillen  
голодь, der Hunger  
лишь, nur kaum

чувствовать, почувствовать, fühlen  
жажда, der Durst.

### 59. (70.) Сапожникъ, знай свои колодки.

сапожникъ, der Schuster  
знать, kennen, wissen, verstehen  
колодка, der Leisten

живописецъ, der Maler  
выставлять, выставить, ausstellen  
картина, das Bild

показъ, die Schau  
публика, das Publikum  
подходить, подойти, sich nähern, heran-  
treten

осматривать, осмотрѣть, ansehen  
внимательно, aufmerksam  
фигура, die Gestalt, Figur

нѣвѣрно, falsch  
нарисованный, gemalt  
сапогъ, der Stiefel

находиться, sich befinden  
кисть, f. der Pinsel  
брать, взять, nehmen

исправлять, исправить, verbessern  
ограничиваться, ограничиться, sich  
beschränken

переходить, перейти, übergehen  
часть, f. der Theil  
начинать, начать, anfangen

находить, найти, finden  
недостатокъ, der Mangel  
справедливо, mit Recht

обижаться, обидѣться, sich beleidigt,  
fühlen  
глупый, dumm

замѣчаніе, die Bemerkung  
закричать, ausrufen.

### 60. Комаръ и левъ.

комаръ, die Mücke  
левъ, der Löwe  
прилетать, прилетѣть, herbeifliegen

сила, die Kraft

выходи́ть, вѣйти, herauskommen  
 война́, der Krieg  
 затруби́ть, ausposaunen  
 куса́ть, beißen  
 го́лый, nackt, kahl  
 щека́, die Wange  
 носъ, die Nase, Schnauze  
 лице́, das Gesicht  
 лапа, die Pfote, Taze  
 дра́ть, reißen, fragen  
 коготь, m. die Klauе  
 издира́ть, изодра́ть, zerreißen  
 кровь, f. das Blut  
 выбива́ться, выби́ться, sich entfräften  
 ра́дость, f. die Freude  
 улетáть, улётѣть, fortfliegen  
 пото́мъ, ad. darauf  
 запутыва́ться, запутáться, sich ver-  
 wickeln  
 паути́на, das Spinnengewebe  
 пау́къ, die Spinne  
 соса́ть, saugen  
 си́льный, stark  
 звѣрь, m. das Raubthier  
 одо́лывáть, одо́лѣть, überwinden, be-  
 зwingen  
 дра́нный, schlecht, elend  
 погиба́ть, погибну́ть, unkommen, ver-  
 derben.

### 61. Обезьяна и лисица.

обезья́на, der Affe  
 лиси́ца, der Fuchs  
 выбира́ть, выбра́ть, wählen  
 одна́жды, ad. einst  
 звѣрь, m. das Raubthier  
 нача́льни́къ, der Befehlshaber  
 приходи́ть, при́ти, kommen  
 услу́живать, услу́жить, dienen  
 хотѣ́ть, wollen  
 находи́ть, найти́, finden  
 лѣсъ, der Wald  
 кладъ, der Schatz  
 пойдѣ́мъ, wollen wir gehen  
 показыва́ть, показáть, zeigen  
 ра́доваться, обра́доваться, sich freuen  
 приво́дитъ, привестí, führen  
 кашка́нъ, das Fangeisen  
 взять, nehmen  
 трогáть, трону́ть, anrühren

со́вывать, суну́ть, einstecken  
 лапа, die Pfote  
 попада́ться, пона́сться, in etwas ge-  
 ratthen, erlappt werden  
 побѣга́ть, побѣжа́ть, laufen  
 призвáть, herbeirufen  
 смотре́ть, посмотре́ть, sehen  
 умъ, der Verstand  
 máло, ad. wenig

### 62. Мужикъ и медвѣдь.

мужи́къ, der Bauer  
 медвѣ́дь, m. der Bär  
 дружи́ться, подру́житься, sich be-  
 fremden  
 вздума́ть, willens sein  
 вмѣсть, ad. zusammen  
 рѣна, die Milche  
 сѣя́ть, säen  
 корешё́къ, (шка), das Würzelchen  
 вершо́къ, die Spitze, das Ende  
 выраста́ть, вырасти, aufwachsen  
 сла́вный, prächtig  
 отдава́ть, отда́ть, abgeben  
 ворча́ть, поворча́ть, brummen  
 опя́ть, ad. wieder  
 пуска́ть, пусти́ть, lassen  
 пше́ница, der Weizen  
 до́брыи́, gut  
 урожа́ться, уроди́ться, gut gerathen,  
 reichlich gewachsen sein

### 63. Кому горе, кому смѣхъ.

горе́, der Kummer, das Leid  
 смѣхъ, das Lachen, Gelächter  
 до́брыи́, gut  
 прия́тель, m. der Freund  
 уголе́къ, die Kohle  
 пузырё́къ, die Blase, das Bläschen  
 соло́минка, das Strohhälmchen  
 вмѣсть, ad. zusammen  
 чужо́й, fremd  
 сторо́на, die Gegend  
 до́лго, ad. lange  
 доро́га, der Weg  
 лошади́ной слѣ́дь, die Pferdespur  
 копы́то, der Huf  
 призадумáться, etwas nachdenkend  
 sein

переправляться, переправиться über-  
setzen

море, das Meer  
океанъ, der Ocean

переплывать, переплыть, hinüber-  
schwimmen

лучше, besser

ложиться, лечь, sich hinlegen

переходить, перейти, hinübergehen

поперёкъ, ad in die Quere

вперёдъ, ad. voraus

доходить, дойти, anlangen

половина, die Hälfte

хотѣть, захотѣть, wollen

назадъ, ad. zurück

оглядываться, оглянуться, sich um-  
sehen

останавливаться } stehen bleiben  
остановиться }

зажигаться, зажечь, sich entzünden

сгорѣть, verbrennen

потонуть, untergehen, versinken

хохотать (хохочу) laut (aus vollem  
Halse) lachen

лопаты, лопнуть, zerplagen, zerspringen

## 64. Рѣпка.

рѣпка, die Rübe

сажать, садить } pflanzen  
посадить, }

дѣдъ, der Großvater

вырастать, вырасти, aufwachsen

пребольшой, sehr groß

земля, die Erde

таскать, ташить, ziehen

тянуть, потянуть, ziehen

выстаскивать, вытащить, herausziehen

звать, позвать, rufen

помощь, f. die Hilfe

бабка, die Großmutter

внучекъ, der Enkel

кликать, кликнуть, rufen

жучка, schwarzer Hund

мышка, die Maus

## 65. (71.) Богъ награждаетъ смиренныхъ.

Богъ, Gott

наградять, наградить, belohnen

смирённый, demüthig

крестьянинъ, der Bauer

нечестный, unehrlich

образъ, die Weise

наживать, нажить, erwerben

деньги, денегъ (pl.) das Geld

прятать, спрятать, verstecken

горшокъ, der Topf

засыпать, засыпать, überschütten, zu-  
schütten

зола, die Asche

поставлять, поставить, stellen

печка, der Ofen

семья, die Familie

подозрѣвать, подозрѣть, Verdacht

схрыпъ, ahnen

кладъ, der Schatz

умирать, умереть, sterben

обращать, обратити, wenden

вниманіе, die Aufmerksamkeit

по прежнему, wie zuvor

мѣсто, der Platz

однажды, einst

хозяйка, die Hausfrau

пировать, попиловать, schmaufen

гость, m. der Gast

вдругъ, plötzlich

комната, das Zimmer

входить, войти, hereintreten

голодный, hungrig

нищій, der Bettler

едва, kaum

прикрытый, bedeckt

жалкій, elend

рубшище, das Bettelkleid

просить, bitten

милостыня, das Almosen

сердиться, рассериться, sich ärgern

доставать, достать, erreichen, erhalten,

hervorlangen

изъ подъ, prp. unter

негодованіе, der Unwille

совать, сунуть, hineinstecken

вотъ тебѣ, da hast du

порошайка, der Zubringliche

сердито, ärgerlich,

всякій, -ая, -ое, jeder, jede, jedes

даяніе, die Gabe

благó, gut

проговаривать, проговорить, sagen,

sprechen

братъ, взять, nehmen  
 выходить, выйти, herausgehen  
 дорогою, unterwegs,  
 бѣднякъ, der Arme  
 посматривать, посмотрѣть, ansehen,  
 hineinsehen  
 находить, найтѣ, finden  
 зѣлото, das Gold.  
 чудный, wunderbar

**66. (74.) Чудный врачъ.**

врачъ, der Arzt  
 богатый, reich  
 господинъ, der Herr  
 обезьяна, der Affe  
 развлекать, развлечь, zerstreuen  
 смѣшной, lächerlich  
 продѣлка, der Streich, Spaß  
 заболѣть, erkranken  
 сдѣлаться, sich bilden  
 нарывъ, das Geschwür  
 горло, der Hals  
 мочь, können  
 глотать, глотнуть, schlucken  
 ни-ни, weder noch  
 увѣренный, überzeugt  
 умирать, умереть, sterben  
 случаться, случиться, sich ereignen  
 больнои, der Kranke  
 сосѣднѣи, benachbart  
 комната, das Zimmer  
 находится, sich befinden  
 гардеробъ, die Garderobe  
 находить, найтѣ, finden  
 картонъ, die Pappschachtel  
 тригубльнѣи, dreieckig  
 шляпа, der Hut  
 мундиръ, die Uniform  
 шпага, der Degen  
 наряжаться, нарядиться, sich aus-  
 рüsten  
 входить, войти, eintreten  
 спальня, das Schlafgemach  
 нѣсколько, einige  
 поклонъ, die Verbeugung  
 важность, f. die Wichtigkeit  
 стать, anfangen  
 расхаживать, auf und nieder gehen  
 показываться, показаться, scheinen  
 не смотря на, ungeachtet

сильный, heftig  
 боль, f. der Schmerz  
 расхохотаться, herzlich lachen, an-  
 fangen zu lachen  
 лопать, лопнуть, plätzen  
 чѣрезъ, nach  
 день, m. der Tag  
 выздоравливать, выздороветь, gesund  
 werden.

**67. (76.) Маленькѣи благо-  
 дѣтель.**

благодѣтель, m. der Wohlthäter  
 крестьянка, die Bäuerin  
 нести, понести, tragen  
 городъ, die Stadt  
 продажа, der Verkauf  
 корсѣнка, der Korb  
 яйцо, das Ei,  
 вдругъ, plötzlich  
 шалунъ, der Wuthwillige  
 выскакивать, выскочить, hervorsprin-  
 gen  
 уголь, die Esche  
 опрокидывать, опрокинуть, umwer-  
 хохотъ, das Gelächter  
 убѣгать, убѣжать, fortlaufen  
 видѣть, увидѣть, sehen, erblicken  
 третѣи, der dritte  
 сжимать, сжать, zusammendrücken  
 кулакъ, die Faust  
 гнаться, nachlaufen,  
 бросать, бросить, werfen, aufgeben  
 погоня, die Verfolgung  
 думать, подумать, nachdenken  
 немного, ein wenig  
 бѣжать, побѣжать, laufen  
 домой, nach Hause  
 плакать, weinen  
 разбитый, zer schlagen  
 скоро, bald  
 возвращаться, возвратиться, zurück-  
 kehren  
 между тѣмъ, unterdessen  
 пустой, leer  
 тихонько, leise  
 подходить, подойтѣ, herantreten  
 высыпать, высыпать, ausschütten  
 передникъ, die Schürze  
 копилка, die Sparbüchse.

**68. (78) Истинное величіе.**

истинный, wahr  
 величіе, die Größe  
 посылъ, nach  
 покореніе, die Eroberung  
 малая Азія, Kleinasien  
 царь, m. der König  
 македонскій, macedonisch  
 знойный, heiß  
 безводный, wasserlos  
 пустыня, die Wüste  
 воинъ, der Krieger  
 терпѣть, leiden  
 страшный, furchtbar  
 жажда, der Durst  
 нѣкоторые, einige  
 начинать, начать, anfangen  
 роптать, murren  
 время, die Zeit  
 приносить, принести, bringen  
 шлемъ, der Helm  
 находить, найти, finden  
 расщелина, die Spalte,  
 скала, der Felsen  
 поднимать, поднять, erheben  
 войско, das Heer  
 пользоваться, воспользоваться, ge-  
 nießen  
 преимущество, der Vorzug  
 выливать, вылить, ausgießen  
 привѣтствовать, begrüßen  
 восторженный, entzückt  
 крикъ, der Ruf, der Schrei  
 съ тѣхъ поръ, von der Zeit  
 безропотно, ohne Murren  
 переносить, перенести, extragen.

**69. (88.) Изобрѣтеніе  
 стекла.**

изобрѣтеніе, die Erfindung  
 стекло, das Glas  
 слово, das Wort  
 латинскій, lateinisch  
 писатель, m. der Schriftsteller  
 изобрѣтённый, erfunden  
 финикій, der Phönizier  
 народъ, das Volk  
 нѣкогда, ad. ehemals  
 малая Азія, Kleinasien

бѣрегъ, das Ufer,  
 средиземное море, das Mitteländische  
 Meer

случаться, случиться, sich ereignen  
 слѣдующій, folgend  
 образъ, die Weise  
 купецъ, der Kaufmann  
 приставать, пристать, landen  
 песчаный, sandig  
 начинать, начать, beginnen  
 готовить, bereiten  
 обѣдъ, das Mittagessen  
 такъ какъ, da  
 камень, m. der Stein  
 утверждать, утвердить, befestigen  
 котёлъ, der Kessel  
 приносить, принести, bringen  
 корабль, m. das Schiff  
 глыба, der Klumpen  
 селитра, der Salpeter  
 поставитъ, hinstellen  
 разводитъ, развести огонь, Feuer an-  
 machen  
 кушанье, das Essen  
 готовый, fertig  
 снимать, снять, abnehmen  
 расплавлять, расплавиться, zer-  
 schmelzen  
 смѣшиваться, смѣшаться, sich ver-  
 mischen  
 песокъ, der Sand  
 зола, die Asche  
 образоватъ, bilden  
 прозрачный, durchsichtig  
 извѣстный, bekannt  
 имя, der Name.

**70. (89.) Хладнокровіе.**

хладнокровіе, die Kaltblütigkeit  
 персъ, der Perser  
 высаживаться, высадиться, landen  
 Греція, Griechenland  
 Аѳины, -ъ (pl.) Athen  
 путь, -и m. der Weg  
 находится, sich befinden,  
 узкій, schmal  
 горный проходъ, der Bergpaß  
 занимать, занять, besetzen  
 спартанецъ, der Spartaner  
 царь, m. der König

храбрый, tapfer  
 искусный, erfahren  
 военный, kriegerisch  
 ожидать, erwarten  
 неприятель, m. der Feind  
 спокойно, ruhig  
 отрядъ, die Schar,  
 весьма, sehr  
 подступать, подступитъ, heranrücken  
 огромный, ungeheuer  
 число, die Zahl  
 грекъ, der Grieche  
 закричать, zurufen  
 горá, der Berg  
 стрѣла, der Pfeil  
 мочь, können  
 закрывать, закрыть, verdecken  
 солнце, die Sonne,  
 тьмъ лучше, um so besser  
 сражаться, сразиться, kämpfen  
 тнь, f. der Schatten.

### 71. (94.) Догадливый осель.

догадливый, flug  
 осель, der Esel  
 мѣшокъ, der Sack  
 соль, f. das Salz  
 спинá, der Rücken  
 переходить, перейти, hinübergelien  
 мостикъ, der Steg  
 переложенный, hinübergelegt  
 черезъ, рр. über  
 ручей, -ья, der Bach  
 узкій, schmal  
 оступаться, оступиться, fehl treten  
 упадать, упасть, fallen  
 выходить, выйти, herauskommen  
 чувствовать, почувствовать, fühlen  
 тяжесть, f. die Schwere  
 сильно, stark  
 поубавиться, abnehmen  
 почти, ad. fast, beinahe  
 распускаться, распусться, zer-  
 schmelzen  
 разъ, das Mal  
 губка, der Schwamm  
 вспоминать, вспомнить, sich erinnern  
 бухъ, ршнрs  
 нарочно, absichtlich  
 облегчать, облегчить, erleichtern

ноша, die Bürde  
 намокать, намокнуть, vollweichen, naß  
 werden

дѣлаться, сдѣлаться, werden  
 тяжёлый, schwer  
 подниматься, подняться, sich erheben  
 утопать, утонуть, ertrinken.

### 72. (97.) Ученый скворецъ.

учёный, gelehrt  
 скворецъ, der Staar  
 старикъ, der Greis  
 охотникъ, der Jäger  
 умъ, verstehen  
 говорить, поговорить, sprechen  
 приходиться, придти, kommen  
 сынъ, der Sohn  
 сосѣдъ, der Nachbar  
 слушать, послушать, hören  
 чудный, wunderbar  
 птица, der Vogel  
 особенно, besonders  
 нравиться, понравиться, gefallen  
 старичёкъ, der Alte  
 бывало, pflegte  
 скворушка, Mäuschen  
 кричать, крикнуть, rufen, schreien  
 дядошка, Dufelschen  
 задумывать, задумать, auf den Ge-  
 danken kommen  
 плутишка, der kleine Schelm  
 красть, украсть, stehlen  
 рѣдкій, selten  
 схватывать, схватить, ergreifen  
 проворно, flink  
 совать, сунуть, stecken, einstecken  
 карманъ, die Tasche  
 время, die Zeit  
 входить, взойти, hineintreten  
 обыкновеніе, die Gewohnheit  
 спрашивать, спросить, fragen  
 ворышка, der kleine Dieb.

### 73. (99.) Пчела и голубь.

пчелá, die Biene  
 голубь, m. die Taube  
 спускаться, спуститься, sich nieder-  
 lassen  
 ручей, -ья, der Bach  
 ей захотѣлось, sie wollte

напиваться, напиться, sich satttrinken  
 неосторожность, f. Unvorsichtigkeit  
 упадать, упасть, fallen  
 стать, anfangen  
 тонуть, утонуть, sinken, ertrinken  
 видеть, увидеть, erblicken  
 опасать, опасті, retten  
 бросать, бросить, werfen  
 вѣтка, der Zweig  
 вскарабкваться, вскарабкаться, hin-  
 aufklettern  
 спасаться, спасти́сь, sich retten  
 дремать, задремать, schlummern, ein-  
 schlummern  
 дерево, der Baum  
 замѣчать, замѣтить, bemerken  
 охотникъ, der Jäger  
 прицѣливаться, прицѣлиться, zielen  
 жалить, ужалить, stechen  
 собираться, собраться, sich anschicken  
 выстрѣливать, выстрѣлить, loschießen  
 дрóгнуть, zucken  
 выстрѣль, der Schuß  
 пролетать, пролетѣть, vorüberfliegen  
 мимо, vorbei  
 образъ, die Weise  
 отплачивать, отплатить, lohnen  
 спасеніе, die Rettung.

**74. (101.) Сорока—воровка.**

сорока, die Esfer  
 воровка, die Diebin  
 ювелиръ, der Goldarbeiter  
 мастерская, die Werkstätte  
 пропадать, пропасть, verschwinden  
 красивый, hübsch  
 драгоценный камень, der Edelstein  
 подозрѣніе, der Verdacht  
 падать, пасть, fallen  
 ученикъ, der Lehrling  
 мастеръ, der Meister  
 стать, anfangen  
 обыскивать, обыскать, untersuchen  
 найденный, gefunden  
 щель, f. die Spalte  
 постель, f. das Bett  
 божиться, schwören  
 прятать, спря́тать, verstecken  
 не смотря на то, ungeachtet dessen  
 прогонять, прогна́ть, fortjagen

спустя, nach  
 время, die Zeit  
 сторожить, aufpassen  
 воръ, der Dieb  
 оказываться, оказаться, sich erweisen  
 ручной, zahm  
 принадлежать, gehören  
 похищать, похитить, stehlen, rauben.

**75. (106.) Ежъ и кротъ.**

ежъ, der Igel,  
 кротъ, der Maulwurf  
 чувствовать, почувствовать, fühlen  
 приближеніе, die Annäherung  
 зимá, der Winter  
 стать, anfangen  
 просить, попросить, bitten  
 уступать, уступить, abtreten, über-  
 lassen  
 мѣстечко, das Plätzchen  
 нора, das Loch  
 добротá, die Güte  
 впускать, впустить, hereinlassen  
 располагаться, расположиться, sich  
 niederlassen  
 чужо́й, fremd  
 дома, zu Hause  
 растопыривать } auspreizen  
 растопырить }  
 игла, die Nadel  
 никакъ, auf keine Weise  
 повёртываться } sich umdrehen  
 повернуться }  
 постоянно, ad. beständig  
 наткаться } sich stechen  
 наткнуться }  
 гость, m. der Gast  
 раскayваться, раскayться, bereuen  
 выходить, выйти, hinausgehen  
 трогаться, тронуться, sich rühren  
 мѣсто, der Platz  
 нравиться, понравиться, gefallen  
 уходить, уйти, fortgehen.

**76. (108.) Квартетъ.**

квартетъ, das Quartett  
 осель, der Esel  
 козель, der Ziegenbock  
 медвѣдь, m. der Bär  
 обезьяна, der Affe

задумывать, задумать, auf den Gedanken kommen

играть, сыграть, spielen  
приготовляться } sich vorbereiten  
приготовиться }

слѣдуетъ, es ist nöthig  
садиться, усасться, sich setzen, Platz nehmen

лугъ, die Wiese  
липка, die Linde

музыка, die Musik  
выходить, выйти, hinausgehen, entsetzen

отвратительный, widernünftig

вскáкивать, вскочить, aufspringen

совѣтовать, посоветовать, rathen

перемѣнять, перемѣнить, ändern

мѣсто, der Platz  
музыкантъ, der Musikant  
размѣшаться, размѣстится, Platz nehmen

новый, neu

порядокъ, die Ordnung

снова, auf's Neue

по прѣжнему, wie früher

предлагать, предложить, vorschlagen

садиться, сѣсть, sich setzen

рядомъ, nebeneinander, in eine Reihe

помогать, помочь, helfen

спóрить, поспóрить, streiten

прилетать, прилетѣть, herbeifliegen

соловѣй, die Nachtigall

обращаться, обратиться, sich wenden

совѣтъ, der Rath

прáмо, ad. gerade

другъ, der Freund

годиться, пригодиться, taugen.

### 77. (III.) Роза и крапива.

роза, die Rose

крапива, die Nessel

случаться, случиться, sich ereignen

рості, върости, wachsen

послѣдній, der letztere

прекрасный, schön

сосѣдка, die Nachbarin

смотреть, посмотреть, ansehen, sehen

пожалуйста, ich bitte dich

пчела, die Biene

увиваться, увиться, umflattern

минута, die Minute  
покой, die Ruhe

удивляться, удивиться, bewundern

терпѣніе, die Geduld

величественный, majestätisch

царица, die Königin

цвѣтъ, die Blume

мѣшать, помѣшать, hindern

уродъ, das Schensal

дыхать, подыхать, athmen

благоуханіе, der Duft

похищать, похитить, rauben

часть, f. der Theil

сокъ, der Saft

я долженъ, ich muß, bin verbunden

превращать, превратитъ, verwandeln

мѣдъ, der Honig.

### 78. (IIA.) Великодушная дочь.

великодушный, großmüthig

дочь, f. die Tochter

Китай, China

древній, alt

законъ, das Gesetz

должно, man muß

отрубать, отрубить, abhacken

уличенный, überführt

кража, der Diebstahl

государственная казна, der Staats-  
schatz

мандринъ, der Mandarin

заслуживать, заслужить, verdienen

казнь, f. die Strafe

преступникъ, der Verbrecher

рѣшаться, рѣшиться, sich entschließen

спасать, спасти, retten

бросаться, броситься, sich werfen

императоръ, der Kaiser

великій, groß

Государь, m. der Herrscher

несчастный, unglücklich

лишаться, лишиться, einbüßen, ver-  
lieren

вотъ онъ, da sind sie

протягивать, протянуть, ausstrecken

продолжать, fortfahren

принадлежать, gehören

слишкомъ, zu

слабый, schwach

кормить, прокормить, ernähren  
 многочисленный, zahlreich  
 семейство, die Familie  
 велеть, повелеть, befehlen  
 оставлять, оставить, lassen  
 до сих поръ, bis jetzt  
 дѣдушка, der Großvater  
 тронутый, gerührt  
 дѣтская любовь, die Kindesliebe  
 помиловать, begnadigen.

### 79. (112.) Дикая яблоня.

дикій, wild  
 яблоня, der Apfelbaum  
 пустой, leer  
 дупло, die Höhlung eines Baumes  
 засѣять, засѣсть, sich niederlassen, ein-  
 nisten, festsetzen  
 рой, der Schwarm  
 пчелá, die Biene  
 оказываться, оказаться, sich erweisen  
 мѣдь, der Honig  
 гордиться, возгордиться, stolz sein,  
 stolz werden  
 стать, anfangen, werden  
 презирать, презрѣть, verachten  
 розовый кустъ, der Rosenstrauch  
 чужой, fremd  
 сладость, f. die Süßigkeit  
 развѣ, denn, etwa  
 плодъ, die Frucht  
 дѣлаться, сдѣлаться, werden  
 сладкій сѣсь  
 слаше сѣсь  
 вѣдь, ja doch  
 по прежнему, wie zuvor  
 жѣсткій, hart  
 невкусный, unschmackhaft  
 пропитывать, пропитать, ernähren,  
 tränken, durchdringen  
 сокъ, der Saft  
 благословлять, благословить, segnen.

### 80. (95.) Котъ и мышь.

котъ, der Kater  
 мышь, f. die Maus  
 завестись, sich einnisten  
 забираться, забраться, hineinschleichen  
 стать, anfangen  
 ловить, поймать, fangen

видѣть, увидѣть, sehen  
 дѣло, die Sache  
 плóхо, ad. schlimm  
 говорить, поговорить, sprechen  
 давай́те, laffet uns  
 сходить, сойти, hinuntersteigen  
 потолокъ, die Decke  
 добираться, добрат́ся, gelangen  
 задумывать, задумат́, sich vornehmen  
 перехитрять, перехитрítъ, überlisten  
 уцѣпляться, уцѣплítъся, sich festkrallen  
 лапка, die Pfote  
 свѣшиваться, свѣсítъся sich herunter-  
 хängen lassen  
 притворяться, притворítъся sich ver-  
 stellen  
 мѣртвый, todt  
 глядѣть, взгляну́ть, blicken, hinblicken  
 надувать, наду́ть, betriegen  
 продѣлка, der Streich  
 мѣшокъ, der Sack  
 подходить, подоит́, herankommen.

### 81. (64.) Незабудка.

незабудка, das Vergißmeinnicht  
 Господь, Gott der Herr  
 творить, сотворить, erschaffen  
 небо, der Himmel  
 тварь, f. das Geschöpf, die Creatur  
 твореніе, das Geschöpf  
 подходить, подоит́ herankommen  
 поочередно, der Reihe nach  
 получать, получить, erhalten  
 представать, предстат́, vortreten  
 нвѣтъ, die Blume  
 Творецъ, der Schöpfer  
 называть, назват́, nennen  
 многознаменательный, vieldeutig  
 прибавлять, прибавит́, hinzufügen  
 помнит́, вспомнит́, sich erinnern  
 надѣлять, надѣлит́, versehen, zutheilen  
 лишь только, kaum  
 окóнчивать, окóнчит́, beendigen  
 выступат́, выступит́, hervortreten  
 впередъ, vorwärts  
 голубенькій, blau  
 пѣвочекъ, das Blümchen  
 забывать, забыт́, vergessen  
 устыжаться, устыдítъся, sich schämen  
 забывчивость, f. die Vergesssamkeit

спѣшить, поспѣшить, sich beeilen  
 скрываться, скрыться, sich verstecken  
 взоръ, der Blick  
 порá, die Zeit  
 предпочитáть, предпочесть, vorziehen  
 ростá, wachsen  
 уединенíе, die Einsamkeit  
 бѣрегъ, das Ufer  
 тихій, still  
 ручей, der Bach  
 густой, dicht  
 кустарникъ, das Gebüsch.

## 82. (66.) Обманутый воръ.

обманутый, betrogen  
 воръ, der Dieb  
 выставка, die Ausstellung  
 всемирная выставка, die Weltausstellung  
 происходить, прозбóити, geschehen  
 слѣдующій, folgender  
 забавный, komisch, belustigend  
 случáй, das Ereigniß  
 парижанинъ, der Pariser  
 посѣщать, посѣтитъ, besuchen  
 пріятель, m. der Freund  
 отправляться, отправиться, sich begeben  
 дворецъ, der Palast  
 хрустальный, Krystall-  
 французъ, der Franzose  
 спокойный, ruhig  
 обкрадывать, обокрасть, bestehlen  
 случáться, случиться, sich ereignen, geschehen  
 обижаться, обидѣться, sich beleidigt fühlen  
 проучáть, проучить, eine Lehre geben, unterrichten  
 вытягивать, вытянуть, herausziehen  
 потихоньку, leise  
 карманъ, die Tasche  
 платокъ, das Tuch  
 успѣвать, успѣть, Zeit haben  
 класть, положить, legen  
 подходить, подойти, sich nähern, herantreten  
 одѣтый, gekleidet  
 господи́нъ, der Herr  
 отзывáть, отзывáть, fortrufen

сторона́, die Seite  
 передавать, передать, übergeben  
 золотой, golden  
 табакерка, die Tabakdose  
 брать, взять, nehmen  
 возьмите, nehmen Sie  
 милостивый, gnädig  
 государь, der Herr  
 бездѣлица, die Kleinigkeit  
 только что, soeben.

## 83. (67.) Благородное мщеніе.

благородный, edel  
 мщеніе, die Rache  
 упорный, hartnäckig  
 битва, die Schlacht  
 датчанинъ, der Däne  
 разбивать, разбить, schlagen  
 шведъ, der Schwede  
 датскій, dänisch  
 солдатъ, der Soldat  
 приходится, sich treffen, müssen  
 ему́ пришлось, er mußte  
 караулить, Wache stehen  
 поле, das Feld  
 трудъ, die Mühe  
 удаваться, удаться, gelingen  
 доставать, достать, bekommen, erlangen  
 бутылка, die Flasche  
 пиво, das Bier  
 утолять, утолить, löschen, stillen  
 сильный, heftig  
 жажда, der Durst  
 чуть, только, kaum  
 раскúпоривать, раскúпорить, entforfen  
 услышать, hören  
 гóлосъ, die Stimme  
 смертельно, tödtlich  
 раненный, verwundet  
 умолять, умолить, flehen, anflehen  
 напиваться, напиться, sich satt trinken  
 часово́й, die Schildwache  
 забывáть, забыть, vergessen  
 собственный, eigen  
 подносить, поднести, bringen  
 полный, voll  
 устá, -ъ pl. die Lippen, der Mund  
 поднима́ть, поднять, erheben

пистолеть, das Pistol  
выстрѣливать, выстрѣлить losschießen  
сострадательный, mitleidig  
счастье, das Glück  
пуля, die Kugel  
пролетать, пролетѣть, vorüberfliegen  
спокойно, ad. ruhig  
брать, взять, nehmen  
выпивать, выпить, austrinken  
половина, die Hälfte  
подавать, подать, hinreichen  
умирающий, der Sterbende  
врагъ, der Feind  
вотъ тебѣ, da hast du.

#### 84. (72.) Знахарь.

знахарь, m. der Hexenmeister  
сказывать, сказать, erzählen  
взяться, übernehmen  
розыскивать, розыскать, herausfinden  
красть, украсть, stehlen  
цѣлковый, der Rubel  
рабочий, -ого, der Arbeiter  
гасить, погасить, auslöschen  
огонь, m. das Feuer  
покрывать, покрыть, bedecken  
пѣтухъ, der Hahn  
рѣшетó, das Sieb  
велѣть, befehlen  
поочередно, der Reihe nach  
подходить, подойти, sich nähern, her-  
antreten  
поглаживать, поглядить, streichen,  
glätten  
осторожно, ad. vorsichtig  
спина, der Rücken  
накрывать, накрыть, bedecken  
прибавлять, прибавить, hinzufügen  
чуть, fauch  
дотрогиваться, дотронуться, berühren  
воръ, der Dieb  
кричать, закричать, schreien  
голосъ, die Stimme  
подавать, подать, reichen, geben  
заставлять, заставить, lassen, befahlen  
разомъ, mit einem Mal  
показывать, показать, zeigen  
оказывать, оказатъ, erweisen  
оказываться, оказатся, sich erweisen  
вымазанный, bestrichen

сажа, der Ruß  
молодецъ, der Bursche  
чистый, rein.

#### 85. (73.) Горбунъ и маль- чикъ.

горбунъ, der Buckelige  
улица, die Straße  
небольшой, klein  
ростъ, der Wuchs  
горбъ, der Höcker, Buckel  
спина, der Rücken  
злой, böse  
шалунъ, der Muthwillige  
пускать, пустить (въ когó чѣмъ)  
lassen, schleudern, werfen nach Je-  
mandem mit etwas  
попадать, попасть, treffen  
прямо, gerade  
мѣтко, sicher  
кидать, кинуть, werfen  
дружокъ, Freundchen  
горбатый, buckelig  
вотъ тебѣ, da hast du  
грошъ, der Groschen  
прибавлять, прибавить, hinzufügen  
давать, дать, geben  
богатый, der Reiche  
ловко, gewandt  
стбить, werth sein, kosten;  
поднимать, поднять, aufheben  
швырять, швырнуть, schleudern  
слуга, der Diener  
позадí, hinter  
догонять, догнать, einholen  
трепать, оттрепать, zaufen  
на славу, prächtig, tüchtig  
ухо, das Ohr, ушн, die Ohren  
волосъ, das Haar  
образъ, die Weise  
получать, получить, erhalten, bekom-  
men.

#### 86. (75.) Бѣдность лучше увѣчья.

бѣдность, f. die Armuth  
лучше, besser  
увѣчье, die Verstümmelung  
знаменитый, berühmt  
персидскій, persisch

учёный, der Gelehrte  
 переносить, перенести, ertragen  
 жестокий, hart, schwer  
 участь, f. das Schicksal  
 безропотно, ohne zu murren  
 и, инд, auch  
 удерживать, sich enthalten, aushalten  
 жаловаться, пожаловаться, klagen  
 случаться, случиться, sich ereignen  
 ему пришлось, er mußte  
 босикомъ, barfuß  
 покупка, der Ankauf  
 башмакъ, der Schuh  
 деньги, -я, (pl.) das Geld  
 печальный, traurig  
 расположение духа, die Gemüths-  
 Stimmung  
 пойти, gehen  
 босой, barfuß  
 мечеть, f. die Moschee  
 входъ, der Eingang  
 видѣть, увидѣть, sehen, erblicken  
 безногий, ohne Füße  
 нищій, der Bettler  
 поднимать, поднять, aufheben  
 глазъ, das Auge  
 небо, der Himmel  
 восклицать, воскликнуть, ausrufen  
 благодарить, поблагодарить, danken  
 даровать, schenken, verleihen  
 ногá, der Fuß  
 хотя, obgleich  
 обутый, bekleidet (von Füßen gesprochen)  
 радость, f. die Freude,  
 несчастный, unglücklich  
 калѣка, der Krüppel.

### 87. (77.) Находчивость русскаго солдата.

находчивость, f. die Geistesgegenwart  
 русскій, russisch  
 пристань, f. der Landungsplatz  
 рѣка, der Fluß  
 часово́й, die Schildwache  
 подъ вечеръ, gegen Abend  
 видѣть, увидѣть, sehen, bemerken, er-  
 blicken  
 пойти, gehen  
 лёдъ, das Eis  
 широкій, breit

польня, die Wuhne, (offene, nicht zu-  
 gefrorene Stelle im Eise)  
 чуть, kaum  
 чуть то́лько, eben erst  
 подёрнуть, überziehen  
 запорашивать, заporошítь, leicht  
 überschneien  
 кричатъ, крикнуть, schreien, rufen  
 измѣнять, измѣнить, ändern  
 направлѣніе, die Richtung  
 сильный, heftig  
 встрѣчный вѣтеръ, widriger Wind  
 слышать, разслышать, vernehmen,  
 hören  
 оглядываться, оглянúться, sich um-  
 sehen  
 путь, -я, (m.) der Weg  
 закричатъ, einem zuschreien  
 изъ всей силы, aus aller Kraft  
 брякнуть ружьёмъ, das Gewehr  
 schultern  
 погребѣніе, die Beerdigung  
 глядѣть, поглядѣть, hinsehen  
 призадумываться, призадуматься,  
 nachdenken  
 подходить, подойти, sich nähern  
 значить, bedeuten  
 растолковывать, растолковáть, er-  
 klären  
 въ чёмъ дѣло, um was handelt es  
 sich  
 спасать, спасти, retten  
 образъ, die Weise  
 смерть, f. der Tod.

### 88. (90.) Побѣдителя не судятъ.

побѣдитель, m. der Sieger  
 судить, осудить, richten  
 знаменитый, berühmt  
 полководецъ, der Feldherr  
 война, der Krieg  
 турокъ, der Türke  
 состоять, bestehen, sich befinden  
 начальство, der Befehl  
 главнокомандующій, der Oberkomman-  
 dierende  
 кромѣ, außer  
 военный, kriegerisch  
 способность, f. die Fähigkeit

сла́виться, berühmt sein  
 уда́чный, glücklich  
 выполне́ние, die Ausführung  
 тру́дный, schwer schwierig  
 предприя́тие, die Unternehmung  
 приказыва́ть, приказáть, befehlen  
 сторожи́ть, bewahren  
 крѣпость, f. die Festung  
 отважива́ться, отважи́ться, wagen  
 присту́пъ, der Sturmлауф  
 извѣща́ть, извѣсти́тъ, benachrichtigen  
 сла́ва, der Ruhm  
 ослуша́ние, der Ungehorsam  
 предава́ть, преда́тъ, übergeben  
 судъ, das Gericht  
 пригово́ривать, пригово́рять, ver-  
 urtheilen  
 разстрѣля́ние, das Erschießen  
 посла́ать, посла́тъ, schicken  
 пригово́ръ, das Urtheil  
 утвержде́ние, die Bestätigung  
 импера́трица, die Kaiserin  
 рѣша́ть, рѣши́тъ, entscheiden  
 о́рденъ, der Orden.

### 89. (91.) Александръ I. въ Парижѣ.

Пари́жъ, Paris  
 благослове́нный, der Gesegnete  
 вступа́ть, вступи́тъ, einrücken, ein-  
 сторона́, die Seite [ziehen  
 раздава́ться, разда́ться, ertönen  
 радостный, freudig  
 привѣтствіе, die Begrüßung  
 наро́дъ, das Volk  
 крикъ, der Ruf  
 да здра́вствуетъ Импера́торъ, es  
 lebe der Kaiser  
 здра́вствовать, sich wohlbefinden  
 Госуда́рь, der Herrscher  
 миръ, der Friede  
 врагъ, der Feind  
 возвраща́ть, возврати́тъ, zurückgeben  
 споко́йствіе, die Ruhe  
 свобода́, die Freiheit  
 да́вно, ad. lange  
 жда́ть, warten, erwarten  
 прибы́тие, die Ankunft  
 вели́чество, die Majestät  
 приходи́ть, прии́ти, kommen

ра́ньше, ad. früher  
 возража́ть, возрази́тъ, entgegen  
 заде́ржива́ть, заде́ржа́тъ, aufhalten  
 хра́брость, -и, die Tapferkeit  
 войско́, das Heer.

### 90. (98.) Скромный соло- вей.

скро́мный, bescheiden  
 соловѣ́й, -ья, die Nachtigall  
 Господь, -а, Gott, der Herr  
 твори́ть, сотвори́тъ, schaffen  
 пти́ца, der Vogel  
 окружа́ть, окружа́тъ, umbringen  
 Твори́тель, der Schöpfer  
 начина́ть, нача́тъ, beginnen  
 сла́вить, preisen  
 дово́льный, zufrieden  
 оде́жда, das Kleid  
 гусь, m. die Gans  
 хотѣ́ть, захотѣ́тъ, wollen  
 имѣ́ть, haben  
 зелёный, grün  
 нога́, der Fuß  
 утка́, die Ente  
 краси́ый, roth  
 голова́, der Kopf  
 жа́воронокъ, die Lerche  
 жёлтый, gelb  
 перо́, die Feder  
 лишь, nur  
 совершенно́, vollkommen  
 видъ, das Aussehen  
 сѣрый, grau  
 скромность, f. die Bescheidenheit  
 нра́виться, понрави́ться, gefallen  
 нару́жность, f. das Außere  
 учи́ться, научи́ться, lernen  
 пѣть, спѣть, singen  
 луч́ше, besser  
 дѣлаться, сдѣлаться, werden  
 любима́ецъ, der Liebling  
 челове́къ, der Mensch  
 съ тѣхъ поръ, seit der Zeit  
 удово́лствие, das Vergnügen  
 слуша́ть, послу́шать, zuhören  
 пѣ́ние, der Gesang  
 называ́ть, назва́тъ, nennen  
 ца́рь, m. der König  
 пѣвчая́ пти́ца, der Singvogel.

**91. (96.) Осель въ льви-  
ной шкурѣ.**

осель, der Esel  
 львиная шкура, die Löwenhaut  
 надобѣть, надоѣсть, langweilen  
 рабѣтать, поработѣть, arbeiten  
 уходѣть, уйтѣ, fortgehen  
 хозяинъ, der Wirth  
 дорога, der Weg  
 находѣть, найтѣ, finden  
 кстѣти, gelegen  
 закутываться, закутаться, sich ein-  
 hüllen  
 гордо, ad. stolz  
 гулять, погулять, spazieren  
 дѣйствѣтельно, wirklich  
 звѣрь, m. wildes Thier  
 встрѣча, die Begegnung  
 принимѣть, принѣть, annehmen,  
 halten  
 левъ, der Löwe  
 страхъ, die Furcht  
 убѣгать, убѣжать, fortlaufen  
 прочь, fort  
 важничѣть, заважничѣть, wichtig  
 thun  
 дай-ка, ich will einmal  
 зарычать, anfangen zu brüllen  
 задавать, задѣть, aufgeben  
 задѣть, страху, Furcht einjagen  
 разбѣгаться, разбѣжаться, ausein-  
 anderlaufen  
 оставѣться, остѣть, bleiben  
 раздѣлье, ein herrliches Leben  
 по ослиному, nach Eselsart  
 слышать, услышать, hören  
 крикъ, das Geschrei  
 понимѣть, понѣть, begreifen  
 принимѣться, принѣться, sich an-  
 schiden  
 вымещѣть, выместитѣ, vergelten, sich  
 rächen  
 напрасный, unnütz  
 дубина, der Knüttel  
 очередь, f. die Reihe  
 потчивать, попотчивать, traktiren  
 длинноухий, der Langohrige  
 гнать, погнѣть, treiben  
 домѣй, nach Hause.

**92. (100.) Вѣрная кошка.**

вѣрный, treu  
 кошка, die Katze  
 существовать, existiren  
 мнѣнѣе, die Meinung  
 привѣзывать, привѣзаться, sich  
 anschließen  
 человекъ, der Mensch  
 подобно, ad. ähnlich  
 собака, der Hund  
 слѣдующий, der folgende  
 случай, der Fall  
 доказывать, доказѣть, beweisen  
 противное, das Gegentheil  
 разсказывать, разсказѣть, erzählen  
 время, die Zeit  
 война, der Krieg  
 крымская война, der Krimkrieg  
 солдатъ, der Soldat  
 постоянно, ad. beständig  
 сидѣть, посидѣть, sitzen  
 ранецъ, der Tornister  
 участвовать, Theil nehmen  
 вылазка, der Ausfall  
 сраженѣе, die Schlacht  
 однѣжды, ad. einst  
 раненный, verwundet  
 залезывать, залезѣть, durch Lecken  
 heilen  
 рана, die Wunde  
 истекѣть, истечь, ausfließen  
 кровь, f. das Blut  
 истечь кровью, verbluten  
 образъ, die Weise  
 спасѣть, спастѣ, retten  
 жизнь, f. das Leben.

**93. (102.) Летучая мышь.**

летучая мышь, f. die Fledermaus  
 время, die Zeit  
 народное сказанѣе, die Volksfage  
 птица, der Vogel  
 вестѣ, führen  
 жестокій, hart  
 война, der Krieg  
 четвероногий, vierfüßig  
 животное, das Thier  
 борьба, der Kampf  
 длѣться, продлѣться, dauern, währen

долго, ad. lange  
 побѣда, der Sieg  
 сторона, die Seite  
 чрезвычайно ad. außerordentlich  
 хитро, ad. listig  
 осторожно, ad. vorsichtig  
 побѣждать, побѣдить, siegen  
 весело, ad. lustig  
 летать, летѣть, fliegen  
 удивляться, удивиться, sich wundern  
 необыкновенный, ungewöhnlich  
 присоединяться, присоединиться, sich  
 anschließen  
 ползать, kriechen  
 на четверенькахъ, auf allen Vieren  
 выдавать, выдать, ausgeben  
 наконецъ, ad. endlich  
 уставать, устать, müde werden  
 продолжительный, anhaltend  
 заключать, заключить, schließen  
 миръ, der Friede  
 вдругъ, ad. plötzlich  
 открываться, открыться, sich offen=  
 бaren  
 лицемѣrie die Heuchelei  
 съ тѣхъ поръ, seit der Zeit  
 вездѣ, ad. überall  
 ненавидѣть, hassen  
 преслѣдовать, verfolgen  
 сова, die Eule  
 по этому-то, ad. daher  
 избѣгать, избѣгнуть, vermeiden  
 свѣтъ, das Tageslicht  
 одиноко, ad. einsam  
 среди, mitten in  
 тѣмный, dunkel  
 ночь, f. die Nacht.

**94. (103.) Два козлика.**

упрямство, der Eigensinn  
 добро, das Gute  
 доводить, довести, führen  
 упрямый, eigensinnig  
 козликъ, das Ziegenböcklein  
 встрѣчаться, всрѣтиться, sich begegnen  
 узкій, eng, schmal  
 бревно, der Balken  
 мостикъ, der Steg  
 служить, послужить, dienen  
 чѣрезъ, prp. über

ручѣй, der Bach  
 разминуться, ausweichen  
 невозможно, ad. unmöglich  
 приходилось, es mußte  
 воротиться, вернуться, umkehren  
 назадъ, ad. zurück  
 дорога, der Weg  
 ждать, обожда́ть, warten  
 уступать, уступить, nachgeben, frei=  
 geben  
 баринъ, der Herr  
 живѣй, rascher  
 входить, взойти, hinaufgehen  
 мость, die Brücke  
 гораздо, ad. weit, viel  
 старше, älter  
 годъ, das Jahr  
 молококо́съ, der Milchbart  
 ни за что, um keinen Preis  
 упрямецъ, der Eigensinnige  
 происходить, произойти, entstehen  
 драка, die Schlägerei, die Prügelei  
 сцѣпляться, сцѣпиться, aneinander=  
 gerathen  
 рогъ, das Horn  
 начинать, начать, anfangen  
 напирать, напереть, drängen  
 мокрый, naß  
 скользко, ad. schlüpfrig  
 поскользаться, поскользнуться, aus=  
 gleiten  
 летѣть, полетѣть, fliegen  
 прямо, ad. gerade.

**95. (104.) Гусь.**

гусь, m. die Gans  
 бѣлый, weiß  
 снѣгъ, der Schnee  
 перо, die Feder  
 восхищаться, восхититься, entzückt  
 sein  
 близна, die Weife  
 стать, anfangen, werden  
 гордиться, stolz sein  
 лебедь, m. der Schwan  
 отдѣлаться, отдѣлиться, sich abscheiden  
 начинать, начать, anfangen  
 величественно, majestätisch  
 плавать, schwimmen  
 озеро, der See

вытягивать, вытянуть, ausstrecken  
шея, der Hals  
скрывать, скрыть, verbergen  
короткость, f. die Kürze  
стараться, постараться, sich bemühen  
придавать, придать, geben, verleihen  
красивый, hübsch  
изгибъ, die Biegung  
истинный, wahr  
краса, die Zierde  
птица, der Vogel  
гибкость, f. die Biegsamkeit  
не смотря на, ungeachtet  
усилie die Anstrengung  
гордецъ, der Stolz  
достигать, достигнуть, erreichen  
смѣшной, lächerlich  
дѣлаться, сдѣлаться, werden.

### 96. (105.) Состарѣвшіися левъ.

состарѣвшіися, der altgewordene  
левъ, der Löwe  
старый, alt  
дряхлый, gebrechlich  
ловить, поимать, fangen  
звѣрь, m. das wilde Thier  
задумывать, задумать, sich vornehmen,  
erdenken  
жить, leben  
хитрость, f. die List  
цѣль, f. der Zweck  
поселяться, поселиться, sich niederlassen  
пещѣра, die Höhle  
притворяться, притвориться, sich an-  
stellen  
больной, krank  
распространяться, распространить-  
ся, sich verbreiten  
скоро, bald  
слухъ, das Gerücht  
царь, m. der König  
заболѣть, erkranken  
стать, anfangen  
провѣдывать, провѣдать, besuchen  
наконѣцъ, endlich  
приходить, прийтi, kommen  
лисца, der Fuchs  
входъ, der Eingang  
спрашивать, спросить, fragen

здоровье, die Gesundheit  
плохо, schlecht  
отвѣчать, отвѣтить, antworten  
почему же, warum, weshalb  
входить, войтi, hereinkommen  
хитрый, listig  
слѣдъ, die Spur,  
не видать, ist nicht zu sehen.

### 97. (109.) Ворона и лисца.

ворона, die Krähe  
красть, украсть, stehlen  
гдѣ то, irgend wo  
кусокъ, das Stück  
сыръ, der Käse  
садиться, усесться, sich setzen  
ель, f. die Tanne  
собираться, собратъся, sich anschicken  
позавтракать, frühstücken  
время, die Zeit  
мимо, vorbei  
пробѣгать, пробѣжать, vorbeilaufen  
лисца, der Fuchs  
чуять, почувать, wittern  
запахъ, der Geruch  
рѣшаться, рѣшиться, sich entschließen  
выманивать, выманить, herauslocken  
хитрый, listig  
пыпочки, чекъ, (pl.) die Zehen  
на пыпочкахъ, auf den Fußspitzen  
подходить, подойтi, sich nähern  
дерево, der Baum  
начинать, начать, anfangen, beginnen  
хвалить, похвалить, loben  
лукавый, listig  
звѣрь, m. das wilde Thier  
прекрасный, schön  
носикъ, der Schnabel  
глазъ, das Auge  
перышко, das Federchen  
наконѣцъ, endlich  
сомнѣніе, der Zweifel  
голосъ, die Stimme  
хороший, gut  
пѣть, спѣть, singen  
что нибудь, irgend etwas  
сестрица, das Schwesterchen  
стыдиться, постыдиться, sich schämen  
приходить, прийтi, gerathen

восторгъ, das Entzücken  
похвала, das Lob  
каркать, каркнуть, krächzen  
гортло, die Kehle  
выпадать, выпасть, herausfallen  
быстро, rasch  
схватывать, схватить, ergreifen  
убгать, убжать, fortlaufen, entfliehen.

**98. (110.) Ссора до добра не доводитъ.**

ссора, der Zant  
добро, das Gute  
доводить, довести, führen,  
предъ, vor  
смерть, f. der Tod  
сынъ, der Sohn  
завѣщавать, завѣщать, vermachen  
раздѣлять, раздѣлить, theilen  
наследство, das Erbe  
пополамъ, zur Hälfte  
похоронять, похоронить, beerdigen  
стать, aufstehen  
дѣлить, раздѣлить, theilen  
имущество, das Hab' und Gut  
спорить, заспорить, in Streit ge-  
rathen  
каждый, jeder  
казаться, показаться, scheinen  
получать, получить, bekommen, er-  
halten  
меньше, weniger  
слѣдовать, послѣдовать, folgen  
слѣдуетъ, es gehört sich, es folgt  
рѣшать, рѣшить, entscheiden  
споръ, der Streit  
обращаться, обратиться, sich wenden  
сосѣдъ, der Nachbar  
совѣтъ, der Rath  
хотѣть, захотѣть, wollen  
точность, f. die Genauigkeit  
исполнять, исполнить, erfüllen  
завѣщаніе, das Testament  
заврывать, разорвать, zerreißen  
бѣлье, die Wäsche  
платье, das Kleid  
разбивать, разбить, zerbrechen  
посуда, das Geschirre  
разрывать, разрывать, zerschneiden  
скотина, das Vieh

слушаться, послушаться, gehorchen  
портить, перепортить, verderben  
лишать, лишить, berauben.

**99. (128.) Невинная хитрость.**

невинный unschuldig  
хитрость, f. die List  
англичанинъ, der Engländer  
извѣстный, bekannt  
остроуміе, der Scharfsinn  
завязать, захватить, einfahren  
трактиръ, das Wirthshaus  
число, die Zahl  
проѣзжій, der Reisende  
грѣться, погрѣться, sich wärmen  
камінъ, der Kamin  
обращать, обратить, wenden, kehren  
вниманіе, die Aufmerksamkeit  
обращать вниманіе, beachten  
новоприбывшій, der Neugekommene  
дрожать, zittern  
холодъ, die Kälte  
мѣсто, der Platz  
занятый, besetzt  
добывать, добыть, erlangen  
употреблять, употребить, gebrauchen,  
anwenden  
слѣдующій, folgender  
кричать, закричать, schreien, rufen  
относить, отнести, hinbringen  
блюдо, die Schüssel  
устрѣища, die Auster  
овёсъ, der Hafer  
сударь, m. gnädiger Herr  
слуга, der Diener  
сердито, ärgerlich  
выходить, выйти, hinausgehen  
вслѣдъ-за, gleich hinterher  
гость, m. der Gast  
оставлять, оставить, verlassen  
уходить, уйти, fortgehen  
смотреть, посмотреть, ansehen  
сидѣться, сѣсть, sich setzen  
возвращаться, возвратиться, zurück-  
kehren  
сопровожденіе, die Begleitung  
любопытный, neugierig  
насыпать, насыпать, einschütten  
подавать, подать, reichen, geben.

## 100. (131.) Награда по за- слугамъ.

награда, die Belohnung, der Lohn  
заслуга, der Verdienst  
щедра, freigebig  
награждать, наградить, belohnen  
вѣрно, treu  
служить, послужить, dienen  
деревня, das Dorf  
завоеванный, erobert  
область, f. das Gebiet  
назначать, назначить, bestimmen  
вдова, die Wittne  
сирота, die Waife  
пенсія, die Pension  
однажды, einst  
докладывать, доложить, melden, vor-  
tragen  
иностранецъ, der Ausländer  
прослужить, eine gewisse Zeit dienen  
около, ungefähr, beinahe  
слабость, f. die Schwäche  
здоровье, die Gesundheit  
продолжать, fortsetzen  
служба, der Dienst  
полный, voll  
половинный, der halbe  
неудовольствие, die Unzufriedenheit  
разумѣется, es versteht sich  
развѣ, etwa, vielleicht  
старость, f. das Alter  
терпѣть, потерпѣть, leiden, dulden  
нужда, die Noth  
проводить, провести, verbringen  
хотѣть, захотѣть, wollen  
наперѣдъ, vorher, zuvor  
оставлять, оставить, lassen  
бѣдность, f. die Armuth.

## 101. (129.) Охота на тигра.

охота, die Jagd  
тигръ, der Tiger  
нѣкоторый, ein gewisser  
нѣкоторые, einige  
страна, die Gegend  
существовать, existiren, sein  
особенный, besonders  
охотникъ, der Jäger  
намазывать, намазать, bestreichen

древесный листъ, das Baumblatt  
птичий клей, der Vogelleim  
разбрасывать, разбросать, austreuen  
проходить, проити, hinübergehen  
липкий, flebrig  
прилипать, прилинуть, anleben  
лапа, die Tafe  
мѣшать, помѣшать, (кому), hindern  
стараться, постараться, sich bemühen  
всячески, auf jede Art  
избавляться, избавить, sich befreien  
сильный, heftig  
движеніе, die Bewegung  
приставать, пристать, anleben  
количество, die Menge  
разъяренный, wüthend  
животное, das Thier  
валиться, sich wälzen  
короткій, kurz  
совершенно, ganz  
покрываться, покрыться, sich bedecken  
заклеивать, заклеить, verkleben  
ухо, (pl. уши), das Ohr  
страшно, fürchterlich  
ревѣть, brüllen  
узнавать, узнать, erkennen  
засада, der Hinterhalt  
убивать, убить, tödten.

## 102. (142.) Муравей.

муравей, -ья, die Ameise  
знаменитый, berühmт  
изобрѣтатель, m. der Erfinder  
громоотводъ, der Blitzableiter  
любопытный, interessant  
случай, der Fall  
шкапъ, der Schrank  
горшокъ, der Topf  
патока, der Syrup  
забираться, забраться, hineindringen  
множество, die Menge  
извѣстно, bekannt  
падный, begierig, erpicht  
сладкий, süß  
выгонять, выгнать, hinaustreiben  
оттуда, von da, von dort  
обвязывать, обвязать, umbinden  
шнурокъ, die Schnur  
привѣшивать, привѣсить, anhängen  
потолокъ, die Oberlage

случайно, zufällig  
 оставаться, остаться, bleiben  
 сосудъ, das Gefäß  
 наѣдаться, наѣсться, sich sattessen,  
 добыта, satt  
 уходить, уйти, fortgehen  
 встрѣчать, встрѣтить, begegnen  
 затруднѣнiе, das Hinderniß  
 сначала, anfangs  
 наружный, äußerlich  
 сторона, die Seite  
 искать, поискать, suchen  
 выходъ, der Ausgang  
 напрасно, vergeblich  
 попадать, попасть, gerathen  
 вѣрный, richtig  
 путь, -и, m. der Weg  
 взбираться, взобраться, hinaufklettern  
 векоръ, bald darauf  
 спускаться, спуститься, sich herunterlassen  
 внизъ, nach unten, hinab  
 стѣна, die Wand  
 проходить, пройти, vergehen  
 замѣчать, замѣтить, bemerken  
 цѣлый, ganz  
 рои, der Schwarm  
 вверхъ, nach oben, hinauf  
 отправляться, отправиться, sich begeben  
 покрытый, bedeckt  
 всходить, взойти, hinaufsteigen  
 странствованiе, die Wanderung  
 прерываться, прерваться, aufhören  
 до тѣхъ поръ, so lange  
 пока, bis  
 слѣдъ, die Spur.

### 103. (140.) Обезьяны.

обезьяна, der Affe  
 вѣтвь, f. der Zweig  
 густой, dicht, dichtbelaubt  
 ловецъ, der Jäger  
 разстилать, разостлать, ausbreiten  
 сътъ, f. das Netz  
 разный, verschieden  
 ладъ, die Art  
 кутаться, sich einhüllen  
 завиваться, завивиться, sich einwickeln  
 толкать, толкнуть, anstoßen  
 удалецъ, der Allerweltskerl, Wagehals

загѣя, der Einfall  
 конецъ, das Ende  
 сестрица, die Schwester  
 дурно, übel  
 перенимать, перенять, nachahmen  
 шутка, der Scherz, Spaß  
 удаляться, удалиться, sich entfernen  
 оставлять, оставить, lassen  
 трава, das Gras  
 спускаться, спуститься, heruntersteigen  
 стая, anfangen  
 кувыркаться, кувыркнуться, sich über-  
 schlagen  
 кататься, sich wälzen  
 визжать, winseln, quieken  
 радость, f. die Freude  
 бѣда, das Unglück  
 показываться, показаться, erscheinen  
 охотникъ, der Jäger  
 выпутываться, выпутаться, sich heraus-  
 wickeln  
 забирать, забрать, ergreifen

### 104. (139.) Медвѣдь-путешественникъ.

путешественникъ, der Reisende  
 крестьянинъ, der Bauer  
 ѣхать, поѣхать, fahren  
 дрова, -ъ (pl.) das Brennholz  
 благополучно, wohlbehalten  
 добираться, добраться, hingelangen  
 широкій, breit  
 поляна, das Feld  
 оставлять, оставитъ, stehen lassen  
 сторона, die Seite,  
 рубить, hacken  
 хворость, das Reissig  
 голодный, hungrig  
 вѣроятно, wahrscheinlich  
 поднимать, поднять, aufschrecken  
 берлога, das Lager  
 охотникъ, der Jäger  
 набрести, auf etwas stoßen, antreffen  
 кидаться, кинуться, sich stürzen  
 неудачно, ohne Erfolg  
 дѣргать, дѣрнуть, ziehen  
 впередъ, vorwärts  
 какъ разъ, gerade  
 попадать, попасть, fallen  
 дрóвни, -ъ (pl.) der Holzschlitten

испуганный, erschreckt  
 помчаться, schnell fortzuschleppen  
 мочь, f. die Kraft  
 струсить, ängstlich werden  
 рѣшаться, рѣшиться, sich entschließen  
 соскакивать, соскочить, abspringen  
 ревѣть, brüllen  
 безуспѣшно, erfolglos  
 хвататься, хватиться, nach etwas greifen

лапа, die Tafe  
 кустъ, der Busch, Strauch  
 выбѣгать, выбѣжать, hinauslaufen  
 помчаться, davonjagen  
 кладбище, der Kirchhof  
 страхъ, die Angst  
 ухватываться, ухватиться, sich woran halten

наклонившіяся, gesenkt  
 крестъ, das Kreuz  
 оставаться, остаться, bleiben  
 недоумѣние, die Verlegenheit, Unentschlossenheit

обнимать, обнять, umfassen  
 приѣзжать, приѣхать, ankommen, anlangen

прімо, gerade  
 озадаченный, sitzig  
 позволить, позволить, erlauben  
 мужикъ, der Bauer  
 окружать, окружить, umringen  
 отбивать, отбить, abschlagen  
 отбить охоту, die Lust benehmen  
 кататься, покататься, spazieren fahren  
 сани, -ей, (pl.) der Schlitten.

### 105. (143.) Невоздержная умница.

невоздержный, unenthaltfam  
 умница, der, die Verständige, der kluge Kopf  
 выходить, выйти, herauskommen  
 норка, das Loch  
 ловушка, die Falle  
 хитрецъ, der Listige  
 подпирать, подпереть, stützen  
 деревянный, hölzern  
 кирпичъ, der Ziegelstein  
 прицѣплять, прицѣпить, anhaften  
 кусочекъ, das Stückchen

сало, der Speck  
 мышеловка, die Meusefalle  
 чистый, rein  
 бѣда, das Unglück  
 быть себѣ на умѣ, auf der Hut sein  
 стоить, только, man braucht nur  
 трогать, тронуть, berühren  
 хлопъ, klaps, patfch  
 поминать, помянуть, gedenken, sich erinnern

поминаніи какъ звали, fort ist er  
 неосторожный, unvorsichtig  
 проводить, провести, hintergehen  
 впрочемъ, илригено  
 продолжать, fortfahren  
 молчаніе, das Schweigen  
 нюхать, понюхать, riechen  
 все-таки, dennoch  
 захлопнуться, zusallen  
 не дурно, nicht übel  
 пахнуть, riechen, duften  
 чуточка, ein klein wenig  
 нюхать, нюхнуть, riechen  
 подбѣгать, подбѣжать, hinzulaufen  
 чуть, kaum  
 носекъ, das Näschen  
 дотрогиваться, дотронуться, berühren  
 испускать, испустить, von sich geben  
 духъ, der Geist  
 испустить духъ, den Geist aushauchen.

### 106. (107.) Медвѣдь и бревно.

бревно, der Balken  
 разноживать, разножать, riechen, wittern  
 нельзя, man kann nicht  
 что нибудь, irgend etwas  
 добывать, добыть, erbeuten, erlangen  
 обѣдъ, das Mittagessen  
 видѣть, увидѣть, erblicken  
 сосна, die Fichte  
 улѣй, -ья, der Bienenstoc  
 гладкій, glatt  
 верѣвка, der Strick  
 дѣло, die Sache  
 спокойно, ruhig  
 лѣзть, полѣзть, klettern  
 долѣзать, долѣзть, bis wohin klettern  
 выше, höher

мѣшать, помѣшать, stören, hindern  
 отталкивать, оттолкнуть, zurückstoßen  
 лапа, die Tasse  
 лёгонько, leicht  
 откачнуться, zurückschwingen  
 назалъ, zurück  
 стукъ, klaps  
 покрѣпче, stärker  
 ударять, ударить, schlagen, stoßen  
 сильный, stark, heftig  
 сердиться, разсердиться, sich ärgern  
 отбрасывать, отбросить, zurückwerfen  
 изъ всей силы, mit aller Kraft  
 хватать, хватить, einen Schlag ver-  
 setzen  
 лобъ, die Stirn  
 сваливаться, свалиться, herunterfallen  
 свирѣпѣть, разсвирѣпѣть, in Wuth  
 gerathen  
 забывать, забыть, vergessen  
 мѣдъ, der Honig  
 вступать, вступить, sich einlassen  
 бой, der Kampf  
 слѣча, die Wiedergabe  
 оставаться, остаться, bleiben  
 драться, подраться, sich schlagen, sich  
 prügeln  
 до тѣхъ поръ, so lange  
 пока, bis  
 весь, ganz  
 избитый, zerschlagen  
 натыканный, eingesteckt  
 колышекъ, der Pflock  
 убиваться, убитъся, sich todtschlagen  
 смерть, f. der Tod.

**107. (130.) Мужикъ и  
 царедворецъ.**

мужикъ, der Bauer  
 царедворецъ, der Hofmann  
 однажды, einst  
 орать, pflügen  
 выорать, auspflügen  
 самоцвѣтный камень, der Edelstein  
 домой, nach Hause  
 на встрѣчу, entgegen  
 сосѣдъ, der Nachbar  
 показывать, показывать, zeigen  
 камень, m. der Stein  
 спрашивать, спросить, fragen

нужно, nöthig  
 нести, понести, tragen, bringen  
 царь, m. der Kaiser  
 приходѣть, прийти, kommen  
 дворецъ, der Palast  
 встрѣчать, встрѣтить, begegnen  
 кланяться, поклониться, sich ver-  
 neigen  
 батюшка, Vater, lieber Herr  
 доходить, довести, hinführen  
 зачѣмъ, warum, weshalb  
 деревня, das Dorf  
 подарокъ, das Geschenk  
 условіе, die Bedingung  
 половина, die Hälfte  
 награждать, награждать, belohnen  
 иначе, sonst, anders  
 доходить, дойти, herkommen, anlangen  
 вѣкъ, Jahrhundert, Menschenleben,  
 Ewigkeit  
 соглашаться, согласиться, einwilligen  
 тысяча, tausend  
 упадѣть, упасть, fallen  
 колено, das Knie  
 государь, m. der Herrscher  
 награда, die Belohnung  
 кромѣ, außer  
 пятьдесятъ, fünfzig  
 плеть, -и, die Peitsche, Peitschenhieb  
 лёгонько, leicht  
 приказывать, приказывать, befehlen  
 чуть только, kaum  
 полно, halb ein  
 будетъ съ меня, es wird für mich  
 genug sein  
 обѣщать, versprechen  
 звать, позвать, rufen  
 сполна, vollgemessen  
 отсчитывать, отсчитывать abzählen  
 обѣщанный, versprochen  
 дарить, подарить, schenken.

**108. (134.) Добросовѣст-  
 ный дикарь.**

добросовѣстный, gewissenhaft  
 дикарь, m. der Wilde  
 дикій, wild  
 индѣецъ, der Indianer  
 просить, попросить, bitten  
 сосѣдъ, der Nachbar

табакъ, der Tabak  
 скупой, geizig  
 полный, voll  
 горсть, f. die Handvoll  
 утро, der Morgen  
 приходитъ, прийти, kommen  
 приносить, принести, bringen  
 серебряный, silbern  
 монета, die Münze  
 находить, найти, finden  
 почему, warum  
 оставлять, оставить у себя, behalten  
 случившійся, zufällig, anwesend  
 бѣлый, weiß  
 дарить, подарить, schenken  
 класть, положить, legen  
 сердце, das Herz  
 добрый, gut  
 злой, böse  
 принадлежать, gehören  
 отдавать, отдать, abgeben  
 правда, es ist wahr  
 бояться, sich fürchten  
 водка, der Brantwein  
 рѣшаться, рѣшить, sich entschließen  
 ложиться, лечь, sich hinlegen  
 переставать, перестать aufhören  
 спорить, поспорить, streiten  
 засыпать, заснуть, einschlafen  
 утромъ, am Morgen  
 вскакивать, вскочить aufspringen  
 нести, понести, tragen, bringen  
 назадъ, zurück.

### 109. (135.) ВѢтеръ и солнце.

вѣтеръ, der Wind  
 солнце, die Sonne  
 однажды, einst  
 сердитый, böse, zornig  
 сѣверный вѣтеръ, der Nordwind  
 заспорить, anfangen zu streiten  
 наконецъ, endlich  
 рѣшать, рѣшить, beschließen, ent-  
 scheiden  
 мѣряться, помѣряться sich messen  
 сила, die Kraft  
 вхать верхомъ, reiten  
 дорога, der Weg  
 путешественникъ, der Reisende

налетать, налетѣть, heransfliegen  
 мигомъ, im Augenblick  
 срывать, сорвать, abreißen  
 плащъ, der Mantel  
 начинать, начать, anfangen  
 дуть, подуть, blasen  
 сила, die Kraft  
 крѣпче, fester  
 закутываться, закутаться, sich ein-  
 hüllen  
 ворчать, поворчать, murren  
 непогода, das Unwetter  
 продолжать, fortsetzen  
 путь, -н, m. der Weg, die Reihe  
 сердиться, разсердиться, sich ärgern  
 свирѣпѣть, разсвирѣпѣть, wüthend  
 werden  
 осыпать, осыпать, überschütten  
 путникъ, der Reisende, Wanderer  
 дождь, m. der Regen  
 градъ, der Hagel  
 надвѣять, надвѣть, anziehen  
 рукавъ, der Ärmel  
 подвязываться, подвязаться, sich um-  
 gürtен  
 поясъ, der Gürtel  
 убѣждаться, убѣдиться, sich über-  
 zeugen  
 безсилie, die Ohnmacht  
 оставлять, оставить, ablassen  
 приниматься, приняться, angenommen  
 werden  
 приниматься за дѣло, sich ans Werk  
 machen  
 выглядывать, выглянуть, hervor-  
 schauen  
 облако, die Wolke  
 грѣть, обогрѣть, wärmen, erwärmen  
 сушить, осушить, trocknen  
 вмѣстѣ, ad. zugleich  
 полузамёрзшій, halberfroren  
 становиться, стать, werden  
 жарко, heiß  
 снимать, снять, abnehmen  
 свертывать, свернуть, zusammenrollen  
 привязывать, привязать, anbinden  
 сѣдло, der Sattel  
 кроткій, sanft  
 ласка, die Freundlichkeit  
 добротá, die Güte.

## 110. (136.) Бонапартъ и черногорецъ.

черногорецъ, der Montenegriner  
краси́ть, покраси́тъ, erröthen  
невзначáй, unversehrt  
ша́пка, die Mütze  
ло́вко, geschickt  
обмáнывать, обману́ть, betrügen, täu-  
schen  
обраща́ть, обрати́ть, wenden  
бѣгство, die Flucht  
явля́ться, явисьа, erscheinen  
невза́нный, ungerufen  
гос́ть, m. der Gast  
гора́, der Berg  
засы́даты, засы́тъ, sich festsetzen, sich  
verborgen halten  
куе́тъ, der Busch  
выста́влять, выста́вить, ausstellen  
шесть, die Stange  
проходи́ть, прои́ти, vorübergehen  
мимо, vorüber  
принимáть, приня́ть, annehmen  
залпъ, die Salve  
упада́ть, упа́сть, fallen  
нога́, der Fuß  
раздава́ться, разда́ться, erschallen  
сторона́, die Seite  
спря́тавшійся, versteckt  
снача́ла, anfangs  
счита́ть, соче́сть, für etwas halten  
э́хо, das Echo  
отря́дъ, die Abtheilung  
убивáть, уби́ть, tödten  
полко́вникъ, der Obrist.

## 111. (138.) Обидчивость слона.

оби́дчивость, f. die Empfindlichkeit  
извѣстно, bekannt  
овлада́ть, (чѣмъ), besizen  
си́ла, die Kraft  
употребля́ть, употреби́ть, gebrauchen  
ока́зываться, оказáться, sich ausweisen,  
sich erweisen  
недоста́точный, nicht ausreichend  
древно́сть, f. das Alterthum  
спускъ, das Herunterlassen  
кора́бль, m. das Schiff

сло́ну пришло́сь, der Elephant mußte  
ста́лковать, столкну́ть, hinunter-  
schieben

упира́ться, уперѣ́ться, sich stemmen  
лобъ, лба, die Stirn  
напряга́ть, напря́чь, anstrengen  
двига́ться, двину́ться, sich rühren  
присутствовавшій, der anwesende  
хозя́инъ, der Wirth  
осыпа́ть, осы́пать, überschütten, über-  
häufen  
насмѣ́шка, der Spott  
обзы́вать, обозва́ть, nennen, schelten  
лѣнивецъ, der Faulenzer  
приказывáть, приказа́ть, befehlen  
приводи́ть, приве́сти, herführen  
мѣсто, die Stelle  
оби́жаться, оби́дѣться, sich beleidigt  
fühlen

позволя́ть, позво́лить, erlauben  
уводи́ть, увести́, fortführen  
удво́енный, verdoppelt  
уси́лие, die Anstrengung  
принимáться, приня́ться, in Angriff  
nehmen  
пре́жній, früher  
увѣнча́ться, gekrönt werden  
успѣ́хъ, der Erfolg  
сдвига́ть, сдвину́ть, herunterschieben  
разши́бать, разли́бить, zerfchmettern  
око́лѣвать, око́лѣть, crepiren.

## 112. (141.) Лошадь и осель.

осель, der Esel  
прекрасный, schön  
си́льный, stark  
вся́кій, jeder  
покла́жа, die Ladung, die Last  
тяже́лый, schwer  
навью́ченный, beladen  
итти, поитти, gehen  
доро́га, der Weg  
хозя́инъ, der Wirth  
побѣ́зный, lieb  
часть, f. der Theil  
но́ша, die Bürde  
зады́хаться, задохну́ться, ersticken  
тяжесть, f. die Schwere  
го́рдо, stolz  
отказы́ваться, отказа́ться, sich weigern

вздыхать, вздохнуть, seufzen  
 отпускатъ, отпустить, hängen lassen  
 ўхо, das Ohr  
 бресті, побресті, sich schleppen  
 ташіться, проташіться, sich fort-  
 schleppen  
 кое-какъ, so gut es geht, irgend wie  
 верста, die Werst  
 упадать, унасть, hinfallen  
 издыхать, издохнуть, crepiren  
 несправедливый, ungerecht  
 напрасно, unnütz  
 баловать, побалавать, verwöhnen  
 горевать, погоревать, trauern  
 пенять, попенять, Vorwürfe machen  
 дѣлать нечего, es ist nichts zu machen  
 надо, man muß  
 навьючивать, навьючить, aufladen  
 прибавлять, прибавить hinzufügen  
 ослиная кожа, die Eselshaut  
 ларомъ, umsonst  
 подьломъ мнѣ mir geschieht recht  
 жѣлаться, (надъ кѣмъ), sich erbarmen  
 спутникъ, der Reisegefährte  
 мнѣ пришлось бы тяжело, ich hätte  
 es schwer gehabt.

### 113. (133.) Наблюдатель- ность.

наблюдательность, f. die Beobachtungs-  
 gabe  
 индѣецъ, der Indianer  
 сѣверный, nördlich  
 возвращеніе, die Rückkehr  
 домой, nach Hause  
 открывать, открыты, entdecken  
 окорокъ, der Schinken  
 ветчина, gesalzenes Schweinefleisch  
 вѣсить, повѣсить, aufhängen  
 проявляться, проявиться, an der  
 Luft trocknen  
 украденный, gestohlen  
 рѣшиться, рѣшиться, beschließen, sich  
 entschließen  
 преслѣдовать, verfolgen  
 воръ, der Dieb  
 сперва, zuerst  
 внимательно, aufmerksam  
 осматривать, осмотрѣть, ansehen, unter-  
 suchen

мѣстность, f. die Localität, die Vert-  
 lichkeit  
 дорогою, unterwegs  
 спрашивать, спросить, fragen  
 старый, alt  
 бѣлый, weiß  
 ростъ, der Wuchs  
 короткій, kurz  
 ружьё, die Flinte  
 мохнатый, zottig  
 хвостъ, die Ruthe  
 дѣйствительно, wirklich  
 встрѣчать, встрѣтить, begegnen  
 удивляться, удивиться, sich wundern  
 подробный, genau  
 описаніе, die Beschreibung  
 никогда, niemals  
 заключать, заключить, unterlegen  
 камень, m. der Stein  
 снимать, снять, abnehmen  
 свободно, frei, bequem  
 доставать, достать, erreichen  
 шагъ, der Schritt  
 замѣчать, замѣтить, bemerken  
 слѣдь, die Spur  
 выворачивать, выворотить, nach  
 außen kehren  
 пятака, der Hacken, Ferse  
 ходъ, der Gang  
 пространство, der Raum  
 сдѣрнутый, abgerissen  
 корѣ, die Rinde  
 песокъ, der Sand  
 очевидно, augenscheinlich  
 величина, die Größe  
 судить, посудить, urtheilen  
 пушистый, zottig, wollig  
 разметенный, auseinandergefegt  
 вѣсело, froh  
 махать, махнуть, schwanken, winken  
 махать хвостомъ, wedeln  
 красть, украсть, stehlen.

### 114. (137.) Ручей.

ручей, -я, der Bach  
 поселянинъ, der Landmann  
 берегъ, das Ufer  
 грусть, f. die Betrübniß  
 стадо, die Herde  
 пасти, weiden (transitiv)

пасти́сь, weiden (intransitiv)  
 лугъ, die Wiese  
 трава́, das Gras  
 пло́хо, schlecht  
 расти́, wachsen  
 боя́ться, sich fürchten  
 хвата́ть, хватить, ausreichen  
 прокормле́ние, die Fütterung  
 скоть, das Vieh  
 полови́на, die Hälfte  
 подходи́ть, подойти́, sich nähern  
 сосѣдъ, der Nachbar  
 начина́ть, нача́ть, anfangen  
 утѣша́ть, утѣшить, trösten  
 слѣдующій, folgender  
 совѣтъ, der Rath  
 слуша́ть, послушать, (кого́), einem  
 folgen, hören auf einen  
 любезный, lieb  
 протека́ть, протечь, vorüberfließen  
 мимо, vorüber  
 пре́жде, früher  
 проводи́ть, провести́, leiten  
 высо́кий, hoch  
 со́чный, saftig  
 рѣша́ться, рѣшиться, sich entschließen,  
 beschließen  
 пользо́ваться, воспользо́ваться (чѣмъ)  
 besitzen  
 у́мный, klug  
 нанима́ть, нанять, durchgraben  
 кана́ль, der Kanal  
 совершенно́, vollständig  
 затопля́ть, затопи́ть, überfluthen  
 заноси́ть, занести́, überschwemmen,  
 verschütten  
 песо́къ, der Sand  
 доса́да, der Merger  
 брани́ть, побрани́ть, schelten  
 данный, gegeben  
 вѣрнѣе, повѣрить, glauben  
 чѣстый, rein  
 се́рдце, das Herz  
 виноваты́й, schuldig  
 понима́ть, понять, verstehen  
 тебѣ слѣдовало, du solltest  
 изрѣзывать, изрѣзать, durchschneiden  
 пуска́ть, пусти́ть, lassen  
 масса́, die Menge  
 пеня́ть, попеня́ть, Vorwürfe machen

бѣда́, das Unglück  
 повинны́й, schuldig.

## 115. (155.) Счастливый че- ловѣкъ.

счастли́вый, glücklich  
 заболѣва́ть, заболѣть, erkranken  
 собира́ть, собра́ть, versammeln  
 мудре́ць, der Weise  
 обеща́ть, versprechen  
 вылѣчива́ть, вылѣчить, heilen  
 полови́на, die Hälfte  
 ца́рство, das Reich  
 совеща́ться, sich berathen  
 придумы́вать, придума́ть, ersinnen  
 средство́, das Mittel  
 предлага́ть, предлага́ть, vorschlagen  
 слѣдующій, folgend  
 отыски́вать, отыска́ть, auffuchen,  
 finden  
 снима́ть, снять, herunternehmen, aus-  
 ziehen  
 руба́шка, das Hemd  
 надѣва́ть, надѣть, anziehen  
 то́тчасъ, sogleich, sofort  
 выздоравли́вать, выздоровать, gesund  
 werden  
 ра́доваться, обра́доваться, sich freuen,  
 erfreut sein  
 посыла́ть, посла́ть, schicken  
 гонѣ́ць, der Courier, der Bote  
 избы́токъ, der Ueberfluß  
 здоро́вье, die Gesundheit  
 владе́ть, (кѣмъ, чѣмъ) besitzen  
 всякъ, jeder  
 что-нибу́дь, irgend etwas  
 недово́льный, unzufrieden  
 жа́ловаться, пожа́ловаться, на кого́,  
 на что, sich beklagen, sich beschweren  
 по́здно, spät  
 мимо, vorbei  
 избу́шка, die Hütte  
 сла́ва Бо́гу, Gott sei Dank  
 нарабóтываться, нарабóтаться, ver-  
 dienen  
 наѣда́ться, наѣсться, sich satt essen  
 ложитьсѧ, лечь, sich hinlegen  
 ну́жно, nöthig  
 впло́нь, vollkommen  
 веде́ть, befehlen

заплачивать, заплатитъ, bezahlen  
 сколько, wieviel  
 спрашивать, спроситъ, verlangen,  
 fordern  
 слуга, der Diener  
 входить, войти, hineintreten  
 оказываться, оказатся, sich zeigen  
 оказалось, es stellte sich heraus.

## Стихотвореніе.

### 1. (14.) Боже, царя храни.

Боже, Gott, o Gott! (Вос.)  
 царь, m. der Zar, Kaiser  
 хранигъ, hüten, schützen  
 сильный, stark  
 державный, mächtig  
 царствовать, herrschen, regieren  
 слава, der Ruhm  
 страхъ, der Schrecken  
 врагъ, der Feind  
 православный, rechthgläubig.

### 2. (15.) Птичка.

птичка, das Vögelchen  
 летать, полетать, fliegen  
 играть, поиграть, spielen  
 петь, спеть, singen  
 ужъ, schon  
 нѣтъ, es ist nicht  
 где-же, wo denn  
 пѣвичка, die Sängerin  
 дальный, fern  
 край, die Gegend, das Land  
 гнѣздышко, das Nestchen  
 вить, свить, (вью, вѣшь) winden,  
 flechten  
 тамъ, da, dort.

### 3. (17.) Осень.

пѣсня, das Lied.  
 осень, f. der Herbst  
 ласточка, die Schwalbe  
 пропадать, пропасть, verschwinden  
 вчера, gestern  
 заря, die Morgenröthe  
 все, immerfort

грачъ, die Saatkrähe  
 летать, полетать, fliegen  
 сътъ, f. das Netz  
 мелькать, мелькнуть, schnell vorüber-  
 fliegen  
 вотъ, da, dort  
 тотъ, та, то, jener, jene, jenes  
 мнѣ снится, es schläfert mich  
 тёмный, dunkel  
 листь, das Blatt  
 сухой, trocken  
 валиться, свалиться, her unterfallen,  
 fallen  
 ночью, in der Nacht  
 вѣтеръ, der Wind  
 злиться, wüthen, ergrimmen  
 стучать, постучать, klopfen, pochen.

### 4. Мышь.

мышь, f. die Maus  
 любить, lieben, gern mögen  
 лакомиться, полакомиться, naschen  
 жалѣть, пожалѣть, bemitleiden  
 доживатьъ, дожить, erleben  
 бѣда, das Unglück  
 воровать, stehlen  
 ловко, gewandt  
 уголъ, die Ecke, der Winkel  
 уголокъ, die Ecke, der Winkel  
 мышеловка, die Mäusefalle.

### 5. (85.) Зима.

сладкій, süß  
 шопотъ, das Geflüster  
 густой, dicht  
 потокъ, der Bach  
 ропотъ, das Murmeln  
 цвѣтъ, die Blume  
 лугъ, die Wiese  
 голый, nackt  
 ковёръ, der Teppich  
 покрывать, покрыть, bedecken  
 холмъ, der Hügel  
 доль, das Thal  
 ледяной, eisig  
 корá, die Rinde  
 ручей, -я, der Bach  
 нѣмѣть, verstummen  
 цѣпенѣть, оцѣпенѣть, erstarren  
 злой, böse

бушевѣть, tosen, toben  
 быть, heulen  
 крыть, покрыть, bedecken  
 съдой, grau  
 мгла, der Nebel.

**6. (80.) Появление пер-  
 вой ласточки.**

появлѣніе, das Erscheinen  
 ласточка, die Schwalbe  
 травка, das Gräschen  
 зеленѣть, раззеленѣть, grünen  
 солнышко, die Sonne  
 блестѣть, glänzen  
 весна, der Frühling  
 сѣни, -ей, der Hausflur  
 летѣть, полетѣть, fliegen  
 солнце, die Sonne  
 долго, дольше, lange, länger  
 милый, lieb  
 шѣбетать, прошебетать, zwitschern  
 дорога, der Weg  
 привѣтъ, der Gruß  
 скоро, bald  
 зерно, das Korn  
 пѣсня, das Lied  
 пѣть, спѣть, singen  
 страна, das Land  
 далѣкій, fern  
 приносить, принести, bringen.

**7. (86.) Береза.**

берѣза, die Birke  
 печальный, traurig  
 окно, das Fenster  
 прѣхоть, f. die Laune  
 морозъ, der Frost  
 разубранный, geschmückt  
 гроздь, die Traube  
 виноградъ, die Weintraube  
 вѣтвь, f. der Zweig  
 конецъ, das Ende  
 висѣть, hängen  
 радостный, erfreulich  
 взглядъ, der Blick  
 траурный нарядъ, der Trauerschmuck  
 любить, lieben  
 игра, das Spiel  
 денница, die Morgenröthe  
 замѣчать, замѣтить, beobachten

мнѣ жаль, es thut mir leid  
 если, wenn  
 птица, der Vogel  
 стряхивать, стряхнуть, abschütteln  
 краса, der Schmuck.

**8. (155.) Зимняя ночь въ  
 деревнѣ.**

зимній, winterlich  
 весело, lustig  
 сіять, scheinen  
 мѣсяць, der Mond  
 село, das Dorf  
 сверкать, сверкнуть, leuchten, schim-  
 мern  
 синій, blau  
 огонекъ, das Feuer  
 лучъ, der Strahl  
 храмъ, der Tempel  
 облитый, übergossen  
 крестъ, das Kreuz  
 облако, die Wolke  
 свѣча, das Licht  
 пусто, öde  
 одиноко, einsam  
 сонный, schlafend  
 выюга, das Schneegestöber  
 глубоко, tief  
 избá, das Bauernhaus  
 заносить, занести, verwehen  
 тишина, die Stille  
 нѣмой, stumm, lautlos  
 улица, die Straße  
 пустой, leer  
 лай, das Gebell  
 пѣсь, der Hund  
 сторожевой пѣсь, der wachende Hund.

**9. (154.) Деревенскій сто-  
 рожъ.**

сторожъ, der Wächter  
 темный, dunkel  
 туча, die Wolke  
 кругомъ, ringsherum  
 разлитый, ausgegossen  
 морозъ трескучій, starker Frost  
 воздухъ, die Luft  
 вдоль, längs  
 широкій, breit  
 избá, das Bauernhaus

одинокій, einsam  
слышный, hörbar  
скришь, das Knarren  
шагъ, der Schritt  
збнѣуть, frieren  
выюга, das Schneegestöber  
смѣлый, kühn  
злиться, zornig sein  
бѣлѣть, побѣлѣть, weiß werden  
бородá, der Bart  
скучно, langweilig  
радость, f. die Freude  
измѣнять, измѣнить, untren werden,  
звучить, tönen [verlassen  
унылый, traurig  
сквозь, mitten durch  
мятѣль, f. das Schneegestöber  
тьма, das Dunkel  
безлуный, mondlos  
ждать, пождать, warten  
край, der Rand  
доска, das Brett  
чугунный, gußeisern  
тайный, geheim  
грусть, f. der Kummer  
качаться, качнѣуться, schaukeln,  
schwanken  
завывáть, завѣть, anfangen zu heulen  
звонкій, tönend  
пуше, mehr, ärger  
зѣрдце, das Herz  
замирать, замерѣть, erstarren  
тяжелѣе, schwerer  
тоска, das Weh.

### 10. (13.) Благовѣсть.

благовѣсть, die Betglocke  
средí, mitten, inmitten  
дубрава, der dicke Eichenwald, der  
Wald  
блестѣть, glänzen, schimmern  
крестъ, das Kreuz  
храмъ, der Tempel  
пятиглавый, fünfstuppelig  
колоколъ, die Glocke  
звонъ, das Geläute  
призывный, einladend, rufend  
призывáть, призвáть, rufen, einladen  
гудѣть, гудѣть, einen Ton geben, tönen  
унылый, traurig

звать, rufen  
манить, locken  
неодолимый, unwiderstehlich.

### 11. (16.) Птичка.

чужбина, die Fremde  
святой, heilig  
соблюдáть, соблюсти, beobachten  
родной, heimathlich  
обычай, die Sitte  
старина, die alte Zeit  
воля, die Freiheit  
выпускáть, выпустить, herauslassen  
при, an  
свѣтлый, hell  
праздникъ, das Fest  
свѣтлый праздникъ, das Osterfest  
весна, der Frühling  
доступный, zugänglich  
утѣшенье, der Trost  
ропáть (ропщý), murren  
хоть, obgleich, wenigstens  
творенье, das Geschöpf  
мочь (могý), können  
я могъ, ich konnte  
свобода, die Freiheit  
даровáть, schenken, geben.

### 12. Весною.

тáять, thauen, schmelzen  
тáеть снегъ, der Schnee schmilzt  
бѣгать, бѣжáть, laufen  
ручей, -ья, der Bach  
вѣять, повѣять, wehen  
засвистáть, anfangen zu pfeifen  
соловѣй, -ья, die Nachtigall  
одѣвáться, одѣться, sich ankleiden, sich  
bekleiden  
лístва, das Laub  
набѣсный, himmlisch  
лазýрь, f. das Himmelblau, Azurblau  
тѣпый, warm  
яркíй, hell  
пора, die Zeit  
миновáть, vergehen, verfließen.

### 13. Восходъ солнца.

приходíть, прíйти, kommen  
привѣтъ, die Begrüßung, Bewill-  
kommung

разсказывать, разсказать, erzählen  
вставать, встать, aufstehen  
горячий, heiß  
свѣтъ, das Licht  
листъ, das Blatt  
затрепетать, erzittern  
просыпаться, проснуться, erwachen  
вѣтка, kleiner Zweig, das Aestchen  
встрепенуться, sich schütteln  
весенний, Frühlings-  
жажда, der Durst, die Gier.

#### 14. Утро.

ўтро, der Morgen  
румяный, roth  
заря, die Morgenröthe  
покрываться, покрыться, sich bedecken  
востокъ, der Osten  
селo, das Dorf  
рѣка, der Fluß  
потухать, потухнуть, erlöschen, aus-  
огонѣть, das Feuer [gehen  
роса, der Thau  
окропляться, окропиться, sich be-  
поле, das Feld [sprengen  
стадо, die Heerde  
пробуждаться, пробудиться, erwachen,  
мягкий, weich [aufwachen  
лугъ, die Wiese  
сѣдой, grau  
туманъ, der Nebel  
плыть, schwimmen  
облако, die Wolfe  
гусь, m. die Gans  
караванъ, die Karawane  
нести́сь, ziehen  
просыпаться, проснуться, erwachen  
люди, die Menschen  
спѣшать, поспѣшать, eilen  
являться, явиться, erscheinen  
ликовать, frohlocken, jauchzen.

#### 15. Пѣсенки цвѣтовъ.

Рoза.

звать, nennen  
роза, die Rose  
царница, die Königin  
цвѣтъ, die Farbe  
запахъ, der Geruch  
лепестокъ, das Blumenblatt

хоть, с. obgleich  
кустъ, der Strauch  
зелёный, grün  
ранить, verwunden  
готовъ, bereit  
ктожь, pr. wer  
прощать, простить, verzeihen  
колючий, der stechende  
шипъ, der Dorn.

Лiлiя.

лiлiя, die Lilie  
чашка, der Blumenkelch  
ароматъ, der Wohlgeruch  
пыль, f. der Staub  
пчѣлка, das Bienschen  
мохнатыи, haarig  
стебель, m. der Stengel  
стрѣлень, schlang  
головка, das Köpfchen  
красивый, hübsch  
листокъ, das Blättchen  
бабочка, der Schmetterling  
пестрый, bunt  
жучокъ, der Käfer  
муравей, die Ameise  
буканка, das Käferschen  
пріютъ, das Obdach.

Резедá.

кустикъ, das Straußchen  
пышень, prachtvoll  
издали, ad. von fern  
всѣмъ слышень, alle riechen  
вездѣ, ad. überall  
скромный, bescheiden  
букетъ, der Strauß  
царскій, königlich  
садъ, der Garten.

#### 16. (45.) Чужеземное растение.

чужеземный, ausländisch  
растѣние, das Gewächs, die Pflanze  
дѣлаться, сдѣлаться, werden, gesehen  
нынѣ, ad. jetzt, heute  
милый, lieb  
кустъ, der Strauch, der Busch  
блѣдный, bleich  
стать, werden  
зелень, f. das Grün

запахъ, der Duft  
увѣ, intr. ащ  
отвѣчать, отвѣтить, antworten  
чужбіна, die Fremde

**17. (44.) Пахарь и цвѣтокъ.**

пахарь, m. der Ackermann  
цвѣтокъ, das Blümchen  
смирѣнный, bescheiden  
полевій цвѣтокъ, das Feldblümchen  
недобрый, schlimm  
часть, die Stunde  
встрѣчать, встрѣтить, begegnen  
вести, führen  
плугъ, der Pflug  
стебелѣкъ, der Stengel  
путь, -и, (мáннл.) der Weg  
красá, der Schmuck  
долина, das Thal  
мочь, können  
я не могъ, ich konnte nicht  
спасáть, спасти, retten  
скромно, bescheiden  
зелень, f. das Grün  
мелькáть, мелькнѣть, schimmern  
синенькій, blau  
глазókъ, das Auglein  
ждать, warten  
привѣтъ, der Gruß  
солнышко, die Sonne  
вдругъ, ad. plötzlich  
скáшивать, скосить, abmähen  
острый, scharf  
губить, погубить, vernichten.

**18. (118.) Беззаботность**

**ПТИЧКИ.**

беззаботность, f. die Sorglosigkeit  
птíчка, das Vögelein  
знать, kennen  
забота, die Sorge  
ни-ни, weder noch  
трудъ, die Mühe  
хлопотливо, mühevoll  
свивáть, свить, flechten, winden  
долговѣчный, dauerhaft, unverwüstlich  
гнѣздо, das Nest  
дóлгий, lang  
ночь, f. die Nacht  
вѣтка, der Zweig

дремáть, schlummern  
солнце, die Sonne  
красный, schön  
всходить, взойти, aufgehen  
гласъ, die Stimme  
внимáть, внять, vernehmen  
встрепенѣться, die Federn schütteln  
пѣть, спѣть, singen  
весна, der Frühling  
красá, die Zierde  
природа, die Natur  
лѣто, der Sommer  
знóйный, heiß, schwül  
проходить, пройти, vorübergehen  
тумáнь, der Nebel  
непогода, das Unwetter  
осень, f. der Herbst  
поздній, spät  
нести, понести, bringen, tragen  
скучный, langweilig  
горе, der Kummer  
дальній, fern  
страна, das Land, Gegend  
тѣплый, warm  
край, das Land, Gegend  
синій, blau  
мóре, das Meer  
улетáть, улетѣть, fortfliegen.

**19. (119.) Веселость**

**ПТИЧКИ.**

веселость, f. die Fröhlichkeit  
птíчка, das Vögelein  
надъ, prp. über  
окóшко, das Fensterchen  
гнѣздышко, das Nestchen  
вить, свить, flechten, winden  
то-то, bald, bald  
солóмка, das Strohhlümchen  
тащить, потащить, schleppen  
нóжка, das Füßchen  
пушókъ, das Pflaumfederchen  
носъ, der Schnabel, die Nase  
нести, понести, tragen  
дóмигъ, das Häuschen  
хотѣть, захотѣть, wollen  
солнышко, die liebe Sonne, das Sonn-  
chen  
всходить, взойти, aufgehen  
заходить, зайти, untergehen

цѣлый, ganz  
 день, m. der Tag  
 хлопотать, похлопотать, sorgen  
 пѣть, спѣть, singen  
 ночь, f. die Nacht  
 холодный, kalt  
 наставать, настать, hereinbrechen  
 рѣка, der Fluß  
 туманъ, der Nebel  
 душенька, das Herzchen  
 уставать, устать, müde werden  
 спать, schlafen  
 переставать, перестать, aufhören  
 чуть, ad. kaum  
 утро, der Morgen  
 слова, ad. von Neschem  
 пѣсня, das Lied  
 звонко, heßflingend  
 заводить, завести, beginnen, anstim-  
 веселый, froh | men  
 сытый, satt  
 здоровый, gesund.

**20. (123.) Богъ не оста-  
 вляетъ сиротъ.**

богъ, Gott  
 оставлять, оставить, verlassen  
 сиротá, die Waise  
 вечеръ, der Abend  
 сверкать, сверкнуть, schimmern, fun-  
 звѣзда, der Stern | feln  
 дворъ, der Hof  
 морозъ, der Frost  
 трещать, треснуть, knistern  
 улица, die Straße  
 малютка, das Kind  
 синѣть, посинѣть, blau werden  
 весь, вся, всё, aller, alle, alles, ganz  
 дрожать, zittern  
 прозябать, прозябнуть, durchgefroren  
 sein  
 согрѣвать, согрѣть, erwärmen  
 накормливать, накормить, sättigen  
 добрый, gut  
 дорога, der Weg  
 старушка, das alte Mütterchen  
 слышать, услышать, hören, erhören  
 приютить, ein Obdach geben  
 ѣсть, поѣсть, essen  
 класть, положить, legen, hinlegen

постѣлька, das Bettchen  
 тепло, warm  
 молвить, промолвить, sprechen, ein-  
 Wörtchen sagen  
 запирать, запереть, schließen  
 улыбаться, улыбнуться, lächeln  
 засыпать, заснуть, einschlafen  
 спокойный, ruhig  
 сонъ, der Schlaf, der Traum  
 и, с. auch  
 кропить, окропить, besprengen  
 росá, der Thau  
 безпріютный, obdachlos.

**21. (124.) Старушка няня.**

старушка, das alte Mütterchen  
 няня, die Wärterin  
 ленивый, faul, träge  
 колыбѣль, f. die Wiege  
 качать, покачать, schaukeln, wiegen  
 сквозь, prg. durch  
 сонъ, der Schlaf, der Traum  
 тоскливо, schwermüthig  
 пѣсня, das Lied  
 напѣвать, напѣть, singen  
 дворъ, der Hof  
 свистать, свистнуть, pfeifen  
 вьюга, das Schneegestöber  
 злой, böse  
 икона, das Heiligenbild  
 лампадка, das Lämpchen  
 огонёкъ, das Flämmchen  
 кровать, f. die Bettstelle  
 эле, ad. kaum  
 опускаться, опуститься, sich senken  
 сѣдой, grau, greise  
 бормотать, (мочу), probormotatъ,  
 murmeln  
 засыпать, заснуть, einschlafen  
 нѣжный, zart  
 соколѣкъ, Geliebter, kleiner Edelfalke,  
 Herzenzgeliebter  
 подль, ad. neben  
 младенецъ, das Kind  
 безмятежный, friedlich.

**22. (125.) Цыганенокъ.**

цыганенокъ, der Zigeunerknabe  
 чужой, fremd  
 ребенокъ, das Kind

спрота́, спротка, die Waife  
 крѹглы́и спротка, die vater- und  
 mütterlofe Waife  
 земля́, das Land  
 небо́, der Himmel  
 ко́рка, die Kinde  
 хлѣбъ, das Brot  
 роди́на, die Heimath  
 пу́стыня, die Wüste  
 оби́тель, f. die Wohnung  
 роди́тель, m. der Vater  
 и́скать, fuchen  
 свѣтъ, die Welt  
 жи́вои, lebendig  
 иль нѣту, oder nicht  
 увы́, intr. ach  
 отпира́ть, отперѣть, öffnen  
 дверь, f. die Thür  
 звѣрь, m. das wilde, reisende Thier  
 семья́, die Familie  
 судьба́, das Schicksal  
 безвѣстный, unbekannt, dunkel  
 небесный, himmlisch  
 сыро́и, feucht.

### 23. (146.) Весення воды.

весення́ воды, die Frühlingsgewässer  
 поле́, das Feld  
 бѣлѣть, weiß schimmern  
 снѣгъ, der Schnee  
 весна́, der Frühling  
 шумѣть, rauschen  
 бѣжать, побѣжать, laufen  
 будить, разбудить, wecken  
 со́нныи, schlafend  
 бе́регъ, das Ufer  
 блестя́ть, блесну́ть, glänzen  
 гласи́ть, verflinden  
 ко́нцъ, das Ende  
 го́нець, der Bote  
 высылать, выслать, ausfenden  
 впередъ, voraus  
 тихи́и, still, ruhig  
 тёплымъ, warm  
 майскій день, der Maitag  
 румяный, roth, purpurn  
 свѣтлымъ, hell, licht  
 хоро́вдъ, der Reigen  
 толпиться, столпиться, sich drängen  
 весело, munter, fröhlich.

### 24. (151.) Гнѣздо ласточки.

гнѣздо́, das Nest  
 ласточка́, die Schwalbe  
 кипѣть, kochen  
 ревѣть, brausen, brüllen  
 ручей, der Bach  
 мельница́, die Mühle  
 стукъ, das Klopfen  
 громъ, der Donner  
 колесо́, das Rad  
 шумѣть, rauschen  
 брызги, -ъ (pl.) der Wasserstaub  
 пѣна, der Schaum  
 бугоръ, der Hügel  
 мостъ, die Brücke  
 живо́и, lebendig  
 полъ, die Diele  
 дрожать, zittern  
 рукавъ, der Beutelarm  
 трясти́, потрясти́, schütteln  
 рожъ, ржи, der Roggen  
 течъ, потѣчь, fließen  
 жерновъ, der Mühlstein  
 мука́, das Mehl  
 роди́ть, hervorbringen, erzeugen  
 пылѣть, stauben  
 пѣву́ня, die Sängerin  
 кры́ша, das Dach  
 обжива́ться, обжиться sich einleben  
 свить, свить, winden  
 свить гнѣздышко, ein Nestchen bauen  
 слѣпля́ть, слѣпить, zusammenkleben  
 обзавести́сь, sich anschaffen  
 крылышко́, das Flügelchen  
 подги́бать, подгну́ть, unterlegen  
 носокъ, der Schnabel  
 шевелѣть, шевельну́ть, bewegen.

### 25. (147.) Загадочный цвѣточекъ.

загадочный, räthselhaft, doppelstinnig  
 зелёный, grün  
 но́жка, das Füßchen  
 глазокъ, das Auglein  
 голубо́и, hellblau  
 прятаться, спря́таться, sich verbergen  
 спря́тавшись, versteckt  
 зелёнь, f. das Grün  
 рости́, wachsen  
 хотя́, obgleich

благовѣрный, duffend  
скромно, befcheiden  
цвѣсти, blühen  
примѣръ, das Beispiel  
надо, es ist nöthig  
достоинство, die Würde  
скромность, f. die Befcheidenheit  
хранить, сохранить, bewahren  
названье, die Benennung  
угадывать, угадать, errathen  
дружокъ, Freundchen  
награда, der Lohn  
получать, получить, erhalten, bekommen.

## 26. (148.) Прелестное дитя.

прелестный, reizend  
колокольня, der Glockenthurm  
звонъ, das Geläute  
колокольчикъ, das Glöckchen  
знакомый, bekannt  
давно, ad. längst  
звать, называть, nennen  
приносить, принести, bringen  
радость, f. die Freude  
ужели, wirklich  
угадывать, угадать, errathen  
любоваться, полюбоваться, sich erfreuen  
ранний, früh  
пора, die Zeit  
будить, разбудить, wecken  
прочий, der übrige  
радовать, обрадовать, erfreuen.

## 27. (82.) Осень въ деревнѣ.

осень, f. der Herbst  
деревня, das Dorf  
солнце, die Sonne  
прятаться, спрягаться, sich verstecken  
туча, die Wolke  
вѣтеръ, der Wind  
сильный, heftig  
холодно, kalt  
листъ, das Blatt  
сыпаться, sich schütten  
куча, der Haufen  
наметать, замести, zusammenfegen  
рѣчка, das Flüsschen  
сердитый, zornig

лъсь, der Wald  
жалобно, kläglich  
шумѣть, rauschen  
небо, der Himmel  
закрѣтый, bedeckt  
дождикъ, der Regen  
грозить, погрозить, drohen  
птичка, das Vögelein  
прижиматься, прижаться, aneinanderdrücken  
поле, das Feld  
рыбка, das Fischlein  
дно, der Grund, der Boden  
неволя, die Gefangenschaft.

## 28. Поздняя осень.

поздний, spät  
осень, f. der Herbst  
поздняя осень, der Spätherbst  
пусто, ad. leer, öde  
муть, dumpf, dunkel  
чистый, rein  
желтый, пожелтѣть, gelb werden  
пышный, прѣchtig, üppig  
обивать, обить, herabschlagen  
улетать, улетѣть, davon-, fort-, wegfliegen  
туча, die schwarze Wolke, Gewitterwolke  
черный, schwarz  
налегать, налечь, auf etwas liegen, drücken, sich auf etwas legen  
тьнь, f. der Schatten  
непроглядный, undurchsichtig  
туманъ, der Nebel.

## 29. (83.) Осенняя пѣсенка.

осенняя пѣсенка, das Herbstlied  
вянуть, увянуть, welken  
лѣто, der Sommer  
красный, schön  
улетать, улетѣть, entschwinden  
ясный, klar  
день, m. der Tag  
стлаться, разостлаться, sich ausbreiten  
туманъ, der Nebel  
ненастный, feucht  
ночь, f. die Nacht  
дремлющий, schlummernd

тѣнь, f. der Schatten  
 пустѣть, опустѣть, öde werden  
 злѣчный, grasreich  
 нѣва, die Flur  
 хладный, kalt  
 ручеёкъ, der Bach  
 игривый, munter  
 лѣсъ, der Wald  
 кудрявый, buschig  
 сѣдѣть, посѣдѣть, grau werden  
 сводъ, das Gewölbe  
 небесный, himmlisch  
 блѣднѣть, поблѣднѣть, blaß werden  
 скоро, ad. bald  
 холодъ, die Kälte  
 зимній, winterlich  
 роща, der Hain  
 поле, das Feld  
 посѣщать, посѣтитъ, besuchen  
 огонёкъ, das Feuerchen, das Licht  
 лачужка, das Hüttchen  
 дымный, rauchig  
 ярко, hell  
 заблестѣть, aufleuchten.

### 30. (87.) Въ школь.

школа, die Schule  
 сонный, schlummernd  
 воздухъ, die Luft  
 сверкать, сверкнуть, schimmern, glitzern  
 чистенький, rein  
 снѣжокъ, der Schnee  
 румянить, парумянить, röthen  
 люди, die Menschen

щекá, die Wange  
 лёгкий, leicht  
 зимній, winterlich  
 холодокъ, die Kälte  
 солнце, die Sonne  
 небо, der Himmel  
 восходить, взойти, aufgehen  
 вставать, встать, aufstehen  
 дитя, das Kind  
 дѣти, die Kinder  
 полно, es ist genug  
 спать, schlafen  
 близко, nahe  
 морозъ, der Frost  
 славно, herrlich  
 пробѣгать, пробѣжать, hinlaufen  
 доска, die Tafel  
 скамейка, die Bank  
 столъ, der Tisch  
 знакомый, bekannt  
 уголъ, der Winkel  
 встрѣчать, встрѣтить, bedegnen empfangen  
 комната, das Zimmer  
 уютный, behaglich  
 толпа, die Schaar  
 другъ, der Freund  
 ребѣнокъ, das Kind  
 теперъ, jetzt  
 смѣхъ, das Lachen  
 говоръ, das Sprechen  
 несмолкаемо, unaufhörlich, (ohne zu  
 schweigen  
 гремятъ, tönen.

## Отдѣль второй.

### 116. (156.) Волга и Вазуза.

заспоривать, заспорить, anfangen zu streiten, in Streit gerathen

достойный, würdig

почётъ, die Ehre, Achtung

переспоривать, переспорить, beim Streiten die Oberhand gewinnen

рѣшаться, рѣшиться, sich entschließen, einen Entschluß fassen

ложиться, лечь, sich legen, sich niederlegen

ложиться спать, sich schlafen legen

вставать, встать, aufstehen

скорый, schnell, flink

приходить, прийти, kommen, ankommen, anlangen

потихоньку, langsam, leise

убѣгать, убѣжать, davonlaufen, entfliehen, entrimmen

выбирать, выбрать, aussuchen, auswählen, gerade [wählen

близкій, nahe

течь, потечь, fließen

просыпаться, проснуться, erwachen

ити, пойти, gehen

ни-ни, weder — noch

тихий, still, leise

слѣдовать, послѣдовать, folgen, nachfolgen

какъ слѣдуетъ, wie es sich gehört

догонять, догнать, einholen

грозный, hart, drohend, furchtbar

пугаться, испугаться, erschrecken

называться, назваться, sich nennen

просить, попросить, bitten

принимать, принять, annehmen, aufnehmen

сносить, снести, wegtragen, hinunter-  
всѣ-таки, dennoch [tragen

будить, разбудить, wecken, aufwecken  
сонъ, (сна), der Schlaf, Traum.

### 117. (157.) Щегленокъ.

щегленокъ, -нка, der Stieglitz  
стужа, die Kälte, der Frost

начинать, начать, anfangen, beginnen

биться, побиться, sich schlagen, schlagen, anknöpfen

поселянинъ, der Landmann

влетать, влетѣть, ein-, hineinfliegen

изба, die Bauerhütte, Bauerstube

открывать, открыть, öffnen, aufmachen

впускать, впустить, einlassen

милый, lieb

жилище, die Wohnung

приниматься, приняться, vornehmen, anfangen

клевать, поклевать, picken

крѣшка Krümchen, kleines Stück

крѣшка хлѣба, die Brodfrume

упадать, упасть, fallen, hinfallen

полюбить, lieb gewinnen

приходить, прийти, kommen, ankommen, anlangen

кустъ, der Strauch, der Busch

зелёный, grün

отворять, отворить, öffnen, aufmachen

гость, m. der Gast

улетать, улетѣть, fort-, davonfliegen

сосѣдний, benachbart, nachbarlich

роща, das Gehölz, der Hain

вить, свить, winden

свить гнѣздó, ein Nest bauen

запѣть, anfangen zu singen, anstimmen

весёлый, heiter, fröhlich  
 пѣсенка, das Liedchen  
 вновь, aufs Neue  
 наступать, наступить, auftreten, heran-  
 нашен, heranrücken  
 прилетать, прилетѣть, herbeifliegen,  
 angefliegen kommen  
 знакомый, bekannt  
 избушка, das Bauernhüttchen  
 приводить, привесті, wohin bringen,  
 zuführen  
 подру́га, die Freundin, Gefährtin  
 радоваться, обрадоваться, sich freuen  
 оказывать, оказатъ, bezeigen, erweisen  
 доверіе, das Vertrauen, Zutrauen  
 восторгъ, das Entzücken  
 рождать, родить, erzeugen, gebären  
 вызывать, вызватъ, herausrufen, for-  
 dern.

**118. (116.) Ось и чека.**

ось, f. die Achse  
 чека, der Radpfloz  
 извошникъ, der Fuhrmann  
 ѣхать, поѣхать, fahren  
 большій, groß  
 пустынный, öde  
 дорога, der Weg  
 тяжёлый, schwer  
 поклажа, die Fracht  
 вдругъ, plötzlich  
 загораться, загорѣться, sich entzünden  
 нѣсколько, einige  
 разъ, das Mal  
 пробовать, попробовать, versuchen  
 засыпать, засыпать, verschütten  
 песокъ, der Sand  
 переставать, перестатъ, aufhören  
 дымиться, rauchen  
 время, die Zeit  
 подоспѣвать, подоспѣть, herankommen  
 бокъ, die Seite  
 телѣга, der Wagen  
 привязанный, angebunden  
 запасной, vorrätig  
 стать, anfangen  
 просить, попросить, bitten  
 уступать, уступить, überlassen  
 запрашивать, запросить, fordern  
 вынимать, вынуть, herausnehmen

получать, получить, erhalten  
 скоро, ad. bald  
 вдвоёмъ, selbender, beide zusammen  
 подводить, подвести, unterlegen  
 едва, kaum  
 трогаться, тронуться, sich rühren  
 мѣсто, die Stelle  
 скатываться, скатиться, herunterrollen  
 задній, der hintere  
 колесо, das Rad  
 терять, потерять, verlieren  
 забывать, забыть, vergessen  
 корыстолюбивый, habſüchtig  
 поступокъ, die Handlung  
 даромъ, umsonst  
 обломокъ, das Stück  
 вещь, f. die Sache  
 нужный, nötig  
 рѣшаться, рѣшиться, sich entschließen  
 пользоваться, воспользоваться, be-  
 nutzen  
 случай, die Gelegenheit  
 мстить, отомстить, sich rächen  
 кругомъ, ringsum  
 кустъ, der Stranch  
 отдавать, отдатъ, hingeben.

**119. (126.) Петръ I. и лоц-  
 манъ Антишъ.**

лоцманъ, der Lootse  
 однажды, einst  
 отправляться, отправиться, sich be-  
 geben  
 небольшо́й, klein, unbedeutend  
 судно, das Fahrzeug  
 островъ, die Insel  
 путь, -и, (m.) der Weg  
 застигать, застигнуть, weifen  
 сильный, heftig  
 бұря, der Sturm  
 волна, die Woge, die Welle  
 ежеминутно jeden Augenblick  
 бросать, бросить, werfen  
 ботъ, der Einmaster, das Boot  
 скала, der Felsen  
 разбивать, разбить, zerschellen  
 время, die Zeit  
 спутникъ, der Reisegefährte  
 отчаяніе, die Verzweiflung  
 ужасъ, der Schreck

ожида́ть, erwarten  
погибе́ль, f. das Verderben  
тере́ть, потеря́ть, verlieren  
прису́тствие, die Gegenwart  
духъ, der Geist  
утѣша́ть, утѣши́ть, trösten  
ободрѣ́ть, ободрѣ́ть, aufmuntern, er-  
mutigen  
наконецъ, endlich, zuletzt  
станови́ться, стать, sich stellen  
руль, m. das Steuer  
сви́ръствовати, посви́ръствовати,  
toben, wüthen  
опа́сность, f. die Gefahr  
часъ-отъ-часу, von Stunde zu Stunde  
уси́ливаться, уси́литься, sich verstärken  
подходи́ть, подойти́, herantreten  
просто́й, einfach  
рабо́тникъ, der Arbeiter  
опы́тный, erfahren  
проси́ть, попроси́ть, bitten  
уступа́ть, уступи́ть, überlassen, abtreten  
обѣща́ние, das Versprechen  
благополучно, wohlbehalten  
просто́й, einfaches  
проводѣ́ть, провести hindurchführen  
губа́, die Lucht  
кома́нда, der Befehl  
сходи́ть, сойти́ hinuntergehen  
корма́, das Hinterdeck  
подбѣга́ть, подбѣжа́ть, hinzulaufen  
вмѣшива́ться, вмѣшати́сь, sich ein-  
mischen  
распоряже́ние, die Anordnung  
выведе́нный, herausgebracht  
терпѣ́ние, die Geduld  
серди́то, erzürnt, böse  
отходи́ть, отойти́, fortgehen  
прочь, fort, weg  
спокойно, ruhig  
пристава́ть, приста́ть, landen  
бере́гъ, das Ufer  
проше́ние, die Verzeihung  
ты правъ, du hast Recht  
виноваты́й, schuldig  
отвѣча́ть, отвѣти́ть, antworten  
поднима́ть, поднѣ́ть, aufheben  
цѣлова́ть, поцѣлова́ть, küssen  
дари́ть, подарѣ́ть, schenken  
памя́ть, f. das Andenken  
дорожное пла́тье, das Reisekleid.

## 120. (127.) Августъ силь- ный и кузнецъ.

сильный, stark  
кузнецъ, der Schmied  
саке́онскій, sächsisch  
король, m. der König  
польскій, polnisch  
отлича́ться, отличи́ться, sich auszeichnen  
необыкновенный, ungewöhnlich  
тълесный, körperlich  
сила, die Kraft  
одна́жды, einst  
прогу́лка верхо́мъ, der Spazierritt  
подко́ва, das Hufeisen  
заѣжа́ть, заѣха́ть, einfahren  
бли́жний, der nächste  
деревня, das Dorf  
приноси́ть, принести́, bringen  
подко́вывать, подкова́ть, beschlagen  
хотѣ́ть, захотѣ́ть, wollen  
пробова́ть, испробова́ть, versuchen  
кря́пкій, stark  
разла́мывать, разломи́ть, zerbrechen  
морко́вь, f. die Bursane, Mohrrübe  
никуда́, ganz und gar nichts  
никуда́ не годѣ́тся, taugt ganz und  
gar nichts  
вслѣ́д за тѣ́мъ, darauf  
нѣско́лько, einige  
призаду́мываться, призаду́маться, et-  
was nachdenkend sein  
това́рищъ, der Kamerad  
изу́мленіе, das Erstaunen  
погла́дывать, погла́дѣть, sehen, hin-  
видѣ́ть, die Miene [blicken  
довольно, genug  
конча́ть, кончи́ть, beendigen  
дѣ́ло, die Arbeit  
тале́рь, der Thaler  
монета́, die Münze  
сги́нуть, согну́ть, zusammenbiegen  
кривобие́н  
пале́ць, der Finger  
высо́чество, Hoheit  
гну́ться, sich biegen  
подава́ть, пода́ть, reichen  
луидо́ръ, der Louisdor  
остава́ться, оста́ться, bleiben  
довольный, zufrieden

радоваться, обрадоваться, sich freuen  
равный, gleich.

## 121. (117.) Военныя забавы.

военный, kriegerisch  
забава, die Belustigung  
известно, bekannt  
тырокъ, der Türke  
турецкій, türkisch  
броненосецъ, das Panzerschiff  
безпокоить, побезпокоить, beunruhigen  
кавказскій, kaukasisch  
каждый, jeder  
подходить, подойти, sich nähern,  
herankommen  
пускать, пустить, lassen, werfen  
псковско, einige  
бомба, die Bombe  
граната, die Granate  
обыкновенно, gewöhnlich  
совершаться, совершиться, geschehen  
приближаться, приблизиться, sich  
nähern  
останавливаться, остановиться, stehen  
bleiben, anhalten  
взлѣзть, взлѣсть, hinaufflettern  
мачта, der Mast  
подзорная труба, das Fernrohr  
осматривать, осмотрѣть, besehen, un-  
tersuchen  
начинаться, начаться, anfangen  
стрѣльба, das Schießen  
продолжаться, продолжиться, dauern  
наконѣцъ, endlich, zuletzt  
ничтожный, nichtig  
обстоятельство, der Umstand  
отбивать, отбить, abschlagen  
отбить охоту, die Lust benehmen  
близко, nahe  
объявленіе, die Erklärung  
устройство, устроить, errichten  
деревянный, hölzern  
орудіе, das Geschütz  
обученіе, der Unterricht  
артиллерійскій, Artillerie  
пріемъ, der Handgriff  
поручикъ, der Lieutenant  
рѣшаться, рѣшиться, beschließen, sich  
entschließen  
напугать, напужать, erschrecken

помощь, f. die Hilfe  
полковной писарь, der Regiments-  
schreiber  
встаскивать, встаскить, hinauffschleppen  
бугоръ, der Hügel  
открываться, открыться, sich öffnen  
видъ, die Aussicht  
окапывать, окопать, umgraben  
кругомъ, rings herum  
издали, aus der Ferne  
принимать, принять за что, halten  
простой, einfach [für etwas  
настоящій, wirklich  
батарея, die Batterie  
дѣло, der Lauf  
выкрашенный, angemalt  
сажа, der Ruß  
бокъ, die Seite  
шутникъ, der Spaßvogel  
ставить, поставитъ, aufstellen  
плѣха, der Klotz  
дрова, das Brennholz  
надѣвать, надѣть, anziehen  
шинель, der Mantel  
изображать, образить, darstellen  
прислуга, die Bedienung  
разсвѣтъ, der Tagesanbruch  
обыкновеніе, die Gewohnheit  
приходить, прийти, kommen, anfangen  
известный, bekannt  
какъ водится, wie gewöhnlich  
пользѣть, польсть, klettern  
высматривать, высмотрѣть, aus-  
чуть, saum [schauen  
завидѣть, erblicken  
пушка, die Kanone  
стремглавъ, kopfüber  
спускаться, спуститься, sich herunter-  
внизъ, herunter [lassen  
корабль, m. das Schiff  
полный, voll  
ходъ, der Gang  
удирать, удрать, davonlaufen, entfliehen  
вне, außerhalb, außer  
выстрѣлъ, der Schuß  
мнѣмой, scheinbar, vermeintlich.

## 122. (158.) Испытаніе.

испытаніе, die Prüfung, Probe  
власть, f. die Macht, Gewalt, Herrschaft

римскій, römisch  
 имперія, das Reich  
 подвергать, подвергнуть, unterziehen,  
 unterwerfen  
 придворный, der Hofmann  
 кой, кая, кое, welcher, welche, welches  
 христианинъ, der Christ  
 призывать, призвать, rufen, herbei-  
 rufen  
 предлагать, предложить, hinlegen,  
 vorschlagen  
 отречься, отречься, sich losagen  
 христианство, das Christenthum  
 противный, entgegenesetzt, ekelhaft,  
 widrig  
 въ противномъ случаѣ, im entgegen-  
 gesetzten Falle  
 грозить, погрозить, drohen  
 удаленіе, die Entfernung  
 столь, so viel, so sehr  
 малодушный, verzagt, kleinmüthig  
 презрѣнный, verachtet, verachtungswürdig  
 соглашаться, согласиться, einwilligen  
 выгода, der Nutzen, Vortheil  
 измѣнить, verändern, wechseln, verrathen  
 вѣра, der Glaube  
 желать, пожелать, wünschen, wollen  
 лишаться, лишиться, verlieren, ein-  
 büßen  
 почестъ, f. die Ehre, Ehrenbezeugung  
 поступать, поступить, handeln, ver-  
 fahren  
 совѣсть, f. das Gewissen  
 обращаться, обратиться, sich umkehren,  
 sich wenden  
 послѣдній, letzter  
 превозносить, превознести, erheben,  
 sehr loben, überhäufen  
 похвала, das Lob, die Lobeserhebung  
 оставаться, остаться, bleiben  
 вѣрный, richtig, treu  
 отнынѣ, von nun an, von jetzt an  
 ввѣрять, ввѣрить, anvertrauen  
 тайна, das Geheimniß  
 отступникъ, der Abtrünnige  
 отступаться, отступиться, sich los-  
 sagen, zurücktreten, abhalten  
 прогонять, прогнать, vertreiben, ver-  
 zatъмъ, hierauf. [weisen

**123. (159.) Какъ мужикъ  
убралъ камень.**

убирать, убрать, aufräumen, weg-  
 räumen, wegschaffen  
 площадь, f. freier, öffentlicher Platz  
 огромный, ungeheuer  
 занимать, занять, einnehmen  
 затруднять, затруднить, hinderlich sein  
 проѣзжать, проѣхать, durchreisen,  
 vorbeifahren  
 призывать, призвать, rufen, herbei-  
 rufen  
 инженеръ, der Ingenieur  
 стоить, kosten, gelten  
 взрывать, взорвать, sprengen  
 порохъ, das Schießpulver, Pulver  
 разбивать, разбить, zerbrechen  
 кусокъ, -ска, das Stück  
 часть, f. der Theil  
 свозить, свезти, wegsühren, wegschaffen  
 требоваться, потребоваться, erforder-  
 lich sein  
 потребуется, es wird erforderlich sein  
 подводить, подвести, heranzühren, un-  
 terlegen  
 катокъ, -тка, die Rolle, Walze  
 присутствовать, anwesend, gegenwärtig,  
 dabei sein  
 удивленіе, die Verwunderung, das Er-  
 staunen  
 выкапывать, выкопать, aus-, heraus-  
 яма, die Grube [graben  
 разбрасывать, разбросать, auseinan-  
 derwerfen, umherwerfen,  
 сваливать, свалить, hinab-, herunter-  
 werfen, wälzen  
 засыпать, засыпать, verschütten, zu-  
 трудъ, die Mühe, Arbeit [werfen  
 выдумка, die Erfindung.

**124. (162.) Пастушья  
свирѣль.**

пастушья свирѣль, die Hirtenflöte  
 доносить, донести, berichten, hinter-  
 bringen  
 казначей, der Rentmeister, Schatzmeister  
 довѣрие, das Vertrauen, Zutrauen  
 похищать, похитить, entführen, ent-  
 wenden, unterschlagen

сокровище, der Schatz  
 прятать, спрятать, verwahren, verbergen, verstecken  
 отправляться, отпра́виться, sich be-  
 лично, persönlich [geben  
 тайственный, geheimnißvoll, verborgen  
 отпирать, отпереть, aufmachen, öffnen  
 изумление, das Erstaunen  
 вмѣсто, anstatt, statt  
 голый, nackt, fahl  
 продолговатый, länglich  
 соломенный стулъ, der Strohstuhl  
 пастушеская сумá, die Hirten Tasche  
 превосходный, ausgezeichnet, vortrefflich  
 лѣсистый, waldig  
 лѣсистыя горы, das Waldgebirge  
 юность, f. die Jugend  
 пасты, weiden lassen  
 брать, взять, nehmen  
 порá, die Zeit  
 съ тѣхъ поръ, seit der Zeit  
 проводить, провести, durchführen, zu-  
 ежедневно, alltäglich, täglich [bringen  
 отсюда, von hier  
 удовольствие, das Vergnügen  
 вспоминать, впомнить, sich erinnern  
 прѣжній, früher, ehemalig  
 состояніе, der Stand, Zustand  
 хижина, die Hütte  
 палáта, die Abtheilung, Kammer, der  
 Баласт  
 неизвѣстность, f. die Unbekanntheit,  
 Verborgenheit  
 знатный, berühmt, vornehm, angesehen  
 подвергаться, подвергнуться, sich  
 aussetzen, sich unterwerfen  
 напрáсный, vergeblich, unverdient, un-  
 клеветá, die Verläumdung [gerecht  
 преслѣдованіе, die Verfolgung, Nach-  
 Stellung.

## 125. Смѣлые мальчики.

смѣлый, Kühn  
 собирать, собрать, sammeln  
 земляника, die Erdbeere  
 шумѣть, зашумѣть, lärmern, brausen  
 нежели, als  
 успѣвать, успѣть, dazu gelangen  
 опомниться, wieder zu sich kommen,  
 sich besinnen

огромный, ungeheuer groß  
 орёлъ, der Adler  
 налетать, налетѣть, herbeifliegen  
 захватывать, захватить, ergreifen  
 острый, scharf  
 коготь, m. die Klaue, Krallen  
 утаскивать, утащить, fort schleppen  
 гнѣздо, das Nest  
 дерзость, f. der Muth, die Frechheit  
 хищникъ, der Räuber  
 побѣждать, побѣдить, besiegen, über-  
 wiegen  
 присутствіе духа, die Geistesgegenwart  
 десятилѣтній, zehnjährig  
 схватывать, схватить, ergreifen  
 горло, die Kehle  
 сжимать, сжать, zusammendrücken  
 страшный, fürchterlich  
 исчезать, исчезнуть, umkommen, ver-  
 schwinden  
 поднимать, поднять, erheben  
 въздухъ, die Luft  
 врагъ, der Feind  
 забывать, забыть, vergessen  
 страхъ, der Schreck  
 помощь, f. die Hilfe  
 товаришь, der Kamerad  
 сначала, anfangs  
 накидывать, накинуть, zuwerfen, auf  
 etwas werfen  
 курточка, das Zäckchen  
 набѣгать, набѣжать, auf etwas stoßen,  
 sich auf etwas werfen  
 одерживать, одержать, erhalten, er-  
 совершённый, vollständig [langen  
 побѣда, der Sieg  
 полузадохшіи, halberstickt  
 связывать, связать, zusammenbinden  
 крыло, der Flügel  
 распускать, распустить, entlassen, los-  
 lassen  
 торжествó, die Feierlichkeit, der Triumph  
 притаскивать, притащить, herbei-  
 schleppen, wohin schleppen.

## 126. (167.) Сапожные гвозди.

сапожный гвоздь, der Stiefelnagel,  
 Schuhnagel  
 кузница, die Schmiede

усердно, eifrig  
 искра, der Funke, Funken  
 градъ, der Hagel  
 градомъ, wie Hagel  
 сыпаться, посыпаться, sich verstreuen,  
 verschütten  
 градомъ сыпаться, wie Hagel, umher-  
 ударъ, der Schlag, der Hieb [sprühen  
 молотъ, der (große) Hammer  
 дворянинъ, der Edelmann, Adelige  
 сосѣдство, die Nachbarschaft  
 учиться, выучиться, lernen, erlernen  
 сударь, m. mein Herr, gnädiger Herr  
 препровождѣніе, die Fortbringung, Zu-  
 bringung  
 препровождѣніе времени, der Zeit-  
 vertreib, das Amusement  
 хоть, obgleich, wenn auch nur  
 пригожаться, пригодиться, zu Statten  
 kommen, nützlich sein  
 праздный, müßig  
 праздный человекъ, der Unbeschäftigte  
 соглашаться, согласиться, einwilligen  
 предложѣніе, der Vorschlag, das An-  
 erbieten  
 взять, etwas auf sich nehmen, über-  
 nehmen, etwas vornehmen  
 искусство, die Kunst  
 успѣхъ, der Erfolg, Fortschritt  
 довольно, genug, ziemlich  
 выковырять, выковать, ausschneiden  
 спустя, später, noch  
 лишать, лишѣть, berauben  
 имѣніе, das Vermögen, Gut, das Besitz-  
 thum  
 принуждать, принудить, zwingen, nö-  
 thigen  
 оставлять, оставитъ, lassen, verlassen  
 отѣчество, das Vaterland  
 скрывать, скрѣться, sich verbergen  
 sich verstecken  
 отдаленный, entfernt, weit  
 множество, die Menge  
 покупать, купитъ, kaufen  
 сосѣдній городъ, die Nachbarstadt  
 достаточный, hinlänglich, hinreichend  
 количество, die Menge, Quantität  
 изготовлять, изготовитъ, zubereiten,  
 verfertigen  
 армія, die Armee

вспоминать, вспомнить, sich erinnern  
 нужный, nöthig  
 выстраивать, выстроить, aufbauen  
 мастерская, die Werkstatt  
 охотно, gern, mit Vergnügen  
 жить, зажитъ, leben, anfangen zu leben  
 спокойно, ruhig  
 нужда, die Noth, der Mangel.

## 127. (161.) Померанцевое дерево.

померанцевое дерево, der Pomeranzen-  
 знатный, berühmt, vornehm [baum  
 ставитъ, поставитъ, stellen, hinstellen  
 спальня, das Schlafzimmer, Schlaf-  
 gemach  
 чувствовать, почувствовать, fühlen,  
 empfinden  
 безпокойство, die Unruhe, Aufregung  
 стѣсненіе, das Zusammendrängen, Be-  
 engung  
 тяжесть, f. die Schwere, Last  
 грудь, f. die Brust  
 огнемѣіе, das Verstummen, Absterben  
 членъ, das Glied  
 вставать, встать, aufstehen  
 оставлять, оставитъ, lassen, verlassen  
 падать, пасть, fallen, hinfallen  
 чувство, der Sinn, das Gefühl  
 безъ чувствъ, besinnungslos  
 сосѣдній, nachbarlich  
 сосѣдняя комната, das Nachbarzimmer  
 стукъ, das Klopfen  
 входить, войти, hineingehen, hinein-  
 запахъ, der Geruch, Duft [treten  
 догадываться, догадаться, errathen,  
 vermuthen, ahnen  
 проворно, geschwind, rasch  
 растворять, растворитъ, aufmachen,  
 öffnen  
 освѣжать, освѣжитъ, erfrischen, lüften  
 выносить, вынести, hinausstragen  
 sprыскивать, sprыснуть, besprizen  
 besprennen  
 приводить, привести, führen, zuführen  
 привести въ чувство, wieder zu sich  
 bringen, zur Besinnung bringen  
 снова, von Neuem, auf's Neue  
 дышать, подышать, athmen, Athem  
 holen

посыла́тъ, посла́тъ, schicken, senden  
 предписа́ние, die Vorschrift, Ver-  
 ordnung  
 оправля́ться, оправиться, sich zurecht-  
 machen, sich wieder erholen  
 соверше́нно, vollkommen, vollständig  
 вина́, die Ursache, Veranlassung, Schuld  
 распу́ска́ться, распу́саться, zergehen,  
 aufbrechen, ausschlagen, sich entfalten  
 почка́, die Knospe

**128. (165.) Подкова.**

подко́ва, das Hufeisen  
 смотре́ть, посмотре́ть, hinschauen, an-  
 посмотре́-ка, siehe einmal [sehen  
 подни́мать, подни́ть, aufheben  
 прятать, спря́тать, verstecken, ver-  
 wahren  
 спря́тать въ карма́нъ, in die Tasche  
 сте́cken  
 ба́тюшка, lieber Vater, Papa  
 бездѣ́лица, die Kleinigkeit  
 сто́ить, kosten, werth sein  
 не сто́ить, es lohnt sich nicht  
 накло́наться, накло́ниться, sich bücken  
 возража́ть, возрази́ть, entgegenen, ein-  
 wenden  
 полага́тъ, положи́ть, legen  
 продава́ть, прода́ть, verkaufen  
 ви́шня, die Kirse  
 жечь, brennen, stechen  
 милосѣ́рдно, barmherzig  
 жильѣ́, die Wohnung  
 ни-ни́, weder, noch  
 исто́чникъ, die Quelle  
 изнемога́тъ, изнемо́чь, von Kräften  
 kommen, schwach werden  
 жа́жда, der Durst  
 слѣдова́ть, послѣдова́ть, folgen, nach-  
 рабо́чно, abfichtlich [folgen  
 урони́ть, урони́ть, fallen lassen  
 схваты́вать, схвати́ть, greifen, ergreifen  
 жа́дность, die Gier  
 то́чно, gewiß, gleich  
 драгоце́нность, die Kostbarkeit  
 съѣда́ть, съѣсть, aufessen, verzehren  
 освѣжа́ть, освѣжи́ть, erfrischen, er-  
 шагъ, der Schritt [quicken  
 обра́зъ, die Art, die Weise, das Hei-  
 ligenbild

послѣ́дній, letzter, geringster  
 приходи́ться, passen, zukommen, müssen  
 сто́лько, soviel  
 впредь, in Zukunft, fernerhin  
 служи́ть, послужи́ть, dienen  
 нау́ка, die Wissenschaft, Lehre.

**129. (164.) Тысяча золо-  
 тыхъ.**

золо́той, golden, der Ducaten  
 опреде́лять, опре́длѣть, bestimmen,  
 erklä́ren, festsetzen  
 раздава́ть, разда́ть, austheilen, ver-  
 theilen  
 приходи́ть, прии́ти, kommen, ankommen  
 свяще́нникъ, Geistlicher, Priester  
 отдава́ть, отда́ть, abgeben, einhändigen  
 приходъ́, die Anfunst, das Kirchspiel  
 псалты́рь, m. der Psalter, das Psalm-  
 buch  
 остано́вливаться, остано́виться, an-  
 halten, stehen, bleiben, einhalten  
 соестаре́ться, altern, alt werden  
 пра́ведный, rechtlich, gerecht  
 оста́влять, оста́вить, lassen, nachlassen,  
 verlassen  
 проси́ть, попро́сить, bitten  
 дурно́й, schlecht, übel  
 понима́ть, пони́ть, verstehen, auffassen  
 писа́ние, das Schreiben, die heilige  
 Schrift

**130. (160.) Неустрани-  
 мый мальчикъ.**

неустрани́мый, furchtlos, unerschrocken  
 бѣ́дность, f. die Armuth  
 суши́льня, die Trockenkammer, der  
 Trockenboden  
 отлуча́ться, отлучи́ться, sich entfernen,  
 sich trennen  
 оста́ваться, оста́ться, nachbleiben,  
 zurückbleiben  
 малолѣ́тний, minderjährig, jung  
 затопля́ть, затопи́ть, anheizen  
 выходи́ть, вы́йти, вы́дти, hinausgehen  
 скоти́на, das Vieh  
 оста́влять, оста́вить, lassen, nachlassen  
 присмо́търь, die Aufsicht  
 неизвѣ́стно, ungewiß, unbekannt  
 въро́ятно, wahrscheinlich

неразуміе, der Unverstand, die Dummheit

шалить, пошалить, tollen, muthwillig, unartig sein

дѣлаться, сдѣлаться, werden, entstehen

пожаръ, die Feuersbrunst

замѣчать, замѣтить, bemerken

хозяйскій сынъ, der Wirthssohn

играть, поиграть, spielen

бросаться, броситься, sich stürzen, hineinstürzen

охватывать, охватить, umfassen, ergreifen

схватывать, схватить, ergreifen, fassen

охапка, der Armboll, die Tracht (Holz)

схватить въ охапку, mit beiden Armen umfassen

вытаскивать, вытасить, herausziehen, hinausschleppen

прибѣгать, прибѣжать, herbeilaufen

взрослый, erwachsen, der Erwachsene

потушать, потушить, löschen, unternehmen, unmöglich

сгорать, сгорѣть, verbrennen, abbrennen

неустрасимость, f. die Furchtlosigkeit, Unerforschtheit.

### 131. (163.) Шать и Донъ.

старикъ, der Greis

ростъ, der Wuchs

онъ былъ рѣстомъ помѣньше, er war kleiner von Wuchs

слѣшаться, послушаться, gehorchen, folgen

пойти по дорогѣ, einen Weg einschlagen

указывать, указать, zeigen, weisen

сбиваться, сбиться, abkommen, sich verirren

сбиться съ пути, vom Wege abkommen

пропадать, пропасть, verloren gehen, sich verlieren

приказывать, приказать, befehlen

проходить, пройти, durchgehen, durchziehen, durchwandern

славный, berühmt

губернія, das Gouvernement

уѣздъ, der Kreis, Bezirk

вытекать, вытечь, herausfließen, entspringen

разный, verschieden

ручей, -чья, der Bach

узкій, eng, schmal

перешагать, перешагнуть, hinübertreten, hinüberschreiten

ручѣекъ, -чейка, das Bächlein

становиться, стать, werden, sich stellen

вертѣться, повернуться, sich drehen, sich wenden

мельчать, измельчать, flacher, kleiner werden

впадать, впасть, fallen, hineinfallen, sich ergießen

барка, die Barke

пароходъ, das Dampfschiff, Dampfboot

зашататься, aufpassen zu schwancken

выходить, выйти, herauskommen.

### 132. Большой кочанъ.

кочанъ, der Kohlkopf

подмастерье, der Gesell

проходить мимо, vorbeigehen

огорѣть, der Gemüsegarten

рості, wachsen

капуста, der Kohl

смотрѣть, посмотреть, sehen

удивительный, wunderbar

возражать, возразить, verfehen, entgegen

иногда, zuweilen

лгать, солгать, lügen

путешествовать, reisen

за границею, im Auslande

величина, die Größe

порядочный, ziemlich groß

мѣдникъ, der Kupferschmied

ремесло, das Handwerk

котель, der Kessel

церковь, f. die Kirche

селѣ, das Dorf, (Pfarrdorf)

въ самомъ дѣлѣ, wirklich

изумленіе, die Verwunderung

пожалуйста, ich bitte

надобенъ, nöthig

варить, сварить, kochen

краснѣть, покраснѣть, erröthen

стыдъ, die Schande

исторія, die Geschichte

прстыдять, beschämen

ложь, жи, f. die Lüge.

**133. (166.) Судома.**

уѣздъ, der Kreis, Bezirk  
 губернія, das Gouvernement  
 другъ, друга, einander  
 прѣтивъ, gegenüber  
 прѣжній, früher, ehemalg  
 прѣжнія времена, vergangene Zeiten,  
 alte Zeiten  
 судиться, Proceß führen  
 старина, alte Zeiten  
 въ старину, vor Zeiten  
 висѣть, hängen, schweben  
 цѣпь, f. die Kette  
 правый, recht  
 онъ правъ, er hat recht  
 доставать, достать, erhalten, bekommen,  
 reichen  
 виноватый, schuldig, strafbar  
 записывать, занять, einnehmen, borgen,  
 leihen  
 отпираться, отпереться, sich öffnen,  
 leugnen, ablenken, verneinen  
 тягаться, procassiren, streiten  
 приводить, привести, führen, hin-  
 führen  
 взаимны, auf Borg  
 дать взаимны, borgen, leihen  
 поднимать, поднять, aufheben, er-  
 heben  
 сразу, mit einem Mal, sogleich  
 чередъ, череда, die Reihe, Reihenfolge  
 костыль, m. die Krücke  
 поддерживать, поддержать, halten  
 ловкій, behend, geschickt, bequem  
 протягивать, протянуть, ausstrecken  
 народъ, das Volk  
 удивляться, удивиться, sich wundern,  
 erstaunen  
 оказываться, оказаться, sich zeigen,  
 sich ausweisen, sich erweisen  
 объясниться, объяснить, sich er-  
 klären, klar werden  
 просто, einfach  
 пустой, leer, hohl  
 закрывать, закрывать, verbergen,  
 verdecken  
 должный, schuldig, gebührend  
 обманывать, обмануть, betriegen,  
 täuschen

подниматься, подняться, sich erheben,  
 aufsteigen  
 спускаться, спуститься, sich hinunter-  
 lassen.

**134. (168.) Мнимоумершая.**

мнимоумершая, scheintodt  
 дѣвица, die Jungfrau  
 происхожденіе, die Entsehung, Her-  
 kunft  
 скончаться, sterben  
 класть, положить, legen  
 гробъ, der Sarg, das Grab, die Gruft  
 украшать, украситъ, zieren, schmücken  
 нить, f. der Faden  
 крупный, groß  
 нить жемчуга, die Perlenchnur  
 правый, recht  
 надѣвать, надѣть, anziehen, anlangen  
 перстень, тня, der Ring  
 драгоценный, kostbar  
 желаніе, der Wunsch  
 родитель, m. der Vater, родителю  
 (pl.) -ей, die Eltern  
 драгоценность, f. die Kostbarkeit  
 могила, das Grab  
 слѣдующій, folgend  
 могильщикъ, der Todtengräber  
 пробираться, пробраться, sich durch-  
 arbeiten, sich hinschleichen  
 кладбище, der Kirchhof, der Begräb-  
 nißplatz  
 разрывать, разрыть, aufgrabe  
 открывать, открыть, aufdecken, auf-  
 machen, öffnen  
 похищать, похитить, rauben, ent-  
 wenden, stehlen  
 украшеніе, der Schmuck  
 покойница, die Verstorbene  
 подниматься, подняться, sich erheben,  
 sich aufrichten  
 устремлять, устремить, richten, wenden  
 неподвижный, unbeweglich  
 взоръ, der Blick  
 глухой, taub, dumpf, hohl  
 испугъ, der Schreck  
 уронять, уронить, fallen lassen  
 бросаться, броситься, sich stürzen  
 броситься бѣжать, anfangen zu laufen,  
 davonlaufen

считáть, счесть, zählen, für etwas  
умёршій, gestorben, todt [halten  
продолжительный, anhaltend  
обморокъ, die Ohnmacht  
очнётся, wieder zu sich kommen  
представля́ть, представитъ, vorstellen  
сперва́, zuerst, anfangs  
ужась, der Schrecken  
востóргъ, das Entzücken.

### 135. Кошелёкъ.

кошелёкъ, der Geldbeutel  
угольщикъ, der Kohlenbrenner, Köhler  
пла́кать (пла́чу), weinen  
моли́ться, beten  
гро́мко, laut  
знáтный, vornehm  
зелёный, grün  
пла́тье, das Kleid, die Kleidung  
охóтиться, Lust haben, jagen  
малю́тка, das Kind  
посыла́ть, посла́ть, schicken  
запла́тить, bezahlt  
апте́каръ, m. der Apotheker  
лека́рство, die Arznei  
потеря́ть, verlieren  
тихо́нько, leise  
сопрово́ждать, сопроводи́ть, begleiten  
вынима́ть, выну́ть, herausnehmen  
шёлковы́й, seiden  
монета́, die Münze  
кожа́нный, ledern  
радо́сть, f. die Freude  
честны́й, ehrlich  
усер́дно, eifrig  
дари́ть, подаритъ, schenken.

### 136. Странникъ.

замо́къ, das Schloß  
стра́нникъ, der Wanderer, Pilger  
насто́ящий, gegenwärtig  
ры́царь, m. der Ritter  
трати́ть, ausgeben, aufwenden, verthun  
украше́ние, der Schmuck, die Aus-  
schmückung  
ночле́гъ, das Nachtlager  
отказыва́ть, отказáть, abschlagen  
про́сьба, die Bitte  
гостини́ца, das Gasthaus  
позволя́ть, позво́лить, erlauben

вопрóсъ, die Frage  
предлага́ть, предло́жить, vorlegen  
охóтно, gern  
до тебя́, vor dir  
дядь, der Großvater  
надя́яться, hoffen  
продолжа́ть, продол́жить, fortsetzen,  
fortfahren  
уступа́ть, уступи́ть, abtreten  
гость, m. der Gast  
изде́рживать, изде́ржа́ть, ausgeben,  
verbrauchen  
принима́ть, приня́ть, annehmen, auf-  
nehmen  
сострада́тельный, mitleidig.

### 137. (169.) Вѣрность.

вѣрность, f. die Treue  
языческій, heidnisch  
приказы́вать, приказа́ть, befehlen  
приво́дить, приве́сти, führen, herbei-  
еписко́пъ, der Bischof [führen  
требо́вать, потребова́ть, fordern  
отрека́ться, отрече́сь, entsagen. leug-  
nen, verleugnen  
вѣра, der Glaube, die Religion  
приноси́ть, прине́сти, bringen  
же́ртва, das Opfer  
и́долъ, der Götz, das Gözenbild  
крóтость, f. die Sanftmuth, Milde  
предава́ть, преда́ть, übergeben, über-  
разгнѣванный, erzürnt [liefern  
власть, f. die Gewalt, Macht  
преда́ть сме́рти, tödten  
мановѣ́ние, das Zeichen, der Wink  
позволя́ть, позво́лить, erlauben, ge-  
statten  
предлага́ть, предло́жить, vorlegen  
сравне́ние, der Vergleich, das Gleichniß  
вопрóсъ, die Frage  
рѣше́ние, die Entscheidung  
представля́ть, представитъ, verstellen  
вѣрны́й, treu  
служите́ль, m. der Diener  
попада́ться, попада́сь, gerathen, fallen  
врагъ, der Feind  
всячески, auf alle Art und Weise  
стара́ться, поста́раться, sich bemühen  
побужда́ть, побуди́ть, antreiben, ver-  
anlassen, bewegen

измѣна, der Verrath  
непоколебимый, unerschütterlich, fest,  
standhaft

снимать, снять, abnehmen, ausziehen  
нагой, nackt, entblößt, bloß  
прогонять, прогнать, forttreiben  
посмѣяніе, das Verspotten, der Spott  
одежда, die Kleidung

вознаграждать, вознаградить, ver-  
gelten, entschuldigen, belohnen  
поруганіе, die Beschimpfung

честь, f. die Ehre  
слава, der Ruhm

благочестивый, gottesfürchtig, fromm  
земной, irdisch

облекать, облечь, bekleiden  
дорожить, hochschätzen  
нарушать, нарушить, stören, brechen.

### 138. (170.) Волкъ удить рыбу.

удить рыбу, Fische angeln, fischen  
возить, везти, führen

пронюхивать, пронюхать, auschnüß-  
лисá, der Fuchs [selu, wittern

тихонько, leise

подкрадываться, подкрасться, sich  
heranschleichen

выкидывать, выкинуть, hinaus-  
werfen

сани, -ей, (pl.) der Schlitten  
ѣхать, поѣхать, fahren

подбирать, подобрать, auffuchen, auf-  
lesen, auffammeln

сѣсть, sich setzen  
кусть, der Strauch, Busch

браться, взяться, auf sich nehmen,  
übernehmen

добыча, die Beute  
добывать, добыть, erlangen, erbeuten

проруба, f. in's Eis eingehauenes  
Loch, die Wuhne

ловить, половить, fangen  
опускать, опустить, herunterlassen,

версенен

наседать, насѣсть, sich setzen, sich  
ansetzen

вытаскать, вытащить, herausziehen  
натаскивать, натаскать, zusammen-,  
herbeischleppen

назад, zurück

вѣрять, повѣрять, glauben  
морозный, kalt, frostig

морозъ, die Kälte, der Frost

трещать, треснуть, krachen, knistern

подходить, подойти, reichen, grenzen,  
sich nähern, hinzutreten

обсаживать, обсадить, bepflanzen,  
impflanzen

кругомъ, im Kreise, rund herum

елка, die kleine Tanne, der Weihnachts-  
baum

паръ, der Dampf, Dunst

валить, werfen, ansteigen

задъ, die hintere Seite

задомъ, rücklings

примерзать, примерзнуть, aufrieren

отдирать, отодрать, abreißen, losreißen

разсвѣтать, разсвѣстí, tagen, däm-  
mern

слышаться, послышаться, vernehm-  
bar werden

ведро- á, der Eimer

вѣлка, die Britsche (zum Schlagen der  
im Flusse zu waschenden Wäsche)

полоскать, выполоскать, spülen, aus-  
spülen

бѣлье, die Wäsche

закричать, aufangen zu schreien, auf-  
schreien

испугаться, erschrecken

убивать, убитъ, tödten, todtschlagen

коромысло, der Schwengel, das Schulter-  
joch (zum Wassertragen).

назад, zurück

назад, zurück

назад, zurück

назад, zurück

назад, zurück

### 139. (171.) Сожъ и Дигъиръ.

буйный, ungestüm, wüthend

нравъ, Charakter, Wesen, Gemüth,  
Natur

таскаться, sich herumschleppen, sich  
herumtreiben

отличаться, отличиться, sich unter-  
scheiden, sich auszeichnen

кротость, f. die Sanftmuth, Milde

любимецъ, -ца, der Liebling

обманъ, der Betrug

заставлять, заставить, zwingen, ver-  
anlassen

благословлять, благословить, segnen

старшинство, die Würde, Amt eines  
Vorgesetzten, Oberhaupt

разли́ваться, разли́ться, überfließen,  
аустreten, sich ergießen  
протекать, протечь, durchfließen,  
durchströmen

обмывать, обмыть, bespülen, abwaschen

сче́тъ, die Rechnung, Berechnung

богаты́, reich werden

тучны́, fett, fruchtbar werden

въѣкъ, die Ewigkeit

тучны́, fett, fruchtbar

дремучи́и, dicht (vom Walde)

вороти́ться, zurückkehren, wiederkommen

жа́ловаться, пожа́ловаться, sich be-  
klagen, beschweren

повелѣва́ть, gebieten, befehlen, herr-  
schen über etwas

скры́тый, verborgen

непроходи́мый, unwegsam, undurch-  
dringlich

догна́ть, догна́ть, einholen

служи́ть, послужи́ть, dienen

пусти́ться въ погоню, nachsetzen,  
nachjagen, nachlaufen

размыва́ть, смы́ть, ausspülen, weg-  
schwemmen

болото, der Sumpf

прорѣзыва́ть, прорѣзывать, durchschnei-  
den, durchkreuzen

овра́гъ, die Schlucht, der Hohlweg

рвать, порва́ть, reißen, raufen

ко́рень, -ня, die Wurzel

ястребъ, der Habicht

прибавля́ть, прибави́ть, zulegen, hin-  
zulegen

бѣгъ, der Lauf

прибави́ть бѣгу, den Lauf verstärken

свора́чивать, свороти́ть, wegwälzen,  
ausweichen

бокъ, die Seite

уговари́вать, уговори́ть, bereden,  
überreden

обогна́ть, обогна́ть, zuvorkommen, über-  
holen

шагъ, der Schritt

ка́ркать, каркну́ть, krähen, krächzen

шмыга́ть, шмыгну́ть, bestreichen, hin-  
einbuschen, sich daranschleichen

расчи́тывать, расчи́тать, berechnen

выска́кивать, выска́кноть, heraus-,  
hervorspringen

крикъ, das Geschrei, der Ruf  
опере́живать, опереди́ть, zuvorkommen,  
überholen

напада́ть, напа́сть, überfallen

зака́ркать, aufkrächzen

размахъ, der Schwung

впа́дать, впа́сть, fallen, sich ergießen.

## 140. (172.) Лошадь и вер- блюдь.

верблю́дь, das Kameel

сотво́рить, сотвори́ть, schaffen, er-  
schaffen

язы́ческiи, heidnisch

предани́е, die Uebergabe, die Sage

тшесла́вныи, prahlerisch, eitel

горди́ться, stolz, hochmüthig sein

дарова́ть, schenken

стро́иность, f. das Ebenmaaß

совершенство́и, vollkommen

преобража́ть, преобрази́ть, umgestal-  
ten

ми́лостиво, gnädig

вообще́, überhaupt

легкомы́сленныи, leichtsinnig

быстры́и, schnell

бѣгъ, der Lauf

лебеди́ная шея, der Schwanenhals

увели́чивать, увели́чить, vergrößern

назначенны́и, bestimmt

люби́мецъ, -ца, der Liebling

мѣша́ть, помѣша́ть, mischen, mengen,  
hindern

природны́и, natürlich, angeboren

сѣдло, der Sattel

исполненны́и, erfüllt

любова́ться, полюбова́ться, sich er-  
gößen

идеа́ль, das Ideal

прахъ, Staub, Asche

создава́ть, созда́ть, erschaffen

безобра́зие, die Mißgestalt, die Häß-  
lichkeit

задрожа́ть, erzittern,

ужа́сь, der Schrecken

молча́ливо, schweigsam

поки́нуть голово́ю, den Kopf beugen

впередъ, in Zukunft

участь, f. das Schicksal, Loos, die  
Bestimmung

продолжа́ть, fortsetzen, fortfahren

милосѣрдный, barmherzig  
забываться, забыться, sich vergeffen  
созданіе, das Geschöpf  
напоминать, напомнить, erinnern  
суетный, eitel, nichtig.

**141. (173). Дѣдушка и вну-  
чекъ.**

внучекъ, -чка, Enkelchen  
свѣтъ, die Welt  
дряхлый, kraftlos, hinfällig, alters-  
schwach  
мутиться, помутиться, trübe werden  
старость, f. das Alter  
кольцо, das Knie, (pl. кольца -ей)  
трястись, zittern, beben  
плохо, schlecht  
проносить, пронести, vorbeitragen,  
vorbeiführen  
проливать, пролить, vorbeigießen,  
ausgießen, verschütten  
скатерть, f. das Tischtuch  
невѣстка, die Schwiegertochter  
отвращеніе, der Ekel, Widerwillen  
помѣщать, помѣстить, hinstellen, pla-  
угодокъ, -лка, das Winkelschen [сiren  
приносить, принести, bringen  
скудный, ärmlich, dürftig, kärglich  
пища, die Speise, Nahrung  
глиняный, thönern, lehmern  
миска, das Schüsselschen  
слезы навѣртывались на глаза,  
Thränen kamen in die Augen  
грустно, traurig  
посматривать, посмотреть, hinschauen  
накрывать, накрыть, decken, aufdecken  
разбиваться, разбиться, zerbrechen,  
entzweigen  
дрѣбезги, die Scherben  
набрасываться, наброситься, über  
etwas herfallen  
упрѣкъ, der Vorwurf  
смѣть, посмѣть, wagen, dürfen  
вздохать, вздохнуть, seufzen  
поныкнуть головою, das Haupt beugen  
деревянный, hölzern  
пора, die Zeit  
постоянно, beständig  
спустя, später, nach  
ребенокъ, -нка, das Kind

складывать, сложить, zusammenlegen,  
aufstapeln  
дощечка, das Brettchen  
коробочка, das Kästchen, das Schäch-  
telchen  
кормить, покормить, ernähren, unter-  
halten, füttern  
состариться, altern, alt werden  
переглядываться, переглянуться, sich  
gegenseitig ansehen  
заплакать, aufangen zu weinen  
сажать, посадить, pflanzen, setzen,  
hinsetzen  
обращаться, обратиться, sich um-  
wenden, umgehen  
грубо, grob, brutal.

**142. (174). Лиса и журавль.**

журавль, m. der Kranich  
подружиться, sich befreunden  
покумиться, Gewatter werden  
крестины, -ь, (pl.) die Taufe  
вздумать, beabsichtigen, wollen  
угощать, угостить, bewirthen  
кумаекъ, -нйка, lieber Herr Gewatter  
званный, gebeten, eingeladen  
пиръ, das Gastmahl, der Schmaus  
варить, наварить, kochen  
размазывать, размазать, beschmieren,  
aufschmieren  
тарѣлка, der Teller  
подавать, подать, geben, reichen  
пóтчивать, попóтчивать, bewirthen,  
anbieten, nöthigen  
голубчикъ, das Täubchen  
стригать, постригать, kochen, bereiten  
стучать, постучать, klopfen  
попадать, попасть, fallen, gerathen,  
hineinkommen  
лизать, лизнуть, lecken  
кушать, скушать, aufessen  
обезсуживать, обезудить, verurtheilen,  
кумъ, der Gewatter [tadeln  
нечѣмъ, (Zusf. mtl.) es ist nichts da,  
womit  
спасибо, ich danke  
приготовлять, приготовить, bereiten,  
zubereiten  
окрошка, kalte Suppe (aus etwas mit  
Fleischstücken, Fischen, Gurken zc.)

накладывать, накласть, auflegen, auf-  
 laden, einlegen, eingieſen  
 кувшинъ, die Krufe, der Krug  
 узкій, eng, ſchmal  
 горлышко, der Hals eines Gefäſes  
 ставитъ, поставляетъ, stellen, hinstellen  
 право, gewiß, wahrlich  
 вертѣться, повертѣться, ſich drehen  
 вокругъ, um, herum  
 заходить, зайти, herangehen  
 нюхать, понюхать, riechen  
 доставать, достать, erreichen, bekommen  
 лѣзть, полѣзть, klettern, steigen, paſſen  
 клевать, клѣнуть, piſcen  
 ѣсть, поѣсть, eſſen  
 брать, взять, nehmen, ergreifen  
 досада, der Aerger, Unwille, Verdruß  
 наѣдаться, наѣсться, ſich satt eſſen  
 недѣля, die Woche  
 голодный, hungrig  
 аукаться, аукнуться, ſich zuſchreien,  
 einander zuſufen  
 откликаться, откликнуться, wieder-  
 hallen, wiederſchallen  
 какъ аукнулось, такъ и откликну-  
 лось, wie man in den Wald rief,  
 ſo ſchallte es wieder  
 врозь, getrennt, zu Ende.

### 143. (183.) Разказъ мы- шенка о помощи льву.

помощь, f. die Hilfe  
 взлѣски, um die Wette  
 мышенокъ, das Mäuschen  
 вспрыгивать, вспрыгнуть, hinauf-  
 прыngen  
 разбѣгъ, der Anlauf, Anſatz  
 отдыхать, отдохнуть, ſich erholen,  
 ausruhen  
 запутываться, запутаться, ſich ver-  
 wickeln  
 пышный, ſüppig, prachtvoll  
 грива, die Mähne  
 просыпаться, проснуться, erwachen  
 лапа, die Pfote, Taze  
 стискивать, стиснуть, zuſammen-  
 drücken, zuſammenquetschen  
 раздавливать, раздавить, zerdrücken, zer-  
 quetschen  
 мошка, die kleine Fliege

собраться, собратъся, ſich ſammeln  
 собраться съ духомъ, zu Athem  
 kommen, Muth, Herz faſſen  
 высобывать, высунуть, herausſtecken  
 мысль, f. der Gedanke, Sinn  
 мнѣ въ мысль не входило, es iſt mir  
 nicht in den Sinn gekommen, nicht  
 eingefallen  
 милость, f. die Gnade  
 оскорблять, оскорбить, beleidigen,  
 fränken  
 щадить, пощадить, verſchonen, ver-  
 geben  
 губить, погубить, verderben  
 неравенъ часъ, es könnte ſein, daß  
 пригожаться, пригодиться, zu Statten  
 kommen, nützlich, brauchbar ſein  
 улыбаться, улыbnуться, lächeln  
 конечно, allerdings, ganz gewiß  
 успѣвать, успѣть, mit etwas zu  
 Stunde kommen, gelingen  
 забавникъ, der Spaßmacher  
 услужить, einen Dienſt erweiſen  
 задумывать, задумать, beabſichtigen  
 оказывать, оказывать, bezeigen, erweiſen,  
 leiſten  
 раздвигать, раздвинуть, auseinander-  
 rücken, öffnen, loſmachen  
 давай Богъ ноги, ſich aus dem Staube  
 маſchen, über Hals und Kopf davon-  
 laufen  
 пугать, испугать, erſchrecken  
 подполье, der Raum unter dem Fuß-  
 боден  
 рыканье, das Gebrüll  
 смущаться, смутиться, ſich beunruhig-  
 en, ſich empören, aufgerührt werden  
 бѣря, der Sturm  
 трусить, струсить, Furcht haben, die  
 Courage verlieren  
 выбѣгать, выбѣжать, heraus-, hinaus-  
 laufen  
 тенего, (pl.) тешига, -ъ, das Jäger-  
 гатн, Jägerneß  
 метаться, ſich hin- und herwerfen  
 биться, побиться, ſich ſchlagen  
 бѣшенный, rasend, toll  
 наливать, палиться, ſich anfüllen  
 глаза налились кровью, die Augen  
 ſind mit Blut unterlaufen

верёвка, die Schnur  
 грызть, погрызть, nagen  
 напрасно, vergeblich, umsonst  
 избавлять, избавить, befreien, retten  
 тотчасъ, sogleich  
 созыва́ть, созва́ть, heibeirufen  
 дюжина, das Duzend  
 ловкий, gewandt  
 принима́ться, приня́ться, anfangen  
 узелъ, -уза, der Knoten  
 перегрыза́ть, перегрызть, durchnagen  
 распутыва́ться, распута́ться, sich  
 lösmachen, sich löswickeln  
 ва́жный, wichtig, majestätisch  
 кива́ть, кивну́ть, winken, nicken  
 косма́тый, zottig  
 допуска́ть, допусти́ть, gestatten, er-  
 lauben  
 допуска́ть, допусти́ть къ ру́къ (лапъ)  
 die Hand (Tasche) zu küssen geben  
 расправля́ть, распра́вить, gerade  
 machen, ordnen  
 удара́ть, удари́ть, schlagen  
 бедра́, die Hüfte, der Oberschenkel  
 прыже́къ, -жа́, der Sprung  
 очути́ться, sich plötzlich wo befinden  
 бли́жний, nahe  
 вмгъ, augenblicklich  
 пропада́ть, прона́еть, verloren gehen,  
 sich verlieren, verschwinden.

#### 144. (185.) Сказка о шукѣ зубастой.

сказка, das Märchen  
 шу́ка, der Hecht  
 зубастый, große Zähne habend  
 Ива́новъ день, der Johannistag  
 ражда́ться, роди́ться, entstehen, ge-  
 boren werden  
 Бо́же упаси́, behüte Gott  
 лещь, der Brachsen  
 окунь, -я, der Barsch  
 ершь, der Raularbsch  
 собира́ться, собра́ться, sich versammeln  
 глаза́ть, gaffen  
 диви́ться, подивя́ться, sich wundern  
 чу́до, (pl.) чудеса́, das Wunder,  
 Wunderding  
 роста́, wachsen  
 вершо́къ, -ка́, Werschof

прибавля́ться, прибави́ться, zuneh-  
 men, wachsen  
 поха́жива́ть, хин- und hergehen  
 пода́вливать, fangen  
 издали, von ferne  
 ви́дѣть, уви́дѣть, erblicken  
 и хвата́ть, und schnapp  
 косточка, das Knöchelchen  
 хруста́ть, knistern, knirschen  
 экой, -ая, -ое, welcher, eine, sehr  
 doch den, die  
 оказа́я, wunderbarer Vorfall  
 то́шно, ūbel, unerträglich  
 при́да́ть, при́сть, alles anessen, ver-  
 zehren  
 корна́ть, прикорна́ть, abschneiden, ver-  
 setzen  
 рыба́ца, das Fischchen  
 думу́ думать, sich in Gedanken vertiefen  
 перево́дитъ, перевести́, überführen,  
 austrotten  
 сове́тъ, der Rath  
 полно-те, lassen sie es gut sein  
 лома́ть, сломати́, brechen  
 мозгъ, das Gehirn, Marf  
 порти́ть, испорти́ть, verderben  
 слу́шать, послу́шать, zuhören  
 проходъ, der Durchgang, die Passage  
 житье́, das Leben  
 перебира́ться, перебра́ться, umziehen  
 трогать, тронуть, rühren, anrühren  
 жить припѣваючи, fröhlich, glücklich  
 leben  
 поднимать́ся, подня́ться, sich aufrichten,  
 aufbrechen, sich aufmachen  
 сове́змъ, ganz, gänzlich, völlig  
 заки́дывать, заки́нуть, werfen, aus-  
 ūdочка, die Angel [werfen  
 вытаски́вать, вытаски́ть, herausziehen  
 попада́ться, попада́ться, gerathen, sich  
 treffen, sich finden  
 стерля́дка, kleiner Sterlet  
 лова́я, der Fang  
 коне́ць, -ца́, das Ende  
 тѣмъ и лова́я коне́ць, damit hat der  
 Fang auch ein Ende  
 надѣла́ть, verursachen  
 плуто́вка, die Schelmin, Betrügerin  
 хло́поты, -по́тъ, (pl.) die Angelegen-  
 heiten

сдобровать, -(не) übel anlaufen, übel ankommen, einem Uebel nicht entgegen

хватать, схватить, ergreifen, fangen

червякъ, der Wurm

крючекъ, -чка, das Hückchen, der Angelhaken

варить, сварить, kochen

ушица, die Fischsuppe

кажись, wie es scheint, wie mir vorkommt

заговляться, заговѣться, aufhören, Fleischspeisen zu genießen (vor den Fasten).

### 145. (186.) Исторія дождевой капли.

дождевая капля, der Regentropfen

красный, roth, schön

водяная капля, der Wassertropfen

глубокій, tief

гулять, погулять, spazieren gehen, sich ergehen

воздушный, luftig

синевá, das Blau

капелька, das Tröpfchen

глубина, die Tiefe

выглядывать, выглянуть, hinaus-, herausschauen

свѣтъ, das Tageslicht, die Welt

пускать, пустить, lassen

посылать, послать, schicken, senden

свѣтлый, hell, klar, glänzend

лучъ, der Strahl

невидимка, die Unsichtbare

нести, понести, tragen, wegtragen, steigen

поднебѣсье, der Himmelsraum

уставать, устать, ermüden, müde werden

убѣгать, убѣжать, fort-, davonlaufen

родной, verwandt

пучина, die Fluth, der Strudel

сѣрый, grau

облачко, das Wölkchen

плакать, weinen

благодѣтельный, wohlthätig

сжалиться, sich erbarmen, Mitleid haben

свѣжий, frisch

вътерокъ, -рка, das Küstchen

гнать, погнать, treiben

заблудиться, irren, sich verirren

манютка, kleines Kind, kleiner стадо, die Herde

сходиться, сойтись, sich versammeln, zusammenkommen

узнавать, узнать, erkennen

переставать, перестать, aufhören

дѣлаться, сдѣлаться, werden

обниматься, обняться, sich umarmen, sich umfassen

дружно, einig, freundschaftlich

упадать, упасть, fallen

дождь идётъ, es regnet

подружка, die Freundin, Gefährtin, Gespielin

торопиться, поторопиться, eilen, sich beeilen

поспѣвать, поспѣть, zur rechten Zeit anfangen

запрыгивать, запрыгать, anfangen zu springen, hüpfen

кочка, kleiner Hügel

камешокъ, -шка, das Steinchen

скала, der Felsen

пробѣгать, пробѣжать, vorbeilaufen, durchlaufen

мельничный, Mühl-, Mühlen-

ворчать, поворчать, brummen, murren

всплывать, всплыть, hervorschwimmen, durchschwimmen

гладкий, glatt, eben

удобство, die Bequemlichkeit

путешествовать, reisen

спина, der Rücken

лодка, das Boot

разсѣкать, разсѣчь, durchhauen, durchschneiden

шумѣть, пошумѣть, lärmen, rauschen, brausen

пароходъ, das Dampfschiff

бѣдняжка, der oder die Arme (armer Schel, armer Teufel)

воротиться, zurückkehren, zurückkommen

отдыхать, отдохнуть, ausruhen, sich erholen

родина, die Heimat

объятие, die Umarmung

родимый, heimatisch, vaterländisch.

**146. (187.) Чудный мальчикъ.**

чудный, wunderbar, wundervoll  
 поздно, spät  
 наканунѣ, Abends zuvor, der Tag vorher  
 возвращаться, возвратиться, zurück-  
 fahren  
 каравай, rundes Brot, Laib  
 бѣдняга, der, die Arme  
 питаться, sich nähren, sich ernähren  
 почти, beinahe, fast  
 корá, die Rinde, Kruste  
 морозъ, der Frost  
 свѣтитъ, leuchten, scheinen  
 луна, der Mond  
 сугробъ, die Schneewehe, zusammen-  
 gewerhter Schneehaufen  
 полуодѣтый, halbbedeckt  
 ооченъ, erstarren  
 стужа, die Kälte, der Frost  
 согрѣвать, согрѣть, erwärmen  
 дыханіе, der Athem  
 снимать, снять, abnehmen, ausziehen  
 шуба, der Pelz  
 приводить, привести, führen  
 избá, die Hütte, Bauernstube  
 домашній, häuslich, der Hausgenosse,  
 Hausfreund  
 обласкивать, обласкать, freundlich be-  
 handeln, liebkosen  
 гость, m. der Gast  
 семья, die Familie  
 молиться, помолиться, beten  
 ставитъ, поставитъ, stellen, hinstellen  
 садитъ, посадитъ, pflanzen, setzen, hin-  
 setzen  
 рѣзать, schneiden  
 подавать, подать, reichen  
 благословенный, gesegnet  
 убогій, dürftig, arm  
 даръ, die Gabe, das Geschenk  
 слезá, die Thräne  
 мѡвить, промѡвить, aussprechen, sagen  
 отрокъ, der Knabe (im Alter von  
 7—15 Jahren)  
 продолжать, fortfahren  
 убывать, убить, sich vermindern, ab-  
 nehmen

озарять, озарить, erleuchten, bescheinen  
 изумленный, erstaunt  
 глядѣть, поглядѣть, schauen, sehen  
 преображаться, преобразиться, sich  
 verwandeln, sich verflären  
 оборванный, zerrissen, abgerissen  
 бѣлоснѣжный, schneeweiß  
 одѣжда, die Kleidung, das Kleid  
 свѣтло-крылый, mit hellen, leuchtenden  
 крыльями  
 рай, das Paradies  
 прекрасный какъ рай, schön wie das  
 Paradies  
 благословлять, благословить, segnen  
 исчезать, исчезнуть, verschwinden  
 кровль, das Dach, Obdach  
 вопариться, die Regierung auftreten,  
 einziehen  
 довольство, die Hinfälligkeit, Genüge  
 благодѣтельство, die Glückseligkeit, Wohl-  
 фahrt  
 понынѣ, bis jetzt  
 когда-то, einst  
 бесѣдовать, побесѣдовать, sich unter-  
 halten, sprechen  
 оставаться, остаться, bleiben  
 занятый, eingenommen, besetzt.

**147. (188.) Грушевое де-  
 рево.**

грушевое дерево, der Birnbaum  
 тѣнь, f. der Schatten  
 внукъ, der Enkel, (pl.) внуки -ковъ,  
 внучата, -чатъ, die Kindesfinder,  
 внуки, die Birne  
 Enkel  
 нахвалиться, sehr loben, genug loben  
 расти, вырасти, wachsen, aufwachsen  
 жаловаться, пожаловаться, sich be-  
 klagen, beschweren  
 бѣдность, f. die Armuth  
 совершенно, ganz, völlig  
 приобрести, приобрести, erwerben  
 умѣть, сѣумѣть, es verstehen  
 приниматься, приняться, vornehmen  
 приняться за дѣло, eine Arbeit vor-  
 nehmen, an die Arbeit gehen  
 сокрытый, verborgen  
 доставать, достать, erlangen, erbeuten  
 erhalten

неопытный, unerfahren  
яма, die Grube, Grufft  
сожалѣніе, das Bedauern, Leidwesen  
смѣяться, засмѣяться, lachen, aufachen  
хвататься, ухватиться, sich greifen,  
fassen  
бокъ, die Seite  
постой, warte, halt  
пропадать, пропасть, verloren gehen,  
abhanden kommen  
сажать, посадить, pflanzen, setzen  
рыть, вырыть, graben, ausgraben  
явиться, появиться, sich zeigen, zum  
Vorschein kommen  
постоянно, beständig  
приносить, принести, bringen, tragen  
значительный, bedeutend, beträchtlich,  
ansehnlich  
забывать, забыть, vergessen  
поговорка, der Wahlspruch, die Rede  
касательно, betreffend, in Betreff  
замѣчать, замѣтить, bemerken, merken  
надѣжный, zuverlässig, sicher  
доходъ, die Einnahme  
здравый, gesund  
смысль, der Sinn  
здравый смыслъ, gesunder Verstand.

#### 148. (189.) **Добрая слава лучше богатства.**

добрая слава, guter Ruf, guter Leumund  
село, das Dorf, Kirchdorf  
умирать, умереть, sterben, verschleiden  
ребѣнокъ, -нка, das Kind  
кормить, прокормить, füttern, ernähren  
заработывать, заработать, erarbeiten,  
verdienen  
простуживаться, простудиться, sich  
erklären  
недѣля, die Woche  
сидѣть, просидѣть, sitzen  
оставаться, остаться, nachbleiben,  
übrigbleiben  
запасъ, der Vorrath  
милостыня, das Almosen  
грусть, f. die Traurigkeit, der Gram  
полубольной, halbkrank  
сумерки, -рекъ, (pl.) die Dämmerung  
выходить, выйти, herausgehen, aus-  
gehen

избушка, das Hüttchen  
страхъ, die Furcht  
стыдъ, die Schande, Scham  
овладѣвать, овладѣть, sich bemächtigen  
подходить, подойти, herantreten, sich  
nähern  
протягивать, протянуть, ausstrecken  
подающе, das Almosen  
воротиться, zurückkehren  
чувствовать, почувствовать, fühlen  
зазвенѣть, erklingen  
нагибаться, нагнуться, sich bücken  
поднимать, поднять, aufheben  
мѣшокъ, -шка, der Sack  
спѣшить, поспѣшить, eilen  
внутри, innerlich, im Innern  
заговорить, anfangen zu reden, be-  
sprechen  
совѣсть, f. das Gewissen  
нажиать, нажить, erwerben, verdienen  
возвращать, возвратить, wiederbrin-  
gen, zurückerstatten  
принадлежать, gehören, zugehören  
слушаться, послушаться, hören, folgen,  
gehorsam  
рано, früh  
относить, отнести, wegbringen, hin-  
tragen  
старшина, Aeltester  
объявлять, объявить, anzeigen, bekannt  
machen  
находка, der Fund  
найтись, sich befinden  
торговецъ, der Händler  
скотъ, das Vieh, Rindvieh  
радъ, froh, erfreut  
щедро, freigebig  
награждать, наградить, belohnen  
узнавать, узнать, erfahren  
поступокъ, -пка, das Verfahren, die  
Handlung  
спѣшить, поспѣшить, eilen  
облегчать, облегчить, erleichtern  
положеніе, die Lage.

#### 149. (190.) **Русскій и Та- таринъ.**

случаться, случиться, sich ereignen,  
geschehen, müssen  
почевать, переночевать, nächtigen

вѣрять, свѣрять, fochen  
 ѣсть, поѣсть, essen  
 разговаривать, ſich unterhalten  
 караулить, bewachen, aufpassen  
 сѣрый, ſchwarzgrau, grau  
 вороная, -ои, der Kappe  
 просыпаться, проſнуться, erwachen  
 видѣть, увидѣть, ſehen, erblicken  
 промѣшивать, промѣшать, taуſchen,  
 vertauſchen  
 въ потьмахъ, in der Finſterniß, im  
 ſейчасъ, ſofort, ſogleich [Dunkeln  
 красть, украсть, ſtehlen  
 останавливаться, останоѵиться, ſtehen  
 bleiben, anhalten, Halt machen  
 съѣстной, еſбар  
 сѣтый, ſatt  
 положить, beſchließen  
 съдѣть, съѣсть, aufeſſen, verzehren  
 доставаться, достаться, zuſallen, an-  
 heimfallen  
 договоръ, die Abmachung, Uebereinkunft  
 сонъ, der Schlaf, Traum  
 выдумывать, выдумать, ausdenken,  
 erdenken  
 будить, разбудить, aufwecken  
 заставлятъ, заставитъ, nöthigen, ver-  
 anlaſſen, zwingen  
 впередъ, zuvor, voraus, zuerst  
 духъ, der Geruch, Geiſt  
 оттуда, vor dort  
 воротиться, zurückkehren, zurückkommen  
 безъ, безо, ohne  
 хотѣть, захотѣть, wollen  
 странствовать, reifen  
 уходить, уйтѣ, fortgehen, weggehen.

### 150. (191.) Левъ и собачка.

входъ, der Eintritt  
 звѣринель, -нца, der Thiergarten, die  
 Menagerie  
 кормъ, das Futter, die Fütterung  
 хотѣться, захотѣться, Luſt, Appetit  
 bekommen  
 ухватывать, ухватитъ, ergreifen, faſſen  
 впускать, впуſтитъ, einlaſſen, hinein-  
 laſſen  
 клѣтка, der Käfig  
 подходить, подойтѣ, herantreten, näher-  
 treten

нохатъ, понюхатъ, riechen, beriechen  
 ложиться, лечь, ſich legen  
 спинá, der Rücken  
 поднимать, поднять, aufheben  
 лапка, das Pfötchen, die Pfote, Taze  
 махатъ, махнуть, ſchwenken, ſchwingen,  
 wedeln  
 трогать, тронуть, rühren, anrühren,  
 berühren  
 перевѣртывать, перевернуть, um-  
 drehen, umwenden  
 вскакивать, вскочитъ, auffpringen  
 задний, -яя, -ея, hinterer  
 поворачивать, поворотитъ, drehen,  
 kehren, wenden  
 мясо, das Fleisch  
 отрывать, оторватъ, abreißen, los-  
 reißen  
 располагаться, расположиться, ſich  
 vornehmen, gedenken  
 располагаться спать, ſich ſchlafen  
 узнавать, узнать, erkennen [legen  
 принадлежать, gehören  
 прашивать, проситъ, bitten  
 возвращать, возвратитъ, wieder-  
 bringen, wiedergeben  
 отдавать, отдатъ, abgeben  
 звать, позватъ, rufen  
 ошетиниваться, ошетиниться, ſich  
 bersten, das Haar ſträuben, böſe  
 werden  
 зарычать, anfangen zu brüllen  
 жить, прожить, leben  
 заболѣвать, заболѣтъ, krank werden,  
 erkranken  
 издыхать, издохнуть, den Geiſt auf-  
 geben, ſterben, verrecken  
 переставать, перестатъ, aufhören  
 обнюхивать, обнюхатъ, beriechen, be-  
 ſchnüffeln  
 лизать, лизнуть, lecken  
 дотрогиваться, дотронуться, anrüh-  
 ren, berühren, befaſten  
 понимать, понять, verſtehen, begreifen,  
 auffaſſen  
 мѣртвый, todt  
 вдругъ, plötzlich  
 вспрыгать, вспрыгнуть, auffpringen  
 хлестатъ, хлестнуть, hauen, peiſchen,  
 ſchlagen

бóкъ, die Seite  
 грызть, погрызть, nagen  
 засóвъ, der Kiesel  
 полъ, die Diele  
 б́иться, sich schlagen  
 метáться, sich hin- und herwerfen  
 ревъть, заревъть, brüllen  
 пóдль, neben  
 затихáть, зат́хнуть, still werden, auf-  
 hören  
 унос́ить, унести́, forttragen, fort-  
 bringen  
 допускáть, допуст́ить, zulassen, ge-  
 statten, erlauben  
 забывáть, забыть, vergessen  
 гóре, der Kummer  
 растерз́ивать, растерз́ать, in Stücke  
 zerreißen, zerfleischen  
 обнимáть, обнять, umfassen, um-  
 armen.

### 151. (201.) Умъй считать.

считáть, счесть, zählen, berechnen  
 мастерóвóй, der Handwerker  
 недалёко, unweit  
 явля́ться, явиться, erscheinen  
 чортъ, der Teufel  
 разбогáть, reich werden  
 трудъ, die Mühe, Arbeit  
 переход́ить, перейт́и, hinübergehen  
 мостъ, die Brücke  
 станов́иться, стать, werden  
 вдво́е, doppelt  
 возвращáться, возврат́иться, zurück-  
 gehen, zurückkehren  
 б́днякъ, der arme Esclaver  
 забирáть, забрать, mitnehmen zusam-  
 menheffen  
 деньжóнки, -но́къ, (pl.) Geld  
 наход́иться, найт́ься, sich einlassen,  
 sich auf den Weg begeben  
 д́йстви́тельно, wirklich  
 карма́нъ, die Tasche  
 рóвно, genau  
 серед́ина, die Mitte  
 услóвленный, verabredet  
 востóргъ, das Entzücken  
 снóва, auf's Neue  
 пуска́ться, пу́ститься, sich lassen, sich  
 begeben

удво́паться, удво́иться, sich verdop-  
 peln  
 капита́ль, das Capital  
 возврат́ный путь, der Rückweg  
 кидáть, кинуть, werfen, hineinwerfen  
 тороп́иться, потороп́иться, sich be-  
 eilen, sich spuren  
 услóвие, die Bedingung, die Abmachung  
 испол́нять, испол́нить, erfüllen  
 в́рно, richtig  
 б́дá, das Unglück  
 ремесленникъ, der Handwerker  
 сосчит́ывать, счесть, zählen, zusam-  
 men-, ausrechnen  
 сначáла, anfangs.

### 152. (214.) Органы чело- в́ческаго т́ла.

óрганъ, das Organ, das Werkzeug,  
 Glied  
 есóриться, пересóриться, sich ent-  
 zweien, sich zeranken  
 р́шáться, р́ш́иться, sich entscheiden,  
 именно, namentlich, nur [beschließen  
 угод́но, beliebt, gefällig  
 устрóивать, устрóить, erbauen, ein-  
 richten, schaffen  
 труд́иться, sich bemühen, arbeiten  
 ворчáть, проворчáть, brummen  
 ни-за-чтó, für nichts, um keinen Preis  
 ни-за-чтó, ни-про-чтó, für nichts und  
 wieder nichts  
 переже́вывать, переже́вать, zerkauen,  
 желúдокъ, -дка, der Magen [kauen  
 перевáривать, перевáрить, verbauen  
 развáливаться, развал́иться, ausein-  
 anderfallen, sich ausstrecken, sich räkeln  
 вáжный, wichtig, vornehm  
 стран́ный, sonderbar  
 безпрестáнно, unaufhörlich  
 стража, die Wache  
 разговáривать, sich unterhalten, sprechen  
 переставáть, перестать, aufhören  
 закрывáться, закры́ться, sich schließen  
 движе́ние, die Bewegung  
 слаб́ть, ослаб́ть, erschlaffen, von  
 Kráften kommen  
 хир́ть, похир́ть, mager werden,  
 siechen, dahinschwínden  
 замрáть, замереть, absterben

составлять, составить, zusammenstellen,  
bilden, ausmachen  
приходиться, прийти́сь, kommen, sich  
ereignen, werden  
догадываться, догадаться, auf etwas  
kommen, verfallen  
поступать, поступить, handeln, ver-  
fahren  
мириться, помириться, sich versöhnen  
поправляться, поправиться, sich  
bessern, sich erholen.

### 153. (216.) Благочестіе рус- скихъ.

благочестіе, die Gottesfurcht, Fröm-  
tigkeit  
забывать, забыть, vergessen  
посещать, посетить, besuchen  
лavra, das Kloster  
троица, die Dreieinigkeit  
останавливаться, остановиться, an-  
halten, stehen bleiben  
почевать, schlafen, ruhen  
ждать, дожидать, warten  
отворять, отворить, öffnen  
спѣшиться, поспѣшиться, eilen  
опираться, опереться, sich lehnen,  
sich stützen  
костыль, m. die Krücke  
сопровождение, die Begleitung  
запирать, запереть, zuschließen, ver-  
schließen  
подойти, подойти, herzutreten, sich  
nähern  
монахъ, der Mönch  
обращаться, обратиться, sich wenden,  
sich richten  
заблаговѣстить, anfangen zu läuten  
вечерня, die Vesper, der Nachmittags-  
gottesdienst  
родной, verwandt, leiblich, lieb  
проходить, пройти, vorübergehen, vor-  
beigehen  
старуха, die Greisin  
волнение, die Aufregung, Unruhe  
казаться, показаться, scheinen  
кормилецъ, der Ernährer, Wohlthäter  
мочи нѣтъ, kann nicht  
мнѣ хочется, ich will, es verlangt  
мнѣ, ich möchte es

прикладываться, приложиться къ  
иконѣ къ мошамъ, das Heiligen-  
bild, die Reliquien küssen  
тошій, mager, nüchtern  
на тошакъ, nüchtern  
выносить, вынести, hinausstragen, er-  
tragen, aushalten  
морить, заморить, zu Tode quälen,  
töden  
поспѣвать, поспѣть, zur rechten Zeit  
ankommen  
хоть, obgleich, wie auch  
двугривенный, Zwanzigkopfenstück  
отпирать, отпереть, öffnen  
умилѣніе, die Nührung  
вспоминать, вспомнить, sich erinnern  
рѣчь, f. die Rede, das Gespräch  
вѣрно, rechtlich, wahrlich  
лѣпта, das Scherflein  
иной, Mancher.

### 154. (192.) Мстительность совы.

мстительность, f. die Nachsucht  
сова, die Eule  
изба, die Hütte, die Bauerstube  
свивать, свить, zusammenwickeln, zu-  
sammensflechten  
свить гнѣздо, ein Nest bauen  
являться, появиться, erscheinen, sich  
zeigen  
птенецъ, -нца, junger Vogel, der  
Nestling  
рѣшаться, рѣшиться, sich entscheiden,  
beschließen  
изводить, извести, vertreiben, aus-  
rotten  
оперяться, опериться, sich befiedern,  
flügge werden  
взбѣраться, взобраться, mühsam hin-  
aufklettern  
выбрасывать, выбросить, hinaus-  
werfen  
убитый, getödtet  
кружиться, sich im Kreise drehen, kreisen  
убица, der Mörder  
обращать, обратитъ, wenden, kehren,  
richten  
вниманіе, die Aufmerksamkeit  
вблизи, in der Nähe

прилетать, прилётать, herbeifliegen,  
herangeflogen kommen  
находить, найти, finden  
возможность, f. die Möglichkeit  
мстить, отомстить, rächen, sich rächen  
похититель, m. der Entführer, der  
Räuber  
разсвирѣпшій, ergrimmt, in Wuth  
gerathen  
впнваться, впнаться, sich einfangen,  
sich anklammern  
коготь, -гтя, die Klauе, die Kralle  
вырывать, вырвать, herausreißen  
приглашенный, gebeten, geladen  
вкладывать, вложить, ein-, hinein-  
орбита, die Augenhöhle [legen  
объявлять, объявить, erklären, eröffnen  
возвращать, возвратить, zurückgeben,  
wiedergeben, ersetzen  
зрѣніе, das Sehen, Gesicht  
возможно, möglich.

### 155. (195.) Добродушный.

добродушный, gutherzig, gutmüthig,  
der Gutherzige  
находить, найти finden  
незнакомый, unbekannt  
казаться, показаться, scheinen  
крѣпкій, stark, fest  
сонъ, der Traum, Schlaf  
замерзать, замёрзнуть, erfrieren  
подходить, подойти, herantreten  
намѣрѣніе, die Absicht  
будить, разбудить, aufwecken  
просыпаться, проснуться, aufwachen,  
erwachen  
тормошить, заусен, зупсен, zerren,  
rütteln  
вскрѣкивать, вскрѣкнуть, aufschreien  
пьяный, betrunken, berauscht  
оставлять, оставить, lassen, verlassen  
вшь, da sieh da  
спасать, спасти, retten  
долье, länger  
мёрзнуть, frieren  
бросать, бросить, werfen, verlassen,  
zurücklassen  
уходить, уйти, fortgehen, sich entfernen  
сострадаельный, mitleidig  
покрывать, покрыть, bedecken, zudecken

грѣть, согрѣть, wärmen  
поскорѣе, schneller, geschwinder  
бѣжать, побѣжать, laufen  
сосѣдній, benachbart, Nachbar  
санн, -ей, (pl.) der Schlitten  
попадаться, попасться, sich treffen,  
помощь, f. die Hilfe [sich finden  
короткій, kurz  
возвращать, возвратить, wiederbrin-  
gen, zurückbringen  
возвратить къ жизни, ins Leben rufen  
подузамёрзшій, halberfroren  
незнакомецъ, -ца, der Unbekannte,  
Fremdling.

### 156. (196.) Пламенная мо- литва.

пламенный, flammend, feurig  
молитва, das Gebet  
знаменитый, berühmt  
родиться, geboren werden  
исповѣдь, f. die Beichte  
дѣтство, die Kindheit  
духовникъ, der Beichtvater  
исполнять, исполнить, erfüllen  
вслѣдствіе, in Folge dessen  
произносить, произнести, hervorbrin-  
gen, aussprechen  
призывать, призвать, herbeirufen, zu  
sich rufen  
средство, das Mittel  
посредствомъ чего, mit Hilfe, ver-  
mittelst  
честный, ehrlich, ehrenhaft  
входить, взойти, hinaufgehen, besteigen  
колокольня, der Glockenthurm  
вблизи, in der Nähe  
звонъ, der Klang, Schall, Ton  
колоколь, die Glocke  
католикъ, der Katholike  
звонить, позвонить, läuten  
страстная недѣля, die Leidens-, Mar-  
ter-, Passions-, Charwoche  
огромный, ungeheuer  
бревнo, der Balken  
срывать, сорвать, sich losreißen  
сверху, von oben  
ударить, ударить, schlagen, einen  
Schlag versetzen  
упадать, упасть, fallen

дыханіе, der Athem  
считать, сочѣсть, zählen, halten  
хотя, obgleich  
открывать, открыть, aufdecken, öffnen,  
aufschlagen  
мутный, trübe  
присутствовать, anwesend, gegenwärtig  
sein  
священникъ, Geistlicher, Priester  
спѣшить, поспѣшить, eilen, sich beeilen  
прічастіе, das heilige Abendmahl, die  
Communion  
возвращаться, возвратиться, zurück-  
kehren  
заставать, застать, antreffen, vorfinden  
память, f. das Gedächtniß, der Verstand  
колѣно, das Knie  
восклицать, воскликнуть, laut aus-  
вдохновенно, begeistert [rufen  
спасать, спасти, retten, erretten.

### 157. (197.) Томъ второй и последній.

томъ, der Band, Theil  
прокармливать, прокормить, ernäh-  
ren, unterhalten  
ухватываться, ухватиться, nach etwas  
greifen, etwas ergreifen  
крайность, f. Neuestes, die äußerste  
Noth  
литература, die Litteratur  
юмористическій, humoristisch  
сочиненіе, die Schrift, das Werk  
прочитывать, прочитать, durchlesen,  
lesen  
нравиться, понравиться, gefallen  
смотръ, die Beschäftigung,  
смотръ войскамъ, die Musterung der  
Truppen, die Heerschau, Revue  
подъѣзжать, подъѣхать, heranzufahren,  
heranzureiten  
литераторъ, der Schriftsteller  
заниматься, заняться, sich beschäftigen  
удачный, glücklich, gelungen  
вещица, die unbedeutende Sache, Klein-  
igkeit  
замѣчательный, bemerkenswerth  
заканчивать, закончить, beschließen,  
beenden  
честь, f. die Ehre

отдать честь, salutiren  
Ваше Величество, Ew. Majestät  
милостивый, gnädig, gütig  
позволять, позво́лнить, erlauben  
посвящать, посвя́тить, widmen  
достойный, würdig, werth  
позволеніе, die Erlaubniß  
переплетённый, eingebunden  
удовлетворять, удовлетворить, be-  
friedigen, Genüge leisten  
литературный, Litteratur-, schriftstelle-  
risch  
требованіе, das Bedürfniß, die For-  
derung  
точно, gewiß, ganz gewiß, genau  
переплётъ, der Einband  
вкладывать, вложить, ein-, hineinlegen  
пара́дъ, die Parade  
превосходный, ausgezeichnet  
оставаться, оста́ться, nachbleiben,  
bleiben  
желать, пожелать, wünschen  
продолженіе, die Fortsetzung  
улыбаться, улыбнуться, lächeln  
заклю́чать, заклю́чить, enthalten.

### 158. (198.) Непостоянство счастья.

непостоянство, die Unbeständigkeit  
восточный, östlich, morgenländisch,  
orientalisch  
повелитель, m. der Herrscher, Gebieter  
взять, брать въ плѣнь, gefangen  
nehmen  
побѣдитель, m. der Sieger  
садить, посадить, pflanzen, setzen,  
stecken  
плѣнникъ, der Gefangene  
тщательно, mit Sorgfalt, sorgfältig  
стеречь, bewachen  
изнемогать, изнемо́чь, von Kräften  
kommen, schwach werden  
усталость, f. die Müdigkeit, Ermüdung  
просить, попросить, bitten  
стража, die Wache  
пища die Nahrung, Speise  
сырой, feucht, roh  
было надобно, es war nöthig, man  
mußte  
обжарить, braten

скѣдный, ärmlich, kärglich  
ужинъ, das Abendessen  
подбѣгать, подбѣжать, herbei-, herzu-  
laufen  
схватывать, схватить, ergreifen  
исчезать, исчезнуть, verschwinden  
властелинъ, der Herrscher, Machthaber  
пуститься въ погоню Zemandem nach-  
setzen, nachlaufen  
цѣпь, f. die Kette  
удерживать, удержать, halten, zurück-  
halten  
захохотать, laut aufachen, in ein lau-  
tes Gelächter ausbrechen  
сжалиться, sich erbarmen, Mitleid  
haben  
пзъявить, пзъявить, bezeigen, zu er-  
kennen geben, äußern  
удивленіе, die Verwunderung, das Er-  
staunen  
столь, so sehr, so  
гбрестный, kummervoll, traurig  
положеніе, die Lage  
превратность, f. die Unbeständigkeit,  
Veränderlichkeit  
выстраивать, выстроить, aus-, auf-  
bauen, in Reih und Glied stellen,  
in die Fronte aufstellen  
битва, die Schlacht  
позаді, hinten  
обозъ die Fuhren, der Wagenzug,  
Transport  
верблюдъ, das Kameel  
распорядитель, m. der Anordner  
увѣрить, увѣрять, versichern  
достаточно, genügend  
поднять, das Aufheben, das Fortschaffen,  
Aufrichten  
уносить, унести, forttragen.

### 159. (200). Наполеонъ I. на маскарадъ.

маскарадъ die Masquerade  
отправляться, отправиться, sich be-  
geben  
инкогнито, incognito, unter fremdem  
Намен  
маскировать, замаскировать, maskiren  
оставаться, остаться bleiben  
неузнанный, unerkannt

вмѣшиваться, вмѣшаться, sich hinein-  
mischen, sich mischen  
толпа, der Haufen, die Menge  
расхаживать, herumgehen  
сначала, anfangs  
тѣснить, drängen  
толкать, потолкать, stoßen  
мало-по-малу, allmählig  
обращать, обратить вниманіе, die  
Aufmerksamkeit wenden, richten  
сторониться, посторониться, auf die  
Seite treten, Platz machen  
снимать, снять, abnehmen  
шляпа, der Hut  
ясно, klar, deutlich  
узнавать, узнать, erkennen  
уѣзжать, уѣхать, fortfahren  
призывать, призвать, herbeirufen, rufen  
гнѣвъ, der Zorn  
выдавать, выдать, herausgeben, ver-  
rathen  
помощь, f. die Hülfe  
открывать, открыть, entdecken, er-  
kennen  
должный, schuldig, gebührend, das Zu-  
kommende  
отправлять, отправить, absenden, weg-  
schicken, expediren  
крѣпость, f. die Festung  
невиноватый, unschuldig  
Ваше Величество, Em. Majestät  
класть, положить, legen  
спина, der Rücken  
вскрикивать, вскричать, aufschreien,  
ausrufen  
вперёдъ, voraus, in Zukunft  
остерегаться, остеречься, sich hüten,  
sich vorsehen  
костюмъ, das Kostüm, die Kleidung  
ѣхать, поѣхать, fahren  
доходить, дойти, anlangen, gelangen  
останавливаться, остановиться, an-  
halten, stehen bleiben  
окидывать, окинуть, aufwerfen, be-  
werfen  
окинуть взоромъ, den Blick umher-  
schweifen lassen  
взоръ, der Blick  
образоваться, sich bilden  
кружокъ, -жкѣ, der Kreis

почтительный, ehrerbietig  
 поклонъ, die Verneigung  
 сердиться, рассердиться, in Hitze  
 gerathen, erzürnen, böse werden  
 шутка, der Scherz  
 приездъ, die Ankunft  
 хладнокрѣвно, kaltblütig  
 закладывать, vermachen, wohin legen,  
 thun  
 складывать, сложить, zusammenlegen  
 грудь, f. die Brust  
 возражать, возразить, erwidern, ent-  
 gegnen  
 судьба, das Schicksal  
 угодно, es beliebt  
 незамѣченный, unbemerkt.

**160. (217.) Бережливость  
 и скупость.**

бережливость, f. die Sparsamkeit  
 скупость, f. der Geiz  
 начальство, die Obrigkeit, Herrschaft  
 выбирать, выбрать, wählen  
 гражданинъ, der Bürger  
 обходить, обойти, überall herumgehen,  
 durchstreifen  
 обывательскій, Einwohner-  
 собирать, собрать, sammeln  
 вспомошествованіе, die Unterstützung  
 объединившій veramt  
 семейство, die Familie  
 выборный, erwählt  
 рано, früh  
 зажиточный, wohlhabend, vermögend  
 конюшня der Pferde stall  
 подходить, подойти, herantreten, näher-  
 treten  
 бранить, разбранить, schelten  
 въ сердцахъ бранить, im Zorne  
 schelten  
 оставлять, оставить, zurücklassen, lassen  
 на ночь, über Nacht  
 верѣвка, der Strick  
 попадать, попасть, wohin fallen, ge-  
 rathen, hineingerathen  
 скряга, der Geizhals  
 сборщикъ, der Sammler, Collecteur  
 выпрашивать, выпросить, erbitten  
 пытаться, попытаться, versuchen  
 однакожь, jedoch, doch

поближе, näher  
 встрѣчать, встрѣтить, entgegengehen,  
 empfangen  
 ласково, freundlich  
 объявлять, объявить, anzeigen, eröffnen  
 цель, f. das Ziel, der Zweck  
 приходъ, die Ankunft, das Kommen  
 удивляться, удивиться, sich verwun-  
 dern, erstaunen  
 охотно, gern, bereitwillig  
 жертвовать, пожертвовать, opfern,  
 darbringen  
 значительный, bedeutend  
 сверхъ того, außerdem  
 обещать, versprechen  
 ежегодно, jährlich  
 столько-же, ebensoviel  
 проникать, проникнуть, eindringen,  
 durchdringen  
 благодарность, f. die Dankbarkeit  
 признаваться, признаться, anerkennen,  
 bekennen  
 благотворительный, wohlthätig  
 пожертвование, die Darbringung, das  
 Opfer  
 неожиданно, unerwartet  
 брань, f. der Zank, das Schelten  
 мелочь, f. die Kleinigkeit  
 заставлятъ, заставить, зwingen nöthi-  
 ген, veranlassen verstellen  
 скупой, geizig  
 именно, namentlich, ausdrücklich  
 именно потому, gerade deshalb  
 заботиться, Sorge tragen, sich besüm-  
 mern  
 приобретать, приобрести, erwerben,  
 erlangen  
 состояніе, der Stand, das Vermögen,  
 die Lage.

**161. (215.) Просьба, подан-  
 ная Богородицѣ на Импе-  
 ратрицу Екатерину II.**

подавать, подать, reichen, überreichen  
 просьбу, die Bitte, Bittschrift  
 Богородица, die Mutter Gottes  
 дворянка, die Edelfrau, die Edelame  
 проигрывать, проиграть, verlieren,  
 verlieren

тяжба, der Rechtsstreit, Proceß  
 определѣніе, die Erklärung, Verfügung,  
 das Urtheil  
 лишаться, лишиться, verlieren, ein-  
 büßen  
 оставаться, остаться, bleiben  
 почти, beinahe, fast  
 отчаяніе, die Verzweiflung  
 рѣшаться, рѣшиться, sich entscheiden,  
 beschließen  
 прибѣгать, прибѣгнуть, seine Zuflucht  
 nehmen  
 узнавать, узнать, erkennen erfahren  
 являться, явиться, erscheinen  
 молиться, помолиться, beten  
 коленно, das Knie  
 образъ, das Heiligenbild  
 класть, положить, legen, hinlegen  
 изумлённый, verwundert, erstaunt  
 приказывать, приказать, befehlen, ge-  
 bieten  
 подавать, подать, geben, reichen  
 удивлѣніе, die Verwunderung  
 приноситься, gebracht werden  
 отдавать, отдать, abgeben, einhändigen  
 свита, die Suite, das Gefolge  
 повелѣніе, der Befehl  
 странный, sonderbar, seltsam  
 требовать, вытребовать, fordern, her-  
 ausfordern, requiriren  
 вниманіе, die Aufmerksamkeit  
 постановлять, постановить, festsetzen,  
 bestimmen, anordnen  
 рѣшеніе, die Entscheidung, das Urtheil  
 назначенный, bestimmt, festgesetzt  
 вводить, ввести, hineinführen, ein-  
 weisen, weisen  
 краткій sanft  
 наносить, нанести, zufügen  
 огорчѣніе die Betrübniß, Kränkung  
 несправедливость, f. die Ungerechtigkeit  
 подвержённый, unterworfen  
 разсматривать, разсмотрѣть, durch-  
 sehen, prüfen  
 возвращаться, возвратиться, wieder-  
 gegeben werden  
 награда, die Belohnung  
 погрѣшность, f. der Fehler, das Versehen  
 просительница, die Bittende, Bittstel-  
 lerin

цѣловать, поцѣловать, küssen  
 монархія, die Monarchin  
 восхищённый, entzückt.

## 162. Дѣдушка русскаго флота.

дѣдушка, der Großvater  
 флотъ, die Flotte  
 любознательность, f. die Wißbegierde  
 разспрашивать, ausfragen  
 успокоиваться, успокоиться, sich be-  
 селó das Kirchdorf | ruhigen  
 забрести, sich verirren, wohin gerathen  
 амбáръ, die Niederlage, das Magazin  
 сваливать, свалить, umwerfen, um-  
 stürzen, aufschichten  
 боть einmastiges Schiff, das Boot  
 иноземець, der Ausländer  
 толковать, растолковать, auseinander-  
 setzen, erklären  
 лавировать, laviren  
 парусъ, das Segel  
 показывать, показать, zeigen  
 слобода, großes Dorf von einer Gasse,  
 die Vorstadt  
 вызывать, възвать, heraussufen, ein-  
 laden, kommen lassen  
 постройка, der Bau  
 судно, (pl. судá, судовъ) das Wasser-  
 fahrzeug, Schiff  
 приняться за работу, sich an die Arbeit  
 machen  
 наслаждѣніе der Genuß, die Ergözung  
 кататься, spazieren fahren  
 исправленный, ausgebeßert  
 послѣдствіе, die Folge  
 ботикъ, das Boot

## 163. Справедливость Пётра Великаго.

справедливость, f. die Gerechtigkeit  
 становиться, sich stellen  
 подданный, der Unterthan  
 законъ, das Gesetz  
 примѣръ, das Muster, Beispiel  
 учить, lehren  
 подчиняться, подчиниться, sich unter-  
 werfen  
 приговоръ, der Ausspruch, das Urtheil  
 взятіе, die Einnahme

жаловать, пожаловать, schenken  
 имѣніе, das Gut, die Besitzung  
 покорять, покорить, unterwerfen, er-  
 принадлежать, gehören [obern  
 корона, die Krone  
 отмежевывать, отмежевать, abmessen,  
 durch Messen abschneiden  
 участокъ, der Theil, Antheil, das Stück  
 гражданинъ, der Bürger  
 бытность, f. die Gegenwart, der Aufent-  
 halt  
 терять, потерять, verlieren, einbüßen  
 вина, die Schuld  
 объясненіе die Erklärung  
 горе, der Kummer, das Leid  
 отыскивать, отыскать, nachsuchen  
 судъ, das Gericht  
 собственность, das Eigenthum  
 виновный, schuldig, der Schuldige  
 подлежать, unterliegen, unterworfen sein  
 законъ, das Gesetz  
 истецъ, -ца, der Bittsteller  
 магистратъ, der Magistrat  
 жалоба, die Klage  
 владѣтель, m. der Besitzer  
 ссылаться, сослаться, sich auf einen  
 berufen, sich beziehen  
 указъ, der Befehl  
 повѣщать, повѣстить, bekannt machen  
 отвѣтъ, die Antwort, Rechenschaft  
 признавать, призна́ть, erkennen, an-  
 erkennen  
 справедливыи, gerecht  
 соглашаться, согласиться, überein-  
 stimmen, einwilligen  
 хвалить, похвалить, loben  
 судья, der Richter  
 безпристрастіе, die Unparteilichkeit  
 дерзать, дерзнуть, wagen, sich erkuhnen  
 противляться, противиться, sich wider-  
 setzen.

### 164. Ровный дѣлежь.

дѣлежь, die Theilung  
 ровный, eben, gleich  
 жалеть, bedauern, beklagen  
 придумывать, придумать, erdenken, er-  
 sinnen  
 уравнивать, уровни́ть, ebenen, gleich-  
 machen, gleichstellen

плакать, weinen  
 странникъ, der Wanderer, Pilger,  
 Fremdling  
 горе, der Kummer das Leid  
 объявлять, объявить, bekanntmachen,  
 eröffnen  
 ожидать, erwarten  
 ладить, поладить, sich vertragen, einig  
 sein, übereinkommen  
 слѣдовать, послѣдовать, folgen  
 совѣтъ, der Rath  
 участь, f. das Schicksal  
 доставаться, достаться, zufallen, zu  
 Theil werden  
 учиться, поучиться, lernen  
 наука, die Wissenschaft  
 авось, ad. vielleicht  
 выучиваться, выучиться, lernen, er-  
 lernen  
 мастерство, das Handwerk  
 кончаться, кончиться, sich endigen  
 проживать, прожить, leben, verleben  
 имѣніе, die Habe  
 разживаться, разжиться, sich bereichern  
 трудъ, die Arbeit, Mühe.

### 165. Строевая лошадь.

строево́й, Bau-  
 строевая лошадь, ein in der Fronte  
 gebrauchtés Pferd  
 останавливаться, остановиться, Halt  
 machen  
 гусарскій полкъ, das Husarenregiment  
 красть, entwenden, stehlen  
 подмѣчать, подмѣтить, Acht geben,  
 bemerken, beobachten  
 ворота, pl. die Pforte  
 угонять, угнать, wohin treiben  
 выступать, выступить, ausgehen, aus-  
 rücken  
 отпра́вляться, отпра́виться, sich be-  
 geben  
 край, die Gegend  
 прода́вать, прода́ть, verkaufen  
 украденный, gestohlen  
 бояться, побояться, sich fürchten  
 объезжать, объѣхать, um etwas fah-  
 ren oder reiten  
 городская стѣна, die Stadtmauer  
 эскадронъ, die Schwadron, Escadron

драгунъ, der Dragoner  
ученье, die Uebung  
труба, die Trompete  
перепрыгивать, перепрыгнуть, überspringen  
ровъ, der Graben  
примыкать, примкнуть, anrücken, sich anschließen  
оборотъ, die Wendung  
рысь, der Trab  
вскачь, ad. im Galopp  
точность, f. die Pünktlichkeit  
испуганный, erschreckt  
конокрадъ, der Pferde Dieb  
ему было не до смѣху, es war ihm nicht lächerlich  
кататься, катиться, sich wälzen, fortwälzen  
потъ, der Schweiß  
градъ, der Hagel  
окружать, окружить, umfressen  
отрядъ, das Detaschement, die Heeresabtheilung  
выѣзживать, выѣздить, zureiten  
смѣшиваться, смѣшаться, sich verwirren, irre werden  
обличать, обличить, überführen, überweisen  
воровство, der Diebstahl  
наказывать, наказать, bestrafen  
законъ, das Gesetz.

**166. Великодушный незнакомецъ.**

великодушный, großmüthig  
незнакомецъ, der Unbekannte  
чрезвычайно, außerordentlich  
навалать, viel rolln, aufschichten  
обозъ, das Fuhrwerk  
наступлѣніе, der Eintritt  
оттѣпель, f. das Thauwetter  
таять, thauen, schmelzen  
внезапный, plöglich  
наводнѣніе, die Ueberschwemmung  
сносить, снести, wegtragen, abtragen  
опасность, f. die Gefahr  
бѣда, das Unglück  
приливъ, die Fluth  
распространяться, распротраниться  
сich erweitern, ausbreiten, verbreiten

окрѣстность, die Umgegend  
жилье, die Wohnung  
ледяная глыба, der Eisklumpen, die Eisscholle  
окруженный, umgeben  
грозить, drohen  
разрушать, разрушить, zerstören, vernichten  
положеніе, die Lage  
жалостно, kläglich, jämmerlich  
сожалѣть, bedauern, bemitleiden  
погибать, погибнуть, umkommen, verderben  
рыбачья лодка, das Fischerboot  
доѣзжать, доѣхать, bis wohin fahren, hinfahren, ankommen  
высаживать, высадить, aussetzen, absetzen  
лдына, die Eisscholle  
ударяться, удариться, an etwas stoßen  
трескъ, das Krachen  
обрушваться, обрушиться, einbrechen, einstürzen  
зритель, m. der Zuschauer  
спаситель, der Retter  
скрываться, скрыться, sich verstecken, sich verbergen  
толпа, der Haufen, die Menge  
поражать, поразить, schlagen, nieder schlagen, betreiben  
испугъ, der Schrecken  
осматриваться, осмотрѣться, sich umsehen.

**167. (194.) Матросъ Семень удалой.**

удалой, kühn, verwegen  
эскадра, die Eskadre, das Schiffsgeschwader  
нападать, напасть, auf etwas stoßen, angreifen  
отражать, отразить, abwehren, zurück schlagen, zurückwerfen  
попадать, попасться, gerathen  
ботъ, Einmast  
захватывать, захватить, ergreifen, mitnehmen  
пльнь, die Gefangenschaft  
весельчакъ, froher, heiterer Mensch  
шутникъ, der Spaßmacher, Spaßvogel

острякъ, der Wigling, Wigbold  
 забавникъ, der Spaßmacher  
 лихой малый, -ого, gewandter Mensch  
 лихой, geschickt, gewandt, flink  
 смѣхъ, das Gelächter  
 шумъ, das Geräusch, der Lärm  
 веселье, das Vergnügen  
 находиться, sich befinden  
 приобретать, приобрести, erwerben  
 угождать, угождать, gefällig sein  
 прислуживать, bedienen, aufwarten  
 забавлять, unterhalten, belustigen  
 неистощимый, unerschöpflich  
 выдумка, Erfindung, Erdichtung  
 проживать, прожить, leben, verleben  
 снаряжаться, снарядиться, sich ver-  
 sehen, sich ausrüsten  
 намѣреваться, вознамѣриться, beab-  
 sichtigen  
 крѣпость, f. die Festung  
 заставлятъ, заставить, nöthigen,  
 зwingen  
 стрѣлять, выстрѣлить, сchießen, feuern  
 перемѣняться, перемѣниться, sich  
 verändern, sich ändern  
 притихать, притихнуть, stillen, ruhig  
 werden  
 замолчать, verstummen, schweigen  
 унывать, приуныть, niedergeschlagen,  
 traurig werden  
 приплывать, приплыть, heranschwin-  
 мен, heransegeln  
 губа, kleiner Meerbusen, die Bucht, Bai  
 бить, забить, schlagen, anfangen zu  
 schlagen  
 тревога, der Alarm, die Aufregung,  
 der Lärm  
 забить тревогу, Alarm schlagen  
 дѣйствительно, wirklich, in der That  
 записывать, записать, anmerken, an-  
 schreiben, einschreiben  
 ядро, die Kanonenkugel  
 грозить, пригрозить, drohen  
 вѣшать, повѣсить, aufhängen  
 подниматься, подняться, sich erheben  
 снасть, f. das Geräth, das Tafelwerk  
 мачта, der Mast  
 перепрыгивать, перепрыгнуть, über-  
 hümperspringen  
 ванты, -овъ (pl.) die Schiffswand

закричать, zurufen  
 креститься, перекреститься, sich un-  
 таufen, sich bekreuzen  
 стремлавъ, kopflüber.

**168. (202.) Не все для себя,  
 но мѣсто и для другихъ.**

иной, Mancher, ein Anderer  
 дворянинъ, der Edelmann  
 завѣщавать, завѣщать, vermachen  
 племянникъ, der Nefse  
 значительный, bedeutend, namhaft  
 количество, die Menge, Quantität  
 болотистый, sumpfig, morastig  
 необитаемый, unbewohnt, wüste  
 владѣлецъ, -льца, der Besitzer  
 осушать, осушить, trocknen, trocken  
 legen  
 стоячий, stehend  
 насаждать, насадить, setzen, pflanzen,  
 anpflanzen  
 вырастать, вырасти, auf-, empor-  
 wachsen  
 тѣнистый, schattig  
 рощица, der Hain, Lustwald  
 доходить, дойти до, gehen bis, gehen  
 спустя, später, nach  
 наставникъ, der Leiter, Lehrer  
 вести повестя, führen  
 осматривать, осмотрѣть, бesehen, be-  
 sichtigen, in Augenschein nehmen  
 владѣние, der Besitz, das Besitztuum  
 превращать, превратить, verwandeln,  
 umwandeln  
 удовольствіе, das Vergnügen  
 хвалить, похвалить, loben  
 порознь, einzeln  
 наслажденіе, der Genuß  
 доставлять, доставить, liefern, ver-  
 schaffen, gewähren  
 созданіе, das Geschöpf, die Schöpfung  
 планъ, der Plan  
 намѣреваться, вознамѣриться, beab-  
 sichtigen  
 выполнять, выполнить, ausführen, voll-  
 ziehen  
 предполагать, предположить, muth-  
 маßen, voraussetzen, beabsichtigen  
 кое-какой, irgend welcher  
 постройка, der Bau

разводить, развести, ziehen, züchten  
 дичь, f. das Wild  
 совершенство, die Vollkommenheit  
 доставать, доставать, erhalten, erlangen  
 недостаток fehlen  
 вспоминать, вспомнить, sich erinnern  
 эдемъ, Eden, das Paradies  
 поселять, поселить, ansiedeln  
 молчать, замолчать, schweigen  
 западать, запастъ, fallen, hineinfallen  
 посещать, посѣтить, besuchen  
 улыбаться, улыbnуться, lächeln  
 пожимать, пожатъ, drücken  
 понимать, понять, verstehen  
 довершать, довершить, vollenden, be-  
 schließen  
 приютъ, das Asyl, Armenhaus, die Unter-  
 kunft  
 сирота, die Waife.

**169. (213.) Иная вина по-  
 рою пригожается.**

иной, ein Anderer, Mancher  
 вина, die Schuld, das Verschulden  
 пригожаться, пригодиться, zu Statten  
 kommen, nützlich sein  
 неожиданно, unerwartet  
 посещать, посѣтить, besuchen  
 поѣздка, die Reise, Fahrt  
 прибывать, прибыть, anlangen, an-  
 kommen, kommen  
 отправляться, отправиться, sich be-  
 geben  
 воеводскій, Wojewoden-  
 заставать, застать, antreffen, vorfinden  
 воевода, der Wojewode, Heerführer,  
 Feldherr  
 украшенный, geschmückt  
 сѣдина, graues Haar  
 челобитное дѣло, die Bittschrift, das  
 Gesuch  
 дрожавшій, zitternd  
 виноватый, schuldig, strafbar  
 виновать, ich bitte um Verzeihung  
 всемілостивѣйшій, allergnädigst  
 повторять, повторить, wiederholen  
 принимать, принять, annehmen  
 разборъ, die Auswahl, Beurtheilung  
 допускать, допустить, zulassen  
 мирить, помирать, versöhnen

соглашать, согласить, vergleichen, be-  
 reden, willig machen  
 слѣдь, die Spur  
 ссора, der Streit, Zank, Unfriede  
 удивляться, удивиться, sich verwun-  
 dern, erstaunen  
 поднимать, поднять, aufheben  
 колыно, das Knie  
 продолжать, fortfahren  
 впредь, in Zukunft, hinfort  
 награждать, наградить, belohnen  
 спускаться, nach  
 адмиралтѣйскіи, Admiralität-  
 коллегія, das Collegium  
 возникать, возникнуть, entstehen, sich  
 entspinnen  
 несогласіе, die Uneinigkeit  
 вызывать, вызвать, herausfordern, be-  
 rufen  
 определять, определитъ, bestimmen,  
 anstellen  
 прокуроръ, Procureur, öffentlicher An-  
 kläger, Staatsanwalt  
 почтенный, ehrenwerth, ehrwürdig  
 ссорный, Streit-  
 объясненіе, die Erklärung, die Recht-  
 fertigung  
 членъ, das Glied, Mitglied  
 ничѣмъ, mit nichts  
 услуживать, услужить, einen Dienst  
 erweisen, dienen  
 водворять, водворить, einsetzen, stiften  
 согласіе, die Uebereinstimmung, Ein-  
 tracht.

**170. (218.) Судъ.**

судъ, das Gericht  
 бурлакъ, ein Mensch, welcher die Strafen  
 auf der Wolga stromauf zieht  
 возвратный путь, der Rückweg  
 издерживать, издержать, verbrauchen,  
 ausgeben  
 заработанный, verdient  
 забресті, angehen  
 деревушка, kleines, armes Dorf  
 приставать, пристать, anhaften, ein-  
 fehren  
 выпрашивать, выпросить, erbitten  
 взаимъ, auf Borg  
 съѣдать, съѣсть, aufessen, verzehren

ужинъ, das Abendessen  
 поутру, morgens, am Morgen  
 уходить, уйти, fort-, weggehen, sich  
 aufmachen  
 проходить, пройти, vorbeigehen, vor-  
 übergehen  
 долгъ, die Schuld  
 платитъ, заплатить, zahlen, bezahlen  
 челобитная, die Bittschrift, das Gesuch  
 подавать, подать, reichen, einreichen  
 управа, gerichtliches Amt, das Gericht  
 занимать, занять, borzen, leihen, ein-  
 nehmen  
 де, so zu sagen, sagte er  
 доселева, bis jetzt, bis her  
 отдавать, отдать, abgeben, wiedergeben  
 отчего, weshalb, warum, wodurch  
 причинять, причинить, verursachen  
 убытокъ, -тка, der Verlust, Schaden  
 выводить, вывести, herausführen, aus-  
 führen  
 цыплёнокъ, -нка (pl. цыплёта), das  
 Küchlein  
 вырастать, върости, aufwachsen, her-  
 anwachsen  
 кумы, die Hühner  
 сносить, снести, legen, wegtragen  
 по крайней мѣрѣ, wenigstens  
 насчитывать, насчитатъ, zusammen-  
 zählen, anrechnen, ansetzen  
 горе, der Kummer, die Betrübniß  
 завертывать, завернуть, einwickeln,  
 einsehen, einsprechen  
 кабакъ, die Schenke  
 порâ, die Zeit  
 отставной, verabschiedet, abgedankt  
 приказной, der Schreiber, Kanzlei-  
 diener  
 вызываться, възваться, sich wo zu er-  
 bieten  
 помогать, помочь helfen  
 ставить, поставитъ, stellen, hinstellen,  
 vorsetzen  
 распивать, распить, austrinken, leeren  
 старшина, Aeltester  
 посылать, послать, schicken, senden  
 отвѣчикъ, der Angeklagte, Beklagte  
 нанимать, нанять, mietzen, annehmen  
 отвѣтъ держать, Rechenschaft ablegen  
 ждать, подождать, warten

на силу, kaum, mit Mühe  
 дожидаться, дождаться, erwarten  
 закрычать, aufschreien, anschreien  
 ключёкъ, -чка, das Häfchen, der Rechts-  
 verweher  
 огородъ, der Gemüsegarten  
 садить, setzen, pflanzen  
 струкъ, die Schote  
 торговать, handeln  
 смѣяться, засмѣяться, lachen, aufachen  
 ёкой, -ая, -ое, welcher ein, eine  
 дуракъ, der Dummkopf, Thor  
 развѣ denn  
 варёный, gekocht  
 урожатъся, уродитъся, gerathen, ge-  
 wachsen  
 рѣшать, рѣшить, entscheiden, be-  
 schließen  
 отказывать, отказатъ, absagen, ab-  
 schlagen  
 челобитная, die Klageschrift.

### 171. (221.) Материнская любовь куропатки.

материнскій, mütterlich  
 куропатка, das Feldhuhn, Rebhuhn  
 записывать, записать, aufschreiben,  
 aufschreiben  
 приводить, привести, herbeiführen,  
 anführen  
 примѣръ, das Beispiel  
 иъжность, f. die Zärtlichkeit  
 внезапно, plötzlich  
 застигать, застигнуть, antreffen, über-  
 raschen  
 ливень, -вия, der Plagwagen  
 птенецъ, нца, der Nestling  
 прикрывать, прикрыть, bedecken  
 раскидывать, раскинуть, ausbreiten  
 защита, der Schutz  
 напрасно, vergebens, vergeblich  
 бѣра, der Sturm  
 усилваться, усиливаться, sich bemühen,  
 heftiger werden  
 покидать, покинуть, im Stich lassen,  
 verlassen  
 предпочитатъ, предпочесть, vorziehen  
 спасение, die Rettung  
 расprostирать, расprostертъ, aus-  
 strecken, ausbreiten

положеніе, die Lage, Stellung  
малюток, kleines Kind, Kleiner, Kleine  
погибать, погибнуть, umkommen  
хитрость, f. die List, Schlaubeit  
уловка, der Kniff, die List  
отводъ, das Ableiten, Zureleiten, Ab-  
bringen

хищникъ, der Räuber, Dieb  
скрывать, скрыть, verbergen  
робкій, schüchtern, furchtsam  
удивительный, bewundernswürdig, wun-  
dervoll

завидь, erblicken, bemerken  
припадъ, припасть, niederfallen, sich  
niederwerfen

пришибленный, verlegt, zerschlagen  
взлетать, взлететь, aufstiegen, sich auf-  
schwingen

подобный, zerschlagen, (angefossen)  
завлекать, завлечь, verlocken, locken  
незнакомый, unbekannt, der Unbekannte,  
Unerfahrene

продълка, der Kniff, die List  
преслѣдователь, m. der Verfolger  
отводитъ, отвести, wegführen, ableiten,  
abbringen

выводокъ, -дка, die Brut  
возвращаться, возвратиться, zurück-  
окольный путь, der Umweg [gehen  
канáва, der Graben

опускать, опустить, herunterlassen  
показываться, показаться, sich zeigen,  
scheinen, vorkommen

ранить, verwunden  
состояніе, der Stand, der Zustand  
разыгрывать, разыграть, spielen

сопутничать, сопутствовать, begleiten  
вбѣгать, вбѣжать, hineinlaufen  
покинутый, verlassen

нора, die Höhle, Grube  
притаиваться, притаиться, sich ver-  
stecken, sich verbergen

## 172. (222.) Первое плаваніе на первомъ пароходѣ.

плаваніе, das Schwimmen, die Fahrt  
пароходъ, das Dampfschiff  
очевидецъ, -дца, der Augenzeuge  
совершать, совершить, vollbringen,  
ausführen

устроенный, erbaut  
газета, die Zeitung  
заранѣе, frühzeitig, voraus  
извѣщать, извѣстить, benachrichtigen,  
unterrichten

публка, das Pubikum  
приглашать, пригласить, einladen  
равняться, gleichkommen  
переѣзжать, переѣхать, hinüberfahren  
новоустроенный, neuerbaut  
судно, das Fahrzeug, Schiff  
приводить, въ движеніе, in Bewegung  
setzen

паровая сила, die Dampfkraft  
покачивать, покачать, schaukeln schütteln  
сомнительно, mißtrauisch, zweifelhaft  
изощрять, изощрить, schärfen

юморъ, der Humor  
поводъ, der Beweggrund, die Veran-  
lassung

объявленіе, die Ankündigung, Bekannt-  
machung

смѣльчакъ, Kühner, Berwegner  
отваживаться, отважиться, wagen,  
sich erkröhnen

переѣздъ, die Ueberfahrt  
назначенный, bestimmt

наполнять, напóлнить, anfüllen  
зритель, m. der Zuschauer

устремлять, устремить, wenden, richten  
неуклюжій, plump  
труба, der Schornstein

густой, dicht, dick  
клубъ, Ball, Wolke  
дымъ, der Rauch

пáлуба, das Verdeck  
распоряжаться, распорядиться, stehen,  
verfügen, anordnen

рѣшительный, entschieden, entschlossen  
по видимому, scheinbar, dem Anscheine  
nach

обращать вниманіе, die Aufmerksam-  
keit wenden, richten  
готовый, fertig, bereit

освѣтывать, освѣтять, auspeifen  
признакъ, das Zeichen, Anzeichen  
неудача, das Fehlschlagen, Mißlingen

роковой, verhängnißvoll  
наступать, наступить, heranrücken, be-  
ginnen, auftreten

заработать, anfangen zu arbeiten  
 отчаливать, отчалить, vom Lande  
 stoßen  
 пристань, f. der Hafen, Landungsplatz  
 зрѣніе, das Sehen  
 обратиться въ однозрѣніе, ganz Auge  
 улыбка, das Lächeln [sein  
 сомнѣніе, der Zweifel  
 успѣвать, успѣть, können, Zeit ge-  
 winnen  
 сбѣгать, сбѣжать, fortlaufen, schwinden  
 насмѣшливый, spöttisch  
 замирать, замереть, absterben, erstarren  
 уста, усть, (pl.) die Lippen  
 нѣмѣть, онѣмѣть, stumm werden  
 слѣдя, folgend, verfolgend  
 вступать, вступить, eintreten, einfahren,  
 einlenken  
 фарватеръ, das Fahrwasser  
 теченіе, die Strömung, Lauf  
 двигаться, двинуться, sich bewegen  
 разсѣчь, разсѣчь, durchhauen, durch-  
 schneiden  
 напряжённый, angestrengt, gespannt  
 вниманіе, die Aufmerksamkeit  
 раздражаться, раздражиться, sich ent-  
 laden  
 восторгъ, das Entzücken, die Ekstase  
 оглашаться, огласиться, öffentlich be-  
 kannt werden, erschallen, wieder-  
 hallen von etwas  
 торжество, das Fest, der Sieg, Triumph  
 одерживать, одержать, erlangen, er-  
 ringen, davontragen  
 побѣда, der Sieg  
 мировой, Welt-  
 значеніе, die Bedeutung  
 предприятие, das Unternehmen  
 частный человекъ, der Privatmann  
 страдать, пострадать, dulden, erdulden,  
 развѣ, etwa [erleiden  
 соучастникъ, der Theilnehmer, Theil-  
 haber  
 снабжать, снабдить, versorgen, versehen  
 изобрѣтатель, m. der Erfinder.

### 173. (223.) Воровская уловка.

воровской, diebisch  
 уловка, der Kniff, die List

возвращаться возвратиться, zurück-  
 kehren  
 бульваръ, Boulevard  
 тьма, die Menge, die Finsterniß  
 подходить, подойти, herantreten  
 мужчина, der Mann  
 суковатый, ästig  
 суковатая палка, der Knotenstoc  
 притворяться, притвориться, sich an-  
 stellen  
 терять, потерять, verlieren  
 терять, изъ виду, aus dem Auge ver-  
 лieren  
 смѣлый, kühn, dreist, frech  
 мошенникъ, der Spitzbube, Taschendieb  
 преступленіе, die Uebertretung, das  
 Vergehen, Verbrechen  
 добираться добраться, wornach trach-  
 ten, verfolgen  
 ускользать, ускользнуть, ent schlüpfen,  
 entweichen  
 выслушивать, выслушать, anhören  
 чиновникъ, der Beamte  
 прошествіе, der Ablauf, der Verlauf  
 попадать, попасть, gerathen  
 тѣснота, das Gedränge  
 чувствовать, почувствовать, fühlen  
 боковой карманъ, die Seitentasche  
 лѣзть, полѣзть, klettern, steigen, sich  
 drängen  
 въ карманъ лѣзть, in die Tasche  
 greifen  
 хватать, схватить, greifen, abfassen,  
 rasen  
 предупреждать, предупредить, zu-  
 vorkommen  
 подоспѣвать, подоспѣть, zur rechten  
 Zeit kommen  
 стискивать, стиснуть, zusammendrücken  
 бумажникъ, die Brieftasche  
 отправляться, отправиться, sich be-  
 geben  
 комиссаръ, der Kommissär  
 обратно, zurück  
 разумѣется, es versteht sich  
 ограбленный, beraubt, der Beraubte  
 полицейскій, polizeilich, Polizei-, der  
 Polizeibeamte  
 воротъ, der Kragen  
 поворотъ, die Wendung

вырывать, вырваться, sich losreißen  
 пускаться бѣжать, anfangen zu laufen  
 исчезать, исчезнуть, verschwinden  
 догадываться, догадаться, errathen,  
 versallen  
 дурачить, одурачить, zum Narren  
 haben, forren.

**174. (225.) Безкорыстіе  
 крестьянина Брызгина.**

безкорыстіе, die Uneigennützigkeit  
 взять въ плѣнъ, gefangen nehmen  
 отправлять, отправить, wegschicken,  
 fortschicken  
 губерніи городъ, die Gouvernements-  
 Stadt  
 проѣзжать, проѣхать, durchfahren,  
 passiren  
 шкатулка, die Schatulle  
 по видимому, anscheinend  
 имущество, die Habe, das Vermögen  
 потеря, der Verlust, die verlorene Sache  
 станція, die Station  
 догадываться, догадаться, errathen  
 находка, der Fund  
 проѣхавшій, der Vorübergefahrne  
 плѣнный, gefangen  
 немедленно, unverzüglich  
 погоня, das Nachsetzen  
 послать въ погоню, nachjagen lassen  
 возвращаться, возвратиться, zurück-  
 kehren  
 отысканіе, das Auffuchen, Auffinden  
 посланный, Abgesandter, der Bote  
 цѣлость, f. die Gesamtheit, Unver-  
 fehrtheit  
 щедро, freigebig  
 награждать, наградить, belohnen  
 открывать, открыть, öffnen  
 пучекъ, -чка, das Päckchen  
 ассигнація, das Papiergeld, Banknote  
 отсчитывать, отсчитывать, abzählen  
 Боже избави, Gott bewahre, Gott  
 behüte  
 понимать, понять, verstehen  
 убѣжденіе, die Ueberzeugung, Ueber-  
 redung  
 дѣйствительный, wirksam, echt, wahr  
 напоследокъ, zuletzt, endlich  
 подарить, schenken

баринъ, der Herr  
 память, f. das Gedächtniß, die Erin-  
 nerung, das Andenken  
 пуговка, der Knopf  
 указывать, указывать, zeigen, weisen  
 пришивать, пришить, annähen  
 вынимать, вынуть, herausnehmen  
 записывать, записать, aufschreiben, no-  
 tiren  
 прозваніе, die Benennung, der Bei-  
 name  
 отправляться въ путь, sich auf den  
 Weg machen.

**175 (226.) Собственность  
 великое дѣло.**

собственность, f. das Eigenthum  
 департаментъ, das Departement  
 искусный, geschickt  
 преданный, ergeben  
 пьянство, der Trunk  
 кабакъ, die Schenke  
 переламывать, переломить, zerbrechen,  
 brechen  
 разсудительный, bedachtsam, vernünftig  
 одръ, das Lager, Bett  
 одръ болѣзни, das Kranklager  
 тревожиться, встревожиться, unruhig  
 werden  
 участь, f. das Schicksal, Loos  
 успокаивать, успокоить, beruhigen  
 лѣчать, heilen, kuriren  
 касаться, коснуться, berühren, be-  
 treffen  
 еженедѣльно, wöchentlich  
 четвергъ, Donnerstag  
 выздоравливать, выздороветь, genesen  
 мало-по-малу, nach und nach  
 расквитаться, abrechnen  
 задѣльный, erarbeitet  
 плата, der Lohn  
 тянутся, протянуться, sich ziehen,  
 sich ausdehnen  
 уплата, die Abzahlung  
 продолжаться, dauern, fortauern  
 бережливость, f. die Sparsamkeit  
 постоянный, beständig  
 измѣнять, измѣнить, verändern, ändern  
 воздерживаться, воздержаться, sich  
 enthalten

прошествовать, посоветовать, raten  
соглашаться, согласиться, einwilligen,  
willigen

вычесть, die Abrechnung  
продолжение, die Fortdauer, Dauer  
въ наймъ zur Miete

протекать, протечь, verfließen  
окончание, die Beendigung

выдача, die Auslieferung, Auszahlung  
удерживать, удержать, einbehalten, zu-  
торговка, das Hecferweib | rüchhalten  
пьяница, der Säufer, Trunkenbold

удаляться, удалиться, sich entfernen,  
сich begeben

отдыхъ, die Erholung, der Ruhestand  
порядочный, ordentlich

достатокъ, das Vermögen

совершать, совершить, vollenden, voll-  
bringen, ausführen.

### 176. (228.) Терпение и трудъ все перетрутъ.

терпѣніе, die Geduld, Ausdauer  
перетирать, перетереть, zerreiben,  
überwinden

нѣкто, ein gewisser  
язычникъ, der Heide

рѣскошь, f. die Leppigkeit, der Luxus  
нечестіе die Gottlosigkeit

рѣшаться, рѣшиться, sich entschließen,  
beschließen

убѣждать, убѣдить, überzeugen, über-  
reden

согражданинъ, der Mitbürger

покидать, покинуть, verwerfen, ab-  
lassen

дурной, übel, schlecht  
обычай, die Sitte

привычка, die Angewohnheit  
выступать, выступить, hervortreten,  
auftreten

рѣчь, f. die Rede

произносить, произнести, aussprechen  
произнести рѣчь, eine Rede halten

публично, öffentlich  
площадь, der Marktplatz, öffentlicher  
Плatz

смѣхъ, das Gelächter, Lachen  
хохотъ, das Gelächter

странный, sonderbar, eigenthümlich  
манера, die Manier  
ораторъ, der Redner

смѣшно, lächerlich  
произношение, der Vortrag

неясно, undeutlich, unverständlich  
запкаться, заикнуться, stammeln,  
stottern

подѣргивать, подѣрнуть, зипfen, zuken  
плечо, die Schulter

убѣждение, die Ueberzeugung, Ueber-  
redung

производить, произвести, hervor-  
bringen, erzielen

дѣйствіе die Wirkung  
отчаяніе, die Verzweiflung

исправлять, исправить, verbessern  
недостатокъ, -тка, der Mangel

отправляться, отправиться, sich be-  
geben

стараться, постараться, sich bemühen  
привыкать, привыкнуть, sich gewöhnen,  
sich angewöhnen

плавно, fließend, geläufig

не взирая на, ungeachtet, trotz

отвыкать, отвыкнуть, sich entwöhnen

заиканіе, das Stottern

набирать, набрать, sammeln  
каменьекъ, -шка, das Steinchen

медленно, langsam  
внятно, deutlich, verständlich

отучать, отучить, sich abgewöhnen  
подѣргиваніе, das Zucken

вѣшать, повѣсить, hängen, aufhängen  
мечъ, das Schwert

касаться, коснуться, berühren  
слегка, leicht

ранить, verwunden  
наблюдать, наблюдать, beaufsichtigen,  
beobachten

кривляться, Fragenschneiden, das Gesicht  
verzerrn

ужимка, Grimasse

гримаса, die Grimasse

приобрѣтать, приобрести, erlangen,  
erwerben

навыкъ, die Gewohnheit

увлекаться, увлечься, fortgerissen,  
hingerissen werden

окончательный, schließlich, allendlich

усовершенствованіе, die Vervollkommnung

брить, обрить, rasieren  
неутомимый, unermüdet  
выработка, die Erarbeitung, der Erwerb  
уста, (Gen.: усть) der Mund  
литься, поливаться, fließen, sich ergießen  
сопровождать, begleiten  
жестъ, die Geste  
слѣдъ, die Spur  
совѣтъ, der Rath, Rathschlag.

### 177. (243.) Закладъ.

закладъ, das Pfand, die Wette  
спорщикъ, Streitsüchtiger  
пловецъ, -вца, der Schwimmer  
прибывать, прибыть, anlangen, ankommen  
проливъ, die Meerenge  
распрашивать, спросить, erfragen, sich erkundigen  
приморскій городъ, die Seestadt  
водолазъ, der Taucher  
освѣдомляться, освѣдомиться, sich erkundigen  
бойкій, gewandt  
выдаваться, выдаться, sich ausgeben  
тягаться, потягаться, sich messen  
изволить, belieben, geuhen  
условіе, die Bedingung  
разсвѣтъ, die Morgendämmerung, der Tagesanbruch  
взморье, das Meeresufer, der Strand  
бесѣдовать, побесѣдовать, plaudern, sich unterhalten  
запивать, запить, nachtrinken, trinken, auf etwas trinken  
полагать, положить, festsetzen, bestimmen  
покуда, bis  
выбиваться изъ силъ, von Kräften kommen, sich erschöpfen  
отказываться, отказаться, entsagen, abstehen, verzichten  
кидаться, кинуться, sich stürzen, sich werfen  
противникъ, der Gegner  
тащить, потащить, ziehen, schleppen  
припасъ, das Geräth, der Vorrath  
сумá, die Tasche

харчи, -ей (pl.) der Mundvorrath, Proviant

хлѣбецъ, -бца, das Brötchen  
ветчина, der Schinken  
баклага, die Flasche  
подержаніе, die Erhaltung  
морить, уморить, umbringen  
уговоръ, die Verabredung, Abmachung  
достаточно, genügend  
закусывать, закусить, aufbeißen  
окончаніе, die Beendigung  
покорно, unterthänig, gehorsam, ergeben  
намѣренный, die Absicht habend  
я не намѣренъ; ich habe nicht die Absicht

постничать, fasten  
походъ, der Marsch, Reise, Feldzug  
озадаченный, bestürzt  
кланяться, поклониться, sich verbeugen  
раскланываться, раскланяться, sich verabschieden  
балагуръ, Hanswurst, Spasmacher.

### 178. (244.) Три друга.

аравитанинъ, der Araber  
соотечественникъ, der Landsmann  
великодушный, großmüthig, hochherzig  
уступать, уступить, abtreten, nachgeben  
испытаніе, die Probe, Prüfung  
поступать, поступить, handeln, verfahren  
готовиться, приготовиться, sich fertig machen, sich anschicken  
подводить, подвести, vorführen  
заносить, занести, hineinbringen  
занести ногу въ стремя, den Fuß in den Steigbügel stecken  
вынимать, вынуть, herausnehmen, herausziehen  
навьючивать, навьючить, beladen, besacken  
беречь, сберечь, hüten, in Acht nehmen, bewahren  
наслѣдство, die Erbschaft, der Nachlaß  
зять, m. der Schwiegersohn, Schwager  
шелковый, seiden  
червонецъ, -нца, der Dukaten  
невольникъ, der Sklave  
надобность, f. das Bedürfniß

смѣть, посмѣть, wagen, dürfen  
будить, разбудить, aufwecken  
увѣрять, увѣрить, versichern  
надзиратель, m. der Aufseher  
требовать, потребовать, verlangen,  
fordern  
просыпаться, проснуться, erwachen  
знакъ, das Zeichen  
свобода, die Freiheit  
ибо, denn  
зрѣние, das Sehen, Gesicht  
всплѣскивать, всплеснуть руками, die  
Hände über dem Kopfe zusammen=  
schlagen  
восклицать, воскликнуть, laut aus=  
rufen  
продавать, продать, verkaufen  
соглашаться, согласиться, einwilligen  
принимать, принять, entgegennehmen,  
annehmen  
отталкивать, оттолкнуть, zurückstoßen,  
fortstoßen  
пробираться, пробраться, sich fort=  
helfen  
ощупь, f. das Befühlen, Betasten.

### 179. Недовольное дерево.

одѣвать, одѣть, ankleiden, bekleiden  
колючий, stachelnd  
игла, die Nähnadel, der Stachel  
дотрогиваться, дотронуться, an=  
rühren, berühren  
воля, der Wille  
наступать, наступить, eintreten, an=  
brechen  
уснуть, einschlafen  
просыпаться, проснуться, erwachen  
великолѣпие, die Pracht  
обрывать, оборвать, abreißen, ab=  
pflücken  
поспѣшно, eilig  
обнаженный, entblößt  
вѣтка, kleiner Zweig, das Aestchen  
стыдный, schändlich, schimpflich  
прозрачный, durchsichtig  
снѣга, aufs Neue  
блистать, блестять, glänzen, schim=  
mern  
шумѣть, зашумѣть, lärmern, brausen,  
sausen

качать, закачать, schwenken, rütteln,  
schaukeln  
налетать, налетѣть, herbeisliegen  
разбитый, zererschlagen  
плакать, заплакать, anfangen zu  
weinen  
стѣклышко, das Glas, die Glasccherbe  
улыбаться, улыбнуться, lächeln  
вымя, der Euter  
стебель, m. der Stengel  
бранить, schelten  
печально, traurig  
утреннее солнышко, die Morgen=  
sonne

### 180. Народное преданіе объ озерѣ Гиденѣ.

народный, volksthümlich  
преданіе, die Ueberlieferung, Tradition  
сострадательный, mitleidig  
скупой, geizig  
буря, der Sturm  
пріютъ, die Zuflucht, das Asyl  
ночлѣтъ, das Nachtlager  
выгонять, выгнать, hinaustreiben  
ласковый, höflich  
переночевать, übernachten  
нынче, heute, jetzt  
споро, mit Vortheil  
шутка, der Scherz  
выражать, выразить, ausdrücken  
прохожий, der Durchreisende  
проводить, провесті, führen, begleiten  
полотно, die Leinwand  
сшивать, сшить, nähen  
смѣрять, мѣssen, ausmessen  
мѣрять, отмѣрять, мѣssen, abmessen  
тянуть, sich in die Länge ziehen  
заваливать, завалить, zuschütten, ver=  
sperren, anfüllen  
бродить, herumlaufen  
вить, sich winden  
нескончаемый, endlos  
дорѣзка, kleiner Reif, Streif  
чрезвычайность, f. Neufferstes, das  
Extrem  
досадно, ärgerlich  
грубо, grob  
обхаживаться, обойтись, umgehen  
поправлять, поправить, verbessern

ошибка, der Fehler  
 выгода, der Nutzen, Vorteil  
 гостеприимство die Gastfreundschaft  
 отыскивать, отыскать, aufsuchen  
 притворный, verstellt  
 добродушие, die Gutmütigkeit  
 скрываться, скрыться, verbergen  
 корыстолюбие, der Eigennutz, die Gewinnlust  
 постель, f. das Bett  
 мысль, f. der Gedanke  
 насчитывать, насчитать, zusammenrechnen, zählen  
 ограбить, bestehlen, plündern  
 заходить, зайти, angehen, hinein kommen  
 уединённый, einsam, abgefondert  
 глухой, dunkel  
 обмывать, обмыть, abwaschen  
 почернеться, sich schwarz machen, schwarz werden  
 обливать, облить, begießen  
 изсякать, изсякнуть, abnehmen, verjagen  
 затоплять, затопить, untertauchen, überschwemmen.

**181. (247.) Самоиспытание.**

самоиспытание, die Selbstprüfung  
 добродетельный, tugendhaft  
 набожный, gottesfürchtig, fromm  
 распутный, liederlich  
 внимать, vnyatъ, merken, Acht geben, achten  
 увещание, die Ermahnung  
 безправственный, unsittlich, sittenlos  
 предаваться, предаться, sich hingeben, sich ergeben  
 необузданность, f. die Zügellosigkeit  
 страсть, f. die Leidenschaft  
 постоянно, beständig, immer  
 испорченный, verdorben, verderbt  
 исчезать, исчезнуть, verschwinden  
 скорбеть, sich grämen, bekümmert sein  
 тайно, insgeheim  
 развращённый, ausschweifend  
 прошествие, der Verlauf  
 занемогать, занемочь, erkranken  
 приближение das Herannahen  
 постель, f. das Bett

упрёкъ, der Vorwurf  
 поведёние, die Führung  
 наследникъ, der Erbe  
 исполнять, исполнить, erfüllen  
 непременно, durchaus  
 объять, versprechen  
 объятие das Versprechen  
 изъяслять, изъясить, bezeugen, äußern  
 готовность, f. die Bereitwilligkeit  
 уединение, die Einsamkeit, Absonderung  
 благословлять, благословить, segnen  
 хоронить, похоронить, beerdigen  
 по прежнему, nach dem Alten, nach wie vor  
 наступать, наступить, eintreten  
 убеждать, убедить, überzeugen bewegen zu etwas  
 казаться, показаться, scheinen  
 скучный, langweilig  
 обнимать, обнять, umarmen, umfangen  
 преодолевать, преодолеть, überwinden bezwingen  
 ради, um — willen  
 непривлекательность, f. die Unliebenswürdigkeit  
 совѣсть, f. das Gewissen  
 заговорить, anfangen zu sprechen  
 проникать, проникнуть, eindringen  
 пропасть, f. der Abgrund  
 развратный, ausschweifend.

**182. (248.) Бесплодное дерево.**

бесплодный, unfruchtbar  
 поселянинъ, der Landmann  
 молва, das Gerücht, der Ruf,  
 распространяться, распространиться, sich verbreiten  
 налюбоваться, sich satt sehen  
 вдоволь, genug, zur Genüge  
 стройный, schlank  
 услада, die Erquickung  
 высаживать, высадить, aussetzen, ausgraben  
 отвезить, отвезти, fortführen  
 затруднение, das Hinderniß, die Verlegenheit  
 посажать, посадить, pflanzen  
 разсуждать, разсудить, überlegen, bedenken, folgern

срывать, сорвать, abreißen  
 дозрѣвать, дозрѣть, reif werden, reifen  
 проходѣнн, der Vorübergehende  
 обрывать, оборвать, abreißen  
 удобно, zur Hand, bequem  
 уберегаться, уберечься, sich in Acht  
 nehmen, bewahren  
 придумывать, придумать, erdenken,  
 erfinden

амбáръ, der Speicher  
 изобрѣтательность, f. die Erfindsamkeit  
 пенять, Vorwürfe machen  
 обманывать, обмануть, betriegen  
 плодovitый, fruchttragend  
 изсѣхшій, vertrocknet, dürr  
 взглядывать, взглянуть, hinschauen, an-  
 sehen

выобрать, выбрать, aussuchen, wählen  
 дуть, blasen, wehen  
 цвѣстн, blühen  
 благородный, adelig, edel  
 саживать, сажать, pflanzen  
 подозрительный, argwöhnisch  
 мысль, f. der Gedanke

**183. (249.) Неудавшаяся  
 ложь.**

неудавшійся, mißlungen  
 ложь, f. die Lüge  
 покойный, selig  
 готовить, приготовить, bereiten  
 разговариваться, sich in eine Unterhaltung  
 einlassen

смотритель, m. der Aufseher, Inspector  
 Новыи завѣтъ, das neue Testament  
 подѣржаннй, gebraucht, abgenutzt  
 заглядывать, заглянуть, hineinschauen,  
 hineinschauen

блáго, das Wohl, Heil  
 чтѣнне, das Lesen, die Lectüre  
 отсутствіе, die Abwesenheit  
 проворно, flink, schnell  
 развёртывать, развернуть, aufmachen,  
 aufschlagen

бѣгло, flüchtig, schnell  
 отыскивать, отыскать, auffuchen  
 сотенный, aus hundert bestehend  
 асснãция, die Banknote  
 сотенная асснãция, der 100 Rubel-  
 schein

возвратный путь, der Rückweg  
 раскрывать, раскрыть, aufdecken, auf-  
 schlagen

нетронутый, unberührt  
 грѣхъ, die Sünde  
 вынимать, вынуть, herausnehmen  
 указывать, указать, weisen, zeigen  
 прикрытый, bedeckt  
 трѣпетъ, das Zittern, Beben  
 прочитывать, прочесть, durchlesen,  
 lesen

прикладывать, приложиться, hinzu-  
 gefügt werden, hinzugelegt werden  
 достойный, würdig, werth  
 приложѣнне, die Beifügung, Beilage  
 раздавать, раздѣть, vertheilen.

**184. (257.) Борьба чело-  
 вѣка съ дятломъ.**

дятель, der Specht  
 вѣчно, ewig  
 занятый, beschäftigt  
 постукиваніе, das Anschlagen, Klopfen  
 древесный стволъ, der Baumstamm  
 стучанье, das Klopfen  
 объясняться, объясниться, sich er-  
 klären

отдирать, отдрать, abreißen, losreißen  
 древесина, das Kernholz, Holzkörper  
 пронзать, пронзить, durchstechen, durch-  
 bohren

личинка, die Larve, Larve  
 сверлить, просверлить, bohren  
 выманывать, выманить, herauslocken  
 присутствіе, die Gegenwart  
 соединенный, vereinigt  
 неприятность, f. die Unannehmlichkeit  
 поляна, das Feld, der Heuschlag

прогулка, der Spaziergang  
 мѣстечко, der Ort, Flecken  
 уютно, bequem  
 сосна, die Fichte  
 лиственница, die Lärche, der Lärchen-  
 baum

журчатъ, прожурчать, rieseln, rauschen,  
 murmeln  
 обычный, gebräuchlich, Gewohnheits-  
 труба, die Röhre  
 прелесть, f. der Reiz, die Anmuth  
 отдыхъ, die Erholung, Ruhe

исчезать, исчезнуть, verschwinden  
 вздуматься, einfallen  
 поселиться, поселится, sich ansiedeln,  
 einmisten  
 повăдиться, sich gewöhnen  
 производить, произвести, hervor-  
 bringen, anrichten  
 опустошение, die Verwüstung  
 всюду, allenthalben, überall  
 пробивать, пробить, durchschlagen  
 насквозь, mittendurch  
 сырость, f. die Feuchtigkeit  
 заводиться, завестись, sich einrichten,  
 sich einfinden, sich einmisten  
 червь, m. der Wurm  
 вьюшка, die Klappe, Schornstein-, Ofen-  
 klappe  
 спустя, nach Verlauf, nach  
 пробуривать, пробуривать, durch-  
 bohren  
 дыра, das Loch  
 кулакъ, die Faust  
 явиться, появиться, erscheinen, sich  
 zeigen  
 обивать, обить, beschlagen  
 жечь, f. das Blech  
 ставни, -внеи (pl.) die Fensterladen  
 оконный переплётъ, der Fenster-  
 расхóдъ, die Ausgabe [rahmen  
 прошествовѣ, der Verlauf  
 вернуться, zurückkehren  
 надёжный, zuverlässig, sicher  
 бѣсить, взбѣсить, aufbringen  
 прилаживать, приладить, bereitmachen,  
 aufstellen  
 жалѣть, пожалѣть, bedauern, Mitleid  
 haben  
 земляника, die Erdbeere  
 совать, сунуть, einstecken, schieben,  
 stecken  
 мелочь, f. die Kleinigkeit, das Kleingeld  
 уговоръ, die Abmachung  
 свёртывать, свернуть, zusammen-  
 роллен, abdrehen  
 свернуть голову, den Hals umdrehen  
 выпускать, выпустить, entlassen, hin-  
 anlassen  
 воля, die Freiheit  
 прекращать, прекратить, aufheben,  
 abbrechen, einstellen

бросить, забросить, verlassen, werfen,  
 vernachlässigen  
 разрушение, die Zerstörung, das Zer-  
 fallen, die Vernichtung  
 хозяйничать, wirtschaften, haushalten  
 превращать, превратить, verwandeln  
 остатокъ, -тка, der Rest, Ueberrest  
 щепка, das Holzspänchen, der Splitter  
 разводить, развести огонь, Feuer an-  
 machen  
 послѣдствіе, die Folge  
 печь, испечь, backen.

### 185. (258.) Ёжъ и ехидна.

ёжъ, der Igel  
 ехидна, die Viper, Mitter  
 дѣйствовать, подѣйствовать, handeln,  
 wirken  
 укушение, der Biß  
 ядовитый, giftig  
 разъѣдать, разъѣсть, zerfressen, äzen  
 своёиство, die Eigenschaft  
 испанская муха, die spanische Fliege  
 натуралистъ, der Naturforscher  
 штатъся, sich nähren, sich ernähren  
 приготовленіе, die Bereitung  
 нарывной пластырь, das Zugpflaster  
 именно, namentlich  
 велѣдствіе, in Folge  
 ѣдкій, scharf, beißend, äzend  
 опытъ, der Versuch, die Erfahrung,  
 das Experiment  
 самка, das Weibchen  
 садить, посадить, pflanzen, setzen,  
 placiren  
 свёртываться, свернуться, sich zusam-  
 mendrehen, sich zusammenrollen  
 противоположный, entgegengesetzt  
 медленно, langsam  
 обнюхивать, обнюхать, beriechen  
 приподнимать, приподнять, aufheben,  
 erheben  
 шипѣть, зашипѣть, zischen, anfangen  
 zu zischen  
 отступать, отступить, zurücktreten,  
 weichen, retiriren  
 кусать, укусить, beißen  
 облизывать, облизать, belecken  
 двигаться, двинуться, sich bewegen  
 вторично, zum zweiten Mal

протѣвникъ, der Gegner  
свирѣпѣть, разсвирѣпѣть, ergrimmen,  
in Wuth geraten

ворчѣть, проворчѣть, knurren, brum-  
men

встрѣхиваться, встряхнѣуться, sich  
schütteln

наносить, нанести, zufügen, beibringen  
колѣться, уколѣться, sich stechen  
игла, die Nadel

схватывать схватить, ergreifen, fassen  
раздавлять, раздавить, zerdrücken, zer-  
quetschen

сѣдѣть, сѣсть, aufessen, verzehren  
передняя часть, der Vordertheil  
вернѣуться, umkehren, zurückkehren  
остѣтокъ, -тка, der Rest, Ueberrest.

### 186. (259.) Вѣрная собака.

чувствовать, почувствовать, fühlen  
неужели, wäre es möglich  
привязанный, anhänglich  
прѣданный, ergeben

особенность, f. die Besonderheit  
въ особенностях, insonderheit, beson-  
ders, vor Allem

отличаться, отличиться, sich auszeichnen  
отвязываться, отвязаться, sich los-  
binden, sich losknüpfen

зоркій, scharf, weitichtig, aufmerksam  
это ему не подѣ силу, es ist über  
seine Kräfte

догонѣть, догнѣть, einholen  
кидѣться, кинѣуться, sich stürzen, werfen  
ожесточѣние, die Erbitterung, Wuth

упѣрство, die Hartnäckigkeit  
бранить, побранить, schelten  
ударить, ударить, schlagen

ярость, f. der Grimm, die Wuth  
стѣскивать, стѣсать, fortschleppen,  
herunterziehen

долѣй, weg, fort  
кусѣть, укусить, beißen  
заставлять, заставитъ кого, nöthigen,  
zwingen

воротѣться, zurückkehren  
испугѣться, erschrecken  
бѣситься, всѣбѣситься, wüthend werden,  
toll werden

бѣшенный, toll, rasend

застрѣливать, застрѣлить, erschießen  
старѣться, постарѣться, sich bemühen,  
versuchen

отдѣлываться, отдѣлаться, beendigen,  
sich losmachen

ласка, die Liebkosung  
угрѣза, die Drohung

вынимать, вынуть, herausnehmen  
стѣсненнѣй, bedrückt, schwer  
выстрѣливать, выстрѣлить, los-

сchießen, abfeuern  
жалобный, kläglich

визгъ, das Winseln, Gewinsel  
обливѣться, облигѣться, sich übergießen,  
sich bedecken

слѣдовать, послѣдовать, folgen  
страдѣть, пострадѣть, dulden, leiden,  
sich quälen

шпѣрить, пришпѣрить, antreiben, an-  
spornen

ускакнѣвать, ускакѣть, fortsprengen,  
davonjagen, jagen

отѣзжѣть, отѣзхѣть, fortfahren, fort-  
reiten, fortreisen

взглядѣвать, взглянѣуть, ansehen,  
schauen

оборачнѣваться, оборотѣться, sich um-  
kehren, sich umwenden

упѣрно, hartnäckig  
кровоавѣй, die Blutspur

издыхѣть, издохнѣуть, verschwinden, ver-  
recken, sterben

понѣтливый, gelehrig  
лизѣть, лизнѣуть, lecken

радѣваться, обрадѣваться, sich freuen  
найдѣнный, gefunden

### 187. (260.) Адмиралъ Рюитеръ.

приглашѣть, пригласить auffordern,  
einladen

зѣвтракъ, das Frühstück  
кровоавѣй, blutig

прилично, anständig, würdig  
почитѣть, почтѣть, schätzen, ehren

протѣвникъ, der Gegner  
привѣтствовать, begrüßen, bewill-  
kommen

пѣшечный залпъ, die Kanonensalve  
привыкѣть, привыкнуть, gewöhnen

неожиданный, unerwartet  
 громовой трескъ, donnerähnliches  
 Krachen  
 вздрáгивать, вздрóгнуть, auffahren,  
 zusammenfahren  
 отступать, отступитъ, zurücktreten  
 успоко́иваться, успоко́иться sich be-  
 ruhigen  
 защитникъ, der Vertheidiger  
 насмѣшливо, spöttisch, höhniſch  
 торжественно, feierlich  
 насмѣшка, der Spott, Hohn  
 скрывать, скрыть, verbergen  
 неудовольствие die Unzufriedenheit  
 улыбка, das Lächeln  
 выражéние, der Ausdruck  
 мгновенно, augenblicklich, momentan  
 мелькáть, промелькнуть, aufblitzen  
 flimmern, aufleuchten  
 угощать, угостить, bewirthen  
 великолѣпный, prächtig  
 дружелюбно, freundlich, freundschaft-  
 lich, leutselig  
 встрѣча, der Empfang  
 поминъ, das Erwähnen  
 о томъ и помину нé было, dessen ge-  
 schah keine Erwähnung  
 подходить, подоити, herantreten, sich  
 nähern  
 трúbка, die Pfeife  
 пыль, die Gluth, Hitze, der Eifer  
 вскакивать, вскочитъ, auffpringen  
 схватывать, схватить, ergreifen, fassen  
 пороховáя камера, die Pulverkammer  
 машинáльный, maschinenmäßig, mecha-  
 nisch  
 вбѣгáть, вбѣжáть, hineinlaufen  
 закуривать, закурить, anrauchen  
 каменъть, окаменъть, zu Stein werden,  
 versteinern  
 хладнокрóвно, kaltblütig  
 сомнѣваться, усумнитъся, Anstand  
 nehmen, zweifeln  
 опомниваться, опомнитъся, wieder zur  
 Besinnung kommen  
 отскакивать, отскочитъ, wegspringen,  
 zurückspringen  
 рýшительно, entschieden  
 отказываться, отказáться, verzichten,  
 sich weigern

торжествовать, восторжествовать, feiern, triumphiren  
 вынимать, вынуть, herausnehmen  
 относить, отнести, forttragen, fort-  
 bringen  
 угошéние, die Bewirthing  
 отклáниваться, отклáняться, Abschied  
 nehmen, sich verabschieden.

**188. (261.) Желѣзный че-  
 ловѣкъ.**

саксонскiй, sächsisch  
 прозывать, прозвать, benennen, einen  
 Beinamen geben  
 возбуждáть, возбудить, anregen, er-  
 wecken, erregen  
 зависть, f. der Neid, die Mißgunst  
 придворный, der Hofmann  
 отсутствiе, die Abwesenheit  
 злобно, böse, boshaft  
 внушáть, внушáть eingeben, einflößen  
 испытáние, die Prüfung, Probe  
 знáтность, f. die Vornehmheit  
 посредствомъ, mit Hilfe, mittelst  
 схватка, das Handgemenge, der Kampf  
 вслѣдствiе, in Folge  
 повѣрье, die Sage  
 отходить, отойти, zurückgehen, aus-  
 weichen  
 почтéние, die Achtung, Ehrerbietung  
 увлекáть, увлечь, fortschleppen, ein-  
 nehmen, hinreißen  
 любовитство, die Meugier  
 соглашáться, согласиться, einwilligen  
 подвергáть, подвергнуть, unterziehen,  
 unterwerfen  
 разсвѣтъ, die Morgendämmerung  
 прогулка, der Spaziergang, die Pro-  
 рыкать, brüllen [menade  
 потрясáть, потрясти, schütteln  
 грива, die Mähne  
 махáть, махнуть, schwingen, wedeln  
 свирѣпый, grimmig, grausam, wild  
 зверинець, -ринца, die Menagerie,  
 der Thiergarten  
 сторожъ, der Wächter  
 свобода, die Freiheit  
 заранье, frühzeitig  
 ничуть не, nichts weniger als, durchaus  
 nicht, keineswegs

смущаться, смутиться, sich beunruhigen, sich erschrecken  
 околдованный, bezaubert  
 смирѣть, присмирѣть, still, zahm werden  
 неописанный, unbeschreiblich  
 прислоняться, прислониться, sich anlehnen  
 исходъ, der Ausgang, das Ende  
 оглядываться, оглянуться, sich umsehen  
 восклицать, воскликнуть, laut ausrufen  
 обращаться, обратиться, sich wenden.

**189. (263.) Солдатскій приварь.**

приварь, die Zuthat zu einer Speise  
 полкъ, das Regiment  
 переходъ, der Uebergang, Marsch  
 днёвка, der Kasitag  
 попадаться, попасться, sich treffen, wohin gerathen  
 мякина, die Spreu, der Kaff  
 тюръ, zerbröckeltes, aufgeweichtes (in Kwas oder Wasser) Brod  
 божиться, побожиться, schwören, be-theuern  
 заклинаться, заклясться, schwören  
 насыщенный, täglich  
 борона, die Egge  
 чай, (я чаю), ich meine  
 съять, посъять, säen  
 походный, Feld-  
 щи, (шей,) pl. die Kohlsuppe  
 разводять, развести огонь, Feuer anmachen  
 проворный, gewandt, flink  
 научать, научить, lehren  
 мыть, вымыть, waschen, auswaschen  
 поджимать, поджать, unterschlagen  
 поджать руки, die Hände in den Schoß legen  
 мучица, das Mehl  
 горсточка, eine Handvoll  
 капуста, der Kohl  
 крупа, die Grütze  
 гречневый, Buchweizen-  
 шпённый, Hirse-  
 мясцо, das Fleisch

кóсточка, der Knochen  
 кльть, f. die Kete, Borrathskammer  
 говядина, das Rindfleisch  
 пацдаться, пацестся, sich satt essen  
 беречь, сберечь, bewahren, hüten, aufbewahren  
 доводиться, довестись, zukommen, zufallen, eintreten  
 вывариваться, вывариться, ausgekocht werden  
 небось, (abgefürzt von небо́йся), habe keine Furcht, sei unbesorgt  
 постоялецъ, -льца, der Miethsman, Einwohner  
 събитый, satt.

**190. Испытанная вѣрность.**

испытанный erprobt  
 вѣрность, f. die Treue  
 иностранный, ausländisch  
 уважать, уважить, schätzen, achten  
 познание, die Kenntniß  
 придворный, der Hofmann  
 подозревать, заподозрить, verdächtigen  
 иностранецъ, der Ausländer  
 полагаться, положитьсь, sich auf einen verlassen  
 безпокойный, unruhig  
 испытывать, испытать, prüfen  
 основательно, begründet  
 подозрѣние, der Verdacht  
 приверженецъ, der Anhänger  
 ядъ, das Gift  
 слѣдъ, die Spur  
 отравлѣние, die Vergiftung  
 я намѣренъ, ich beabsichtige  
 приглашать, пригласить, einladen  
 избавляться, избавиться, sich retten, entrimmen  
 касаться, коснуться, anlangen, be-treffen  
 сохранять, сохранить, bewahren  
 средство, das Mittel  
 ибо, denn  
 правотѣрный, rechtgläubig  
 требовать, потребовать, fordern, verlangen  
 приобрѣтѣние, die Erwerbung, Er-langung

недоставать, fehlen (an etwas)  
 свидѣніе, die Kenntniß, Erfahrung  
 извиненіе, die Entschuldigung  
 цѣлительный, heilsam  
 угрожать, drohen  
 непреклонный, unbeugsam, unerschütterlich  
 притворяться, притвориться, sich anstellen  
 разгнѣванный, erzürnt  
 стража, die Wache  
 темница, das Gefängniß  
 непокорный, ungehorsam  
 порученіе, der Auftrag  
 обижать, обидѣть, beleidigen  
 союзникъ, der Bundesgenosse  
 безвинный, unschuldig  
 куча, der Haufen  
 алмазь, der Diamant  
 палачъ, der Scharfrichter, Henker  
 плеть, f. die Peitsche  
 мечъ, das Schwert  
 размыслѣть, размыслить, überlegen  
 неосновательность, f. die Grundlosigkeit  
 непослушаніе, der Ungehorsam  
 выбирать, вы́рвать, wählen, auswählen  
 сокровище, der Schatz  
 воля, der Wille  
 позорный, schimpflich  
 поношеніе, das Betragen  
 казнь, f. die Todesstrafe  
 преступленіе, das Verbrechen  
 наука, die Wissenschaft  
 запятнать, beflecken  
 присутствовавший, der Anwesende  
 отнынѣ, von jetzt an  
 удостовѣряться, удостовѣриться sich überzeugen, sich vergewissern  
 вполне, ganz und gar  
 награда, die Belohnung  
 подарокъ, das Geschenk  
 соблазнять, соблазнить, verführen, verleiten  
 добродѣтель, f. die Tugend

## Стихотвореніе.

### 31. (152.) Внутренность избы.

внутренность, f. das Innere  
 изба, die Hütte  
 низенькій, niedrig  
 свѣтёлка, das Zimmer (mit einem breiten Fenster)  
 створчатый, zweiflügelig  
 свѣтиться, leuchten  
 лампадка, das Lämpchen  
 сумракъ, das Düstter  
 огонёчекъ, das kleine Feuer, Lichtchen  
 замирать, замерѣть, ersterben, erlöschen  
 дрожащій, zitternd  
 свѣтъ, das Licht die Helligkeit  
 обливать, облить, übergießen  
 прибранный, aufgeräumt  
 темнота, das Dunkel  
 бѣлѣть, schimmern  
 занавѣсь, der Vorhang  
 отсруганный, abgehobelt  
 ровный, eben  
 потолокъ, die Oberlage  
 развальный, breit  
 уголѣкъ, der Winkel  
 укладка, das Fach  
 дѣдовое добро, das vom Großvater stammende Gut  
 крытый, bedeckt  
 ковѣръ, der Teppich  
 крашенный, angestrichen  
 пальцы, -евъ, (pl.) der Rährahmen  
 раздвижной, zum Auschieben eingerichtet  
 кровать, f. die Bettstelle  
 рьзной, geschnitzt  
 полгъ, der Bettvorhang  
 цвѣтной, geblümt.

### 32. (205.) Мой садикъ.

распускаться, распусу́ться, sich auflösen, zergehen, ausschlagen  
 сирѣнь, f. die Siringe  
 черёмуха, der Faulbaum  
 душистый, wohlriechend, duftend  
 липа, die Linde

кудрявый, lockig  
 тѣнь, f. der Schatten  
 блѣдный, weiß, blaß  
 горделивый, hoffärtig, stolz  
 пестрый, bunt  
 возвышать, возвысить, höher machen,  
 erheben  
 макъ, der Mohn  
 подсолнечникъ, die Sonnenblume  
 слѣвно, ebenso, wie  
 часово́й, die Schildwache  
 сторожить, посторожить, wachen, be-  
 поробшии, bewachen [wachen  
 скромный, bescheiden  
 милый, lieb  
 унылый, traurig, langweilig  
 правильный, regelrecht, regelmäsig  
 алыя, die Alles, der Baumgang  
 радъ, froh, erfreut  
 заботливый, besorgt  
 вокругъ, ringsum  
 жужжать, summen

### 33. (206.) Сумерки.

сумерки, -рекъ, (pl.) die Dämmerung  
 тишина, die Stille, Ruhe  
 шептать, прошептать, flüstern, rau-  
 сфен  
 струйка, die Wasserströmung, der Strom  
 закрываться, закрыться, sich zudecken,  
 sich schließen  
 миленький, lieb  
 воротиться, zurückkehren  
 кровъ, das Dach, Obdach  
 привольно, behaglich, bequem  
 затихать, затихнуть, still werden, sich  
 legen, aufhören  
 покой, die Ruhe  
 наставать, настать, heranrücken, sich  
 nähern  
 щедрый, freigebig, wohlthätig, mild-  
 thätig  
 благословение der Segen  
 щедрота, die Freigebigkeit, Milde, Mild-  
 thätigkeit  
 движеніе, die Bewegung.

### 34. (207.) Вечеръ.

отрадный, tröstend, erquickend  
 прохладный, kühl

лобзать, küssen  
 качать, покачать, schaukeln  
 ливать, лить, gießen  
 лить аромать, mit Wohlgeruch erfüllen,  
 Wohlgeruch verbreiten  
 порхать, порхнуть, flattern  
 роща, der Hain, Lustwald  
 свистать, свиснуть, pfeifen, schlagen  
 веселиться, повеселиться, sich belu-  
 стigen, sich ergötzen  
 плясать, поплясать, tanzen  
 стремиться, strömen  
 терпѣнье, die Geduld, Ausdauer  
 гуля́а, das Spazieren, Müßiggehen  
 смѣло, dreist, Kühn  
 посвящать, посвятить, weihen, widmen.

### 35. (240.) Зима.

туча, die Gewitterwolfe  
 нагонять, нагнать, zusammentreiben  
 дохнуть, aufathmen  
 выть, завывать heulen  
 волшебница, die Zauberin  
 разсыпаться, разсыпаться, sich ver-  
 streuen, sich zerstreuen  
 клокъ, der Büschel, die Flocke  
 сукъ, der Ast  
 волнистый, wellig  
 коверъ, -вра, der Teppich  
 недвижимый, unbeweglich  
 пухлый, voll, weich  
 сравнивать, сравнивать, ebenen, glatt  
 machen  
 пеленá, die Decke, Windel  
 блестять, блеснуть, blitzen, erglänzen  
 радъ, froh, fröhlich  
 проказа, muthwilliger Streich.

### 36. (241.) Туча.

туча, die Gewitterwolfe  
 разсыпанный, zerstreut  
 лазурь, f. die Lazur, Azur  
 наводить, навестить, herbeibringen  
 тѣнь, f. der Schatten  
 унылый, traurig  
 печалить, опечалить, traurig machen,  
 betrüben  
 ликовать, jauchzen, frohlocken, jubeln  
 недавно, unlängst  
 облегать, облечь, umgeben

грозный, drohend  
 обвивать, обвить, umschlingen, umschlingeln  
 издавать, издать, herausgeben, von sich geben  
 таинственный, geheimnißvoll, räthselhaft  
 алчный, gierig, unersättlich  
 поить, напоить, tränken  
 миноваться, минуться, vergehen, verstreichen  
 освежаться, освежиться, sich erfrischen  
 промчаться, schnell vorüberziehen  
 ласкать, обласкать, schmeicheln, lieblosen  
 древесá, -вѣсь (pl.) die Bäume  
 успокоенный, beruhigt.

### 37. (211.) Молитва.

моли́тва, das Gebet  
 проща́ть, простить, verziehen, vergeben  
 прегрѣше́нье, die Sünde, das Vergehen  
 то́мный, abgemattet, schmachend  
 обновить, erneuern, verjüngern, von Neuem beleben  
 терпе́ть, протерпе́ть, dulden, ertragen  
 муче́нье, die Qual, das Leiden  
 наде́жда, die Hoffnung  
 страда́нье, das Leiden  
 зало́гъ, das Pfand, Unterpfund  
 лить, разлить, gießen, vergießen  
 слеза́, die Thräne  
 покоя́нье, die Buße, Reue  
 взгляну́ть, ansehen, hinblicken  
 нищета́, die Armuth  
 даръ, die Gabe, das Geschenk  
 свяще́нный, heilig, geweiht  
 чистота́, die Keulichkeit, Reinheit  
 доно́сить, донести до, tragen bis  
 вѣнчи́, -ниá, der Kranz, die Krone  
 тлѣ́нный, vergänglich, eitel  
 и́го, das Joch, die Bürde  
 тяжкíи, schwer, drückend.

### 38. (212.) Пѣсня бѣдняка.

бѣдня́къ, armer Mensch, armer Schelm  
 скло́нять, скло́нить, niederbeugen, senken  
 покида́ть, покину́ть, lassen, verlassen, in Stich lassen  
 сиры́й, verwais't, schutzlos

взгляну́ть, ansehen, hinblicken  
 ми́ръ, die Welt  
 семья́, die Familie  
 родно́й, verwandt, der Verwandte  
 когда́-то, einstmals  
 горе́, der Kummer, das Elend  
 спутни́къ, der Begleiter  
 схорони́ть, схоронить, verstecken, begraben, beerdigen  
 ни́ва, das Feld, die Flur  
 дичи́ться, wild sein, scheu sein  
 печаль, f. die Trauer, das Leid  
 тишь, f. die Stille  
 радъ, froh, fröhlich  
 щедрый, freigebig  
 забыва́ть, позабы́ть, vergessen  
 ми́лость, f. die Güte  
 селе́нье, das Dorf  
 храмъ, der Tempel  
 сия́ющii, glänzend, strahlend  
 досту́пный, zugänglich  
 алта́рь, m. der Altar  
 свѣти́ть, leuchten, scheinen  
 любова́ться, полюбова́ться, sich ergötzen  
 заря́, die Morgenröthe  
 благовѣ́сть, das Läuten, die Betglocke  
 создате́ль, m. der Schöpfer  
 пи́ръ, das Gastmahl  
 небесе́нный, himmlisch  
 пра́здновать, feiern.

### 39. (210.) Обитель.

обите́ль, f. das Haus, Kloster, die Wohnung  
 бре́гъ, das Ufer  
 кипѣ́ть, sieden, brausen  
 шумѣ́ть, lärmen, rauschen, brausen  
 роща́, der Hain, Lustwald  
 ино́къ, der Mönch  
 зубе́нь, -бца́, der Zahn, die Zacke  
 посрединѣ́, in der Mitte  
 храмъ, der Tempel  
 позолоче́нный, vergoldet  
 глава́, das Haupt, die Kuppel  
 келья́, die Zelle  
 перехо́дъ, der Uebergang, Durchgang  
 часо́вня, die Kapelle  
 чудотвори́мый, wunderthätig  
 ико́на, das Heiligenbild

ключъ, die Quelle  
 студённый, kalt  
 журчать, прожурчать, rieseln, rauschen,  
 murmeln  
 цѣлительный, heilend  
 струя, der Strom  
 тѣнь, f. der Schatten  
 липа, die Linde  
 вѣковѣе, von sehr langer Dauer, uralt.

#### 40. (242.) Вурдалакъ.

вурдалакъ, der Vampyr  
 трусоватый, furchtsam  
 потъ, der Schweiß  
 кладбище, der Friedhof  
 ёле faum  
 спотыкаться, спотыкнуться, straucheln,  
 stolpern  
 брести, sich schleppen  
 могила, das Grab  
 ворчать, проворчать, brummen  
 грызть, погрызть, nagen  
 шагнуть, einen Schritt thun  
 глотать, поглотать, nagen  
 красногубый, rothlippig  
 упырь, m. der Vampyr, Blutsauger  
 могильный, Grab-  
 злость, f. die Bosheit  
 темнота, die Dunkelheit, das Dunkel.

#### 41. Мальчикъ съ паль- чикъ.

пальчикъ, der Finger  
 красавчикъ, der schöne Mann, der  
 Schöne  
 искра, der Funke  
 пухъ, die Flaumfedern  
 заря, die Morgenröthe  
 просыпаться, проснуться, erwachen  
 умываться, умыться, sich waschen  
 роса, der Thau  
 наряжаться, нарядиться, sich an-  
 kleiden, sich putzen  
 атласный, atlasen, Atlas-  
 проворный, geschwind, flink  
 одноколка, das Cabriolet (einspänniger  
 Gabelwagen)  
 скорлупка, die Schale, Nußschale,  
 Eierchale  
 запрягать, запрячь, anspannen

жадный, gierig  
 губка, der Schwamm, die kleine Lippe  
 вшивать, einfangen.

#### 42. Омуть.

омуть, die Tiefe, der Sumpf  
 гнуться, sich biegen  
 лоза, die Ruthe, der Zweig  
 печь, braten  
 солнце печётъ, die Sonne sticht  
 плясать, tanzen  
 стрекоза, die Grille  
 хороводъ, der Reigen, Tanz  
 учить, научить, lehren  
 просыпаться, проснуться, erwachen  
 трепетать, zittern, beben  
 былинка, das Gräschen  
 бирюзовый, Türkis-  
 спинка, der Rücken  
 точно, in der That, gewiß  
 отлогіи, abschüssig, abhängig  
 дно, der Grund, Boden.

#### 43. (269.) Мщение.

мщение, die Rache  
 измѣнный, treulos  
 паладинъ, der Held, Ritter  
 убійца, der Mörder  
 завидный, beneidenswerth  
 санъ, die Würde  
 свершаться, свершиться, sich erfüllen,  
 gesehen  
 убійство, der Mord  
 трупъ, der Leichnam  
 поглощать, поглотить, verschlingen  
 латы, лать (pl.) der Panzer  
 подниматься на дыбы, sich bäumen  
 храпѣть, храпнуть, schnarchen, schnau-  
 ben  
 вонзать, вонзить, hineinstoßen  
 бѣшеный, toll, in Wuth gerathen  
 сваленный, свалить, abwerfen, hin-  
 einschleudern  
 съдокъ, der Reiter  
 напрягаться, sich anstrengen  
 топить, утопить, ertränken.

#### 44. (270.) Путница.

путница, die Wandererin, Reisende  
 убогий, dürftig, arm

грудной младенецъ, das Brustkind  
взоръ, der Blick  
дымный, rauchig  
поляна, das Feld, der Heuschlag, die  
Wiese

тропинка, der Fußsteig  
витья, sich schlängeln  
ночлѣгъ, das Nachtlager  
радшнй, bereitwillig, treuherzig.

#### 45. (271.) Гонецъ.

гонѣцъ, -ца, der Eilbote, Courier  
неутомимый, unermügend, ausdauernd  
необозримый, unübersehbar  
дубрава, der dicke Eichenwald  
переправа, der Uebergang, die Ueber-  
fahrt

булатъ, damascirter Stahl, Säbel  
пазуха, der Busen  
звенѣть, tönen, klingen  
спотыкаться, спотыкнуться, straucheln,  
stolpern

ративый, muthig, feurig  
размахивать, размахнуть, schwingen  
грѣва, die Mähne  
потѣха, die Lust  
бой, der Kampf  
буиный, ungestüm, gewaltsam, wüthend  
доносъ, die Anklage.

#### 46. (272.) Два великана.

великанъ, der Riese  
лить, вѣлить, gießen  
чуждый, fremd  
долъ, das Thal  
громѣть, donnern, klappern, klingen  
помѣряться, помѣриться, sich messen  
гроза, das Gewitter  
удалецъ, der Waghals  
дерзновенный, kühn, verwegen  
вражеский, feindlich  
роковой, verhängnißvoll  
витья, m. der Held, Ritter  
трясти, тряхнуть, schütteln  
ахать, ахнуть, ахъ рufen, schreien  
дерзкий, kühn, frech  
невѣдомый, unbekannt  
просторъ, die Muße, Freiheit  
пучина, der Strudel, Woge, Ab-  
grund.

#### 47. (298.) Ангель.

пѣночь, f. die Mitternacht  
звѣзда, der Stern  
туча, die Gewitterwolke  
вшмать, внять, vernehmen  
святой, heilig  
блаженство, die Seligkeit  
безгрѣшный, sündlos  
духъ, der Geruch, Geist  
куша, das Laubzelt, Zelt  
раѣскій, paradiesisch  
хвала, das Lob  
непритворный, aufrichtig  
объятіе, die Umarmung  
мръ, die Welt  
печаль, f. die Trauer  
томиться, sich quälen, schmachten  
чудный, wunderbar  
звукъ, der Ton, Laut  
замыять, замыять, ersezen  
скучный, langweilig.

#### 48. (299.) Вѣтка Пале- лестны.

вѣтка, der Zweig  
цвѣстѣ, blühen  
холмъ, der Hügel  
долина, das Thal  
украшѣніе, der Schmuck, die Zierde  
лучъ, der Strahl  
ласкать, lieblos, schmeicheln  
колыхать, колыхнуть, schaukeln, wiegen  
старина, die alte Zeit, das Alter-  
thum  
сплестать, сплестѣ, zusammenflechten,  
in einander schlingen  
поньнъ, bis jetzt  
манить, winken, hinhalten, anlocken  
знои, die Hitze, Gluth  
прохожий, der Vorübergehende, Wan-  
derer  
пустыня, die Wüste  
широколиственный, breitblättrig  
глава, die Kuppel  
разлѣка, die Trennung  
безотрадный, freudlos  
увядать, увянуть, verwelken  
дольный прахъ, des Thales Staub  
жадно, gierig.

**49. (300.) Младенецъ.**

челнокъ, der Nachen  
 окружённый, umgeben  
 туча, die Gewitterwolke  
 мгла, der Nebel  
 младенецъ das Kind  
 волна, die Welle  
 кипѣть, sieden  
 колыхать, колыхнуть, schaukeln, wiegen  
 беззаботный, sorglos  
 весло, das Ruder  
 плескать, плеснуть, plätschern  
 кружить, drehen, wirbeln  
 ударяться, удариться, anschlagen  
 утѣсь, der Felsen  
 разваливаться, развалиться, zerfallen  
 межъ, zwischen, unter  
 мореходецъ, der Seefahrer  
 очутиться, sich befinden, sich sehen  
 гибель, f. der Untergang, das Verderben  
 страхъ, der Schrecken  
 невинность, f. die Unschuld  
 засыпать, заснуть, einschlummern, ein-  
 schlafen.

**50. (301.) Пловецъ.**

пловецъ, der Schwimmer, Schiffer  
 нелюдимый, menschenleer  
 роковой, verhängnißvoll  
 просторъ, der Raum  
 погребать, погresti, begraben  
 направлять, направить, richten, lenken  
 скользящий, glatt, schlüpfrig  
 быстрокрылый, leicht beschwingt  
 ладья, das Boot, der Kahn  
 крѣпнуть, stark werden  
 зыбь, f. die Meeresfluth  
 спорить, поспорить, streiten, kämpfen  
 помужествовать, zum Manne werden  
 туча, die Gewitterwolke  
 грянуть, donnern  
 закипать, закипеть, anfangen zu sieden  
 громада, die Masse, der Schwall  
 валъ, der Wall, die Welle  
 бездна, der Abgrund  
 даль, f. die Ferne  
 непогода, das Unwetter  
 блаженный, selig, glücklich  
 темнѣть, потемнѣть, dunkel werden

сводъ, das Gewölbe  
 тишина, die Stille.

**51. (302.) Конь.**

конь, m. das Ross  
 ржать, wiehern  
 ретивый, muthig, feurig  
 шея, der Hals  
 опускать, опустить, versenken, nieder-  
 беген  
 потряхивать, schütteln  
 грива, die Mähne  
 грызть, nagen, beißen  
 удило, das Gebiß  
 холить, pflegen, warten  
 вволю, in Fülle, vollauf  
 сбруя, das Geschirr  
 поводъ, der Zügel  
 шелковый, seiden  
 подкова, das Hufeisen  
 стрѣмя, der Steigbügel  
 присмирѣть, still werden  
 топотъ, das Stampfen  
 трубный, Trompeten-  
 стрѣла, der Pfeil  
 краса, der Schmuck, die Zierde  
 хולה, die Pflege, Wartung  
 щеголять, пощеголять, stolziren, prun-  
 fen  
 суровый, rauh, wild  
 сдѣргивать, сдѣрнуть, abreißen  
 чепракъ, die Satteldecke  
 вспотѣть, in Schweiß kommen  
 бокъ, die Seite.

**52. (310.) Ночлегъ чу-  
маковъ.**

ночлегъ, das Nachtlager  
 чумакъ, der Kassirer  
 таборъ, das Lager  
 кочевой, nomadirend  
 привольный, bequem  
 пасмурный, finster, neblig  
 тишина, die Ruhe, Stille  
 парушать, stören, verletzen  
 возъ, die Fuhr  
 таганъ, der Dreifuß, Feuerbock  
 котель, der Kessel  
 раздѣтый, entkleidet  
 бородатый, bärtig

поджимать, поджать, unterschlagen  
 кипятить, aufkochen  
 воль, der Stier  
 усталый, milde  
 пастись, weiden  
 стеречь, hüten  
 безпечный, sorglos  
 кружокъ, der Kreis  
 хохоль, der Schopf  
 чумазый, schmutzig  
 съдой, grau  
 усь, der Schnurrbart  
 хлопецъ, der Bursche  
 простёршись, ausgestreckt  
 дремота, der Schlummer  
 утрачивать, утрагить, verlieren  
 охота, die Lust  
 развлекать, развлечь, zerstreuen, ab-  
 лентен

выразительный, ausdrucksvoll, beredt  
 унылый, verzagt, traurig  
 протяжный, gedehnt  
 звучный, tönend, klingend  
 предание, die Ueberlieferung.

**53. (314.) Пѣсня въ честь  
 труда!**

честь, f. die Ehre  
 глубь, f. die Tiefe  
 мѳлотъ, der Hammer  
 махать, махнуть, schwingen  
 сътъ, das Netz  
 семья die Familie,  
 насущный, täglich  
 добывать, добыть, erbeuten  
 лить, gießen, eingießen  
 потъ, der Schweiß  
 наёмникъ, der Miethling  
 ноша, die Bürde, Last

спина, der Rücken  
 гнуть, biegen  
 капля, der Tropfen  
 мозолстый, schwielig  
 спориться, von Statten gehen  
 безроботно, ohne zu murren  
 страдать, пострадать, dulden, leiden  
 голодать, hungern.

**54. (312.) Пѣнь воиновъ  
 Олега.**

воинъ, der Krieger  
 боець, der Kämpfer  
 рядъ, die Reihe  
 щить, der Schild  
 грозный, drohend  
 звучать, звучить, tönen, klingen  
 чинить, machen  
 набѣгъ, der Ueberfall  
 хвала, das Lob  
 зовъ, der Ruf  
 убогий, arm, dürstig  
 хата, die Hütte  
 доспѣхъ, die Rüstung  
 всадникъ, der Reiter  
 битва, die Schlacht  
 исчезать, пчезнуть, verschwinden  
 роскошный, üppig, prächtig  
 нарядъ, der Putz, Schmuck  
 праздникъ, der Feiertag  
 бой, der Kampf  
 мечъ, das Schwert  
 пышный, üppig, prachtvoll  
 латье, -ъ (pl.) der Harnisch  
 хоронить, схоронить, verbergen, be-  
 граben  
 мѣткѳи, treffend, sicher  
 коньѳ, die Lanze  
 ликовать, jauchzen, frohlocken.